

ŠTVRTOK, 31. JANUÁRA 2008

PRESEDA: PÁN COCILOVO

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

(Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.)

Predsedajúci. – *(IT)* Bola mi doručená žiadosť pána Hannana, ktorá sa týka výkladu článku 19 rokovacieho poriadku.

Daniel Hannan (PPE-DE). – Pán predsedajúci, včera oznámil predseda interpretáciu článku 19, ktorou tento Parlament porušuje svoje vlastné nariadenia. Týmto krokom sme opustili právny štát a vložili sme svojvoľné právomoci do rúk predsedu, aby porušil naše vlastné predpisy a konal tak, ako sám uzná za vhodné. Toto konanie je podľa našich vlastných predpisov vyslovene nelegálne. Táto rokovacia sála síce môže byť zvrchovaná, musí však rešpektovať svoje vlastné pravidlá.

Táto interpretácia Výborom pre ústavné záležitosti bude dnes popretá. Možno o tom budeme v tomto Parlamente hlasovať. Ak budeme hlasovať za, potom budeme kolektívne hlasovať za to, aby sme zrušili pravidlá, podľa ktorých konáme. Som takmer v pokušení porovnať dnešnú situáciu s tzv. *splnomocňujúcim zákonom* z roku 1933, ale domnievam sa, že to by bolo neprimerané a možno aj trochu drzé voči nášmu predsedovi, ktorý je oddaným demokratom a poctivým človekom.

Namiesto toho mi dovoľte citovať starého otca britského hnutia odporu voči totalitarizmu, Edmunda Burkeho: „Musia byť viac než slepí tí, ktorí nevidia, s akou neochvejnou pravidelnosťou systému, v tomto a vo všetkých ďalších prípadoch, uskutočňujú svoj plán úplnej deštrukcie každej nezávislej sily. ... Ich vôľa je zákon, nielen doma, ale vo všetkých národoch. ... Zmietli pod stôl tie isté ústavné práva, podľa ktorých konali zákonodarné zbory –“

(predsedajúci prerušil rečníka)

Predsedajúci. – *(IT)* Ďakujem. Beriem vaše pripomienky na vedomie, ale ako dobre viete, hlasovanie o tomto bode, ktorý sa týka výkladu rokovacieho poriadku, je naplánované na 11.00 hod., takže podľa toho budeme aj postupovať.

2. Predložené dokumenty: pozri zápisnicu

3. Oznámenie spoločných pozícií Rady: pozri zápisnicu

4. Výročná rozprava o pokroku dosiahnutom v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ) (rozprava)

Predsedajúci. – *(IT)* Ďalším bodom je rozprava o

- otázke na ústne zodpovedanie, ktorú predkladá Jean-Marie Cavada v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci Rade, a ktorá sa týka výročnej rozpravy o pokroku dosiahnutom v roku 2007 v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ) (O-0005/2008 - B6-0006/2008), a

- otázke na ústne zodpovedanie, ktorú predkladá Jean-Marie Cavada v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci Komisii, a ktorá sa týka výročnej rozpravy o pokroku dosiahnutom v roku 2007 v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ) (O-0006/2008 - B6-0007/2008).

Gérard Deprez, v zastúpení autora. – *(FR)* Pán predsedajúci, pán predseda Rady, pán komisár, dámy a páni, ako viete, rozprava, ktorou sa dnes zaoberáme, sa koná v kontexte, ktorý možno charakterizovať dvoma základnými prvkami.

Prvým z nich, a to vám nemusím pripomínať, je časový harmonogram. Pri troche veľkorysosti možno povedať, že do konca volebného obdobia súčasného Európskeho parlamentu nám zostáva prinajlepšom 16 pracovných mesiacov. Keďže nám zostáva už len obmedzený čas, je potrebné, aby sme sa dohodli na veciach, ktoré, ako dúfame, spoločne v tomto čase dokončíme. Nemôžeme urobiť všetko. Budeme sa musieť rozhodnúť a potom sa nášho rozhodnutia držať.

Pán predsedajúci, druhý prvok je, z nášho pohľadu, ešte významnejší. Viete rovnako dobre ako my, že prípadné nadobudnutie platnosti novej zmluvy povedie k veľkým štrukturálnym zmenám v našej oblasti pôsobnosti. Konkrétne by som rád spomenul odstránenie umelého oddelenia politik prvého a tretieho piliera, čo bude viesť najmä k zavedeniu spolurozhodovania a predmetných opatrení, ktoré boli až do súčasnosti v zásade jedinou ochranou Rady a spadali mimo právomoc Európskeho súdneho dvora pod skutočnú súdnu kontrolu.

Preto určite chápete, že sme netrpezliví a boli by sme radi, keby nová zmluva nadobudla platnosť čo najskôr, pretože predstavuje posilnenie demokratickej kontroly i posilnenie práv občanov. Vzhľadom na tieto dve kritériá, ktoré, ako som už povedal, znamenajú posilnenie demokratickej kontroly a posilnenie práv občanov, určite tiež chápete našu zdržanlivosť, ktorú v zásade cítime, keď máme rokovať o citlivých otázkach podľa súčasnej zmluvy, hoci by sa o nich mohlo čoskoro rokovať podľa ustanovení novej zmluvy.

Táto zdržanlivosť má v zásade reálny základ. Je hlboko zakorenená a zoširoka ju zdieľajú rôzne politické skupiny, ktoré sú zastúpené vo Výbore pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a aj vo všeobecnejšom usporiadaní nášho zhromaždenia. Nehľadiac na to, ako hlboko je táto zdržanlivosť zakorenená, je tiež celkom primeraná, a to aspoň v súčasnosti. Pán predsedajúci, pán predseda Rady, pán komisár, zvrátený zámer týkajúci sa odloženia prijatia opatrení v dôležitých veciach, ktoré už dozreli, a o ktorých naliehavosti nemôže byť pochyb, nás nemotivuje.

Naopak, prostredníctvom skutočného dialógu sa budeme snažiť dosiahnuť určitú džentlmenскую dohodu, ktorá by poskytla všetkým našim orgánom potrebné záruky a garancie. Z nášho hľadiska by malo byť možné dospieť veľmi rýchlo k dohode o určitom medziinštitucionálnom legislatívnom pláne na rok 2008 a na prvú polovicu roka 2009. Tento plán by mal obsahovať vzájomné záväzky a obmedzený počet spoločných priorit v citlivých otázkach. Plán by nám tak umožnil využívať pozitívne ustanovenia novej zmluvy aj bez ich skorého prijatia.

Parlament už naznačil možný spôsob, ako odpovedať na takúto žiadosť, počas hlasovania na poslednom plenárnom zasadnutí v Štrasburgu o úprave služobného poriadku a o poslaní Europolu. Pán predseda Rady, pán komisár, Parlament prevažnou väčšinou 537 hlasov prijal pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorým sa ustanovuje, že toto rozhodnutie sa prehodnotí do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.

Samozrejme, aj napriek tomu, že tento jednostranný pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý prevažnou väčšinou, nie je záväzný. Ako ste však už určite pochopili, je to veľmi jasný prejav našej politickej vôle otvoriť diskusiu a hľadať riešenia. V tomto duchu náš výbor potvrdzuje svoju odhodlanosť aj pripravenosť viesť skutočný medziinštitucionálny dialóg.

Dragutin Mate, *úradujúci predseda*. – (SL) Som šťastný, že tu s vami môžem dnes byť, a že sa môžem zúčastniť tejto veľmi dôležitej diskusie. Vykonávanie politik v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí je pre našich občanov mimoriadne dôležité. S rozvojom našej spoločnosti a moderných technológií sa otázka bezpečnosti stala pre našich občanov jednou z najdôležitejších. Myslím si, že ako zástupcovia Rady, Komisie a Parlamentu máme rovnaké ciele: zabezpečiť podmienky pre spoluprácu medzi členskými štátmi, čím sa pre našich občanov zaistí primeraná úroveň bezpečnosti.

Pred dvoma rokmi sme začali diskusiu o dvoch bodoch legislatívy, ktoré mali umožniť veľký pokrok z hľadiska kvality našej spolupráce. Prvým bodom bolo rozhodnutie zriadiť Europol ako európsku agentúru, a druhým bolo zapracovať Prümskú zmluvu do európskych právnych predpisov. V súlade s novým právnym základom bude Europol schopný rýchlejšie reagovať na meniace sa trendy v oblasti terorizmu a organizovaného zločinu, a tiež rozšíri svoju analytickú kapacitu a schopnosť podporovať členské štáty. Táto skutočnosť významne pomôže pri účinnejšom boji proti organizovanému zločinu a teroristickým organizáciám, ktoré aktívne pôsobia v niekoľkých štátoch Európskej únie. Zapracovanie Prümskej zmluvy do európskych právnych predpisov umožní rýchlejšiu výmenu údajov o DNA, odtlačkoch prstov a registračných údajov vozidiel z národných databáz.

Dve posledné predsednícke krajiny, Nemecko a Portugalsko, urobili všetko pre to, aby napomohli prijatie oboch bodov právneho predpisu do konca predsedníctva našich troch krajín. V súlade s programom, ktorý som predstavil vašim kolegom vo Výbore pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, do júna tohto roka plánujeme dosiahnuť konsenzus v oboch spomínaných bodoch. Keďže sú tieto body veľmi dôležité, oneskorenie pri ich prijímaní by bolo neoprávnené, zvlášť, keď už došlo k ich prijatiu a harmonizácii v členských štátoch a vo všetkých troch orgánoch na súčasnej úrovni. Pokiaľ ide o právne predpisy, o ktorých sa má rozprava ešte len začať, predsedníctvo je ochotné úzko spolupracovať s Parlamentom, pričom k jednotlivým prípadom sa bude pristupovať osobitne a v duchu spoločnej zodpovednosti za ich prijatie. Oba orgány tým budú zdieľať zodpovednosť v oblasti bezpečnosti občanov Európskej únie a tiež v iných oblastiach.

Rada v súčasnosti diskutuje o návrhoch všeobecne platných právnych predpisov, ktoré sa týkajú boja proti všetkým formám organizovaného zločinu a terorizmu. Ide najmä o postupy týkajúce sa získavania a výmeny informácií. Návrhy sa tiež vzťahujú na spoluprácu v rámci Europolu. Diskutujeme aj o právnych predpisoch, ktoré sa týkajú osobitných problémov a osobitnej trestnej činnosti.

Okrem návrhu zapracovať Prümскую zmluvu a rozhodnutie o Europole, v súčasnosti staviame na opatreniach, ktoré bránia nežiaducim osobám vstupovať na územie Európskej únie. Osobne sa podieľam na úsilí urýchliť vývoj druhej generácie Schengenského informačného systému. Pripravujeme urýchlenie prijatia právnych predpisov, ktoré uľahčia používanie vízového informačného systému. V oblasti zahraničných vecí usilovne pracujeme s krajinami západného Balkánu a Ruska na príprave regionálnych hodnotení hrozieb pochádzajúcich z organizovaného zločinu.

Tento mesiac začala Rada rozpravu o prvom z dvoch návrhov smerníc o legálnom prisťahovalectve. Po prvom zasadnutí pracovných skupín, na ktorom sa rozprava týkala vysokokvalifikovaných pracovníkov, nadobudlo predsedníctvo presvedčenie, že pokiaľ ide o uplatňovanie tejto smernice, existuje medzi zúčastnenými stranami široký konsenzus. Dúfame, že do konca predsedníctva našej krajiny sa v ďalšej rozprave určia kľúčové politické otázky, a že budeme môcť odovzdať dokumentáciu francúzskemu predsedníctvu, aby mohla práca účinne pokračovať.

Parlament a Rada už dva roky diskutujú o návrhu smernice o návrate občanov tretích krajín, ktorí žijú v Európskej únii nelegálne. Rozprava sa zameriava na niekoľko osobitných otázok, na ktoré majú tieto orgány veľmi rozdielne názory. Predsedníctvo bude aj naďalej robiť maximum pre dosiahnutie takej dohody s Parlamentom, ktorá by umožnila prijatie smernice čo najskôr, pokiaľ možno v prvom čítaní. Musíme si však dať pozor, aby táto smernica nezhoršila postupy návratu, čím by sa znížila účinnosť našich politík v oblasti boja proti nelegálnej migrácii.

Pri prehlbovaní dialógu s krajinami pôvodu a tranzitnými krajinami sa bude Rada aj naďalej usilovať o pokračujúce vykonávanie globálnych prístupov k problémom migrácie, pričom zdôrazňuje, že musia byť zahrnuté a že musí existovať geografická rovnováha. Naša pozornosť sa tak zameria na severnú Afriku a juhovýchodnú Európu.

Franco Frattini, *podpredseda Komisie*. – (IT) Pán predsedajúci, dámy a páni, vítam predsedu Rady a ďakujem predsedovi výboru, pánovi Deprezovi, za jeho úvodné slová.

Dnes zjavne nerokujeme len o hodnotení výsledkov za rok 2007, ktoré boli, podľa môjho názoru, v našej konkrétnej oblasti pozitívne: vďaka rozšíreniu schengenského priestoru sme otvorili vnútorné hranice pre viac ako 400 miliónov občanov EÚ, zriadili a zrealizovali sme Agentúru Európskej únie pre základné práva, s Parlamentom sme dosiahli veľmi dôležitú dohodu o vízovom informačnom systéme; zaoberali sme sa otázkou prisťahovalectva, ako spomínal slovinský minister pán Mate, a terorizmu.

Podľa štatistiky za rok 2007 tvorili návrhy, ktoré spadali do mojej pôsobnosti a ktoré som vám predstavil, takmer 20 % zo všetkých strategických iniciatív Európskej komisie, čo znamená, že táto oblasť bola a v skutočnosti zostáva mimoriadne dôležitá. Dosiahli sme všetko, čo bolo obsiahnuté v strategickom programe.

Dnes, v roku 2008, čelíme rovnako dôležitej výzve. Ako viete, Komisia určila 26 strategických návrhov na rok 2008, z ktorých osem, teda takmer 30 %, sa týka oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Tento rok sa budeme zaoberať vonkajšími hranicami: vo februári bude predložený balík návrhov na posilnenie bezpečnosti na našich vonkajších hraniciach podobným spôsobom a s využitím rovnakých kritérií, ako to bolo v prípade schengenského a vízového informačného systému; vykonáme komplexné hodnotenie Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex, ktoré každému

umožní zobrať si ponaučenie do budúcnosti; predložíme, ako dúfam, niekoľko progresívnych a ambiciózných návrhov v oblasti občianskeho práva; so slovinským predsedníctvom diskutujeme o takzvanom elektronickom súdnictve, inými slovami, ako uľahčiť prístup občanov k občianskemu a trestnému súdnictvu prostredníctvom najmodernejších technológií.

Samozrejme, aj naďalej sa budeme zaoberať prístahovalectvom. Počas tohto roka sa budeme zaoberať aj iniciatívami z minulého roka, pri ktorých sa dosiahol široký politický konsenzus a ktoré ďalej rozvieme. Tento rok je na programe akčný plán pre azyl, žiadateľov o azyl a európsky systém zaobchádzania s utečencami, v júli a novembri predložíme dva podrobné návrhy.

V júni navrhujeme európsku stratégiu pre predchádzanie násilnej radikalizácii, ktorá bude jedným z kľúčových faktorov politickej stratégie boja proti terorizmu.

Myslím si však, že politická otázka, ktorú nastolil pán Deprez, si zaslúži politickú odpoveď. Rád ju poskytnem. Rok 2008 je rokom prechodu. Je to rok prechodu na Lisabonskú zmluvu a jej ratifikáciu s ohľadom na jej nadobudnutie platnosti, ktoré by sme si všetci priali, v januári 2009. Potom je jasné, že je potrebné mať na pamäti tri požiadavky; na jednej strane pracovať spoločne s Parlamentom na podpore tohto prechodu a na strane druhej nespomaliť iniciatívy, ktoré sú pripravené a v prípade ktorých existuje dohoda, a zároveň nepredbiehať to, aký bude mať Lisabonská zmluva dopad, keď vstúpi do platnosti. Myslím si teda, že bude potrebná medziinštitucionálna politická dohoda.

Je zrejmé, že ju možno dosiahnuť len v prípade, že sa Rada, Komisia aj Parlament dohodnú na pracovnej metóde, a to ešte predtým, než sa dohodnú na osobitných prioritách. Ak sa dosiahne politická dohoda o pracovnej metóde, môžeme spolu určiť spoločné priority. Prioritami by mali byť iniciatívy, ktoré majú pre občanov okamžitú pridanú hodnotu, u ktorých možno predpokladať dostatočný konsenzus a pomocou ktorých je možné dosiahnuť rovnováhu požadovanú medzi jednotlivými záujmami: bezpečnosťou, zaistením bezpečnosti občanov, a tiež podporou a ochranou občianskych slobôd. Ide teda o obvyklý politický akt na zabezpečenie rovnováhy, ktorý predstavuje výzvu pre nás všetkých.

Myslím si, že najlepšou pracovnou metódou je tá, ktorú sme s Radou začali skúmať, a to nepracovať v šesťmesačných obdobiach, ale spojením troch predsedníctiev dohromady – čo súčasne a predchádzajúce predsedníctvo urobilo – a nazerať na iniciatívy z hľadiska osemnásťmesačného obdobia namiesto šesťmesačného. Myslím si, že keďže pracujeme s iniciatívami len počas obmedzeného obdobia, chýba nám vízia, ktorá by nás viedla aspoň do júna roku 2009, pretože termín volieb do Európskeho parlamentu by mal byť, podľa môjho názoru, jediným skutočným termínom, na ktorý by sme mali brať zreteľ.

Preto som pripravený pustiť sa do toho, som pripravený na politický dialóg s Radou a Parlamentom, aby sme určili to, čo môžeme našim občanom ponúknuť ako okamžitú odpoveď na priority rokov 2008 a 2009 a na tie priority, ktorými sa oplatí zaoberať podrobnejšie. Myslím si, že, bez ohľadu na zmluvu, môžeme takýmto spôsobom preukázať, že keď inštitúcie pracujú spoločne, dostanú sa do cieľa rýchlejšie a s lepšími politickými výsledkami. Myslím si, že toto je cesta, ktorou by sme sa mohli spoločne uberať.

Manfred Weber, v mene skupiny PPE-DE. – (DE) Pán predsedajúci, pán úradujúci predseda Rady, pán komisár, dámy a páni, dnešná rozprava sa týka európskej vnútornej politiky. Myslím si, že je správne urobiť to, čo už urobil podpredseda Komisie, pán Frattini, a to obzrieť sa v krátkosti späť. Rok 2007 bol pre európsku vnútornú politiku skvelým rokom. Otvorenie schengenského priestoru je veľkým úspechom. Naším občanom tiež môžeme potvrdiť, že ak všetky vyšetrovacie orgány v Európe budú mať prístup k jednotnému databázovému systému, bezpečnosť sa tým neznižuje, naopak zvýši sa.

Samozrejme, musíme však hľadiť aj do budúcnosti. Dozvedel som sa, že na neformálnom zasadnutí Rady v Slovinsku, na čele so slovinským predsedníctvom, sa diskutovalo o druhej generácii Schengenského informačného systému SIS II. Ak tomu dobre rozumiem, centrálny systém sa nateraz znova odkladá. Zdá sa, že útvary Komisie sú pripravené, teraz sa však tvorí nová politická skupina špecializovaných ministrov vnútra, ktorá sa má SIS II zaoberať. Pokiaľ ide o SIS II, ich cieľom je dosiahnuť skutočný praktický pokrok v boji proti organizovanému zločinu a zločinu v Európe. Prečo by sme teda mali ešte otáľať? Obávam sa, že po rozšírení začíname padať do čiernej diery, pretože sa každý uspokojil s tým, že rozšírenie dopadlo dobre. Rád by som upozornil na to, že sme v Parlamente po šiestich mesiacoch vykonali hodnotenie týchto systémov a budeme trvať na tom, aby sa tak dialo aj v budúcnosti.

Druhá praktická oblasť, v rámci ktorej by som požiadal o prijatie opatrení, je problematika policajnej spolupráce. Ako viete, žiaľ nie všetky časti Prümскеj zmluvy boli zapracované do práva Spoločenstva, najmä

však neboli prijaté základné otázky týkajúce sa policajnej spolupráce. Preto je potrebné dosiahnuť aj v tejto oblasti ďalší pokrok.

Od Komisie očakávame návrhy týkajúce sa ochrany hraníc. Teším sa na návrhy ohľadne systémov vstupu a výstupu, pretože bude veľmi zaujímavé zistiť, koľko sa v Európe nachádza osôb, ktoré prekročili povolenú dĺžku pobytu.

Na záver chcem povedať ešte jedno: očakávame prijatie novej zmluvy. Chcel by som preto podporiť predsedu nášho výboru, pána Depreza. Dôveru občanov v túto zmluvu získame, ak vyťahujeme platné rozhodnutia v oblasti vnútornej politiky zo zákulisia Rady a vynesieme ich na svetlo tohto plenárneho zasadnutia. Ľudia tak budú mať možnosť vidieť, ako sa prijímajú rozhodnutia. Preto Vás prosím, aby ste prijali ruku, ktorú vám Parlament podáva. Sme pripravení spolupracovať.

Claudio Fava, v mene skupiny PSE. – (IT) Pán predsedajúci, pán predseda Rady, pán podpredseda Komisie, dámy a páni, súhlasím s prístupom komisára Frattiniho k tejto rozprave. Musíme hľadiť do budúcnosti, musíme si uvedomiť, ako správne zadeliť čas, ktorý nám ostáva, v zmysle zodpovednosti a záväzku, ktoré zdieľajú všetky európske orgány.

Myslíme si, že po tom, čo sme o priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti viedli roky dlhé rozpravy, v ktorých tento Parlament kritizoval jasný nedostatok demokracie – čo je zložitá oblasť z hľadiska základných občianskych práv – môžeme privítať podpísanie novej zmluvy, prostredníctvom ktorej sa konečne vytvorí európsky rozmer v tejto oblasti a prostredníctvom ktorej sa tiež dajú Parlamentu plné legislatívne právomoci vráťane právomocí v oblasti súdnej, trestnoprávnej a policajnej spolupráce a v oblasti politiky vstupu a pobytu migrantov.

Z tohto dôvodu je naša skupina, v ktorej mene vystupujem, presvedčená, že ani počas chýlostivej fázy ratifikácie nemôže žiadny orgán zatvárať oči pred skutočnosťou, že rámec sa úplne zmenil. Vieme, že nie je možné jednoducho presunúť nadobudnutie platnosti zmluvy na skorší dátum, ale myslíme si, že by bolo z politického hľadiska chybou, keby sme pokračovali v práci na vysoko citlivej dokumentácii spôsobom, ktorý obchádza demokratický rámec Lisabonskej zmluvy.

Preto si naša skupina tiež myslí, že je potrebný spoločný záväzok Parlamentu, Rady a Komisie, aby sa určila osobitne dôležitá dokumentácia, aby sa neblokovalo jej prijatie, ale aby sa zaručilo, že nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy bude možné obrátiť sa na Parlament a zapracovať túto dokumentáciu do nového inštitucionálneho rámca. Mám na mysli najmä dôležité dokumenty, ktoré s nami boli len konzultované, napríklad návrh európskeho systému osobného záznamu o cestujúcom, návrh prehodnotiť rámcové rozhodnutie o boji proti terorizmu, smernicu o prijímaní vysokokvalifikovaných pracovníkov a smernicu o jednotnom postupe pri prijímaní prisťahovalcov migrujúcich za prácou.

Pán predsedajúci, dovoľte mi ešte niekoľkými slovami vyjadriť moju obavu z toho, aký postoj Rada zaujala k smernici o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt. Oceňujeme, že Rada je prístupná a ochotná spolupracovať, no myslíme si, že tu existuje niekoľko mimoriadne chýlostivých bodov. Jedným zvlášť problematickým bodom je skutočnosť, že zadržanie osôb na osemnásť mesiacov nemožno považovať za zlepšenie účinnosti tejto smernice. Naopak, je to tvrdé opatrenie, s ktorým bude veľká časť tohto Parlamentu aj naďalej vyslovovať svoj nesúhlas.

Sarah Ludford, v mene skupiny ALDE. – Pán predsedajúci, pozeráme sa na pokrok, ktorý Európska únia dosiahla v úsilí stať sa priestorom slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Znamená to vývoj smerom k Európe, v ktorej sa podporujú občianske práva a zároveň riešia komplexné otázky presadzovania práva, akými sú terorizmus a nadnárodná kriminalita.

Bohužiaľ to, čoho sme počas posledných 10 rokov boli svedkami, predstavuje neúspešnú snahu o nájdenie správnej rovnováhy medzi bezpečnosťou, slobodou a spravodlivosťou, a vskutku veľmi zúženou definíciou bezpečnosti.

Presadzovanie práva musí byť lepšie cieleňé a občianske práva sa musia rozšíriť. Napríklad neschopnosť dohodnúť sa počas 10 rokov na schválení minimálnych práv pre podozrivých a obžalovaných je skutočnou medzerou v našich záznamoch.

Generálny advokát Maduro vo svojom názore na teroristické čierne listiny – pričom citoval, domnievam sa, najvyšší izraelský súd – povedal: „Práve vo chvíli, keď je počuť strelbu z diel, potrebujeme najviac zákony. Neexistujú žiadne čierne diery. Vojna proti terorizmu je tiež vojnou zákona proti tým, ktorí sa mu postavajú.“

Je veľká škoda, že Rada členských štátov sa nerozhodla zväziť našu správu od Dočasného výboru pre mimoriadne vydávanie podozrivých. K danej správe sme nedostali žiadnu formálnu odpoveď.

Súhlasím s komisárom Frattinim, že potrebujeme dosiahnuť dohodu medzi Komisiou, Radou a Parlamentom vo veci napredovania v prechode od neuspokojivých medzivládnych postupov v oblasti trestného súdництва k normálnemu rozhodovaciemu procesu v rámci Spoločenstva. Tento proces si bude vyžadovať zmenu kultúry a postoja, ako aj zmenu postupov. Niektoré z opatrení tretieho piliera v reťazci, ako napríklad Prüm, ochrana údajov a EÚ P&R, majú nízku úroveň čo sa týka demokratickej kontroly a záruk pre občianske slobody.

Veľká dôvera sa vkladá do technologických projektov, či už ide o výmenu údajov medzi členskými štátmi alebo o vybudovanie novej databázy EÚ. Som absolútnou zástankyňou vhodného zdieľania údajov, ale odporúčam, aby sme boli opatrní v prílišnom spoliehaní sa na rýchle technologické riešenia. Nezabudnime na tradičnú policajnú kontrolu podporovanú spravodajskými službami. Aj keď je jej cezhraničné fungovanie zložitejšie, nemala by sa odsúvať na druhú koľaj nadšením z databáz, pretože to vyvoláva vážne otázky súvisiace s ochranou údajov a ich bezpečnosťou.

Požiadala som komisára Frattiniho, aby zväzil prípravu zelenej knihy o tom, či je náš režim bezpečnosti údajov adekvátny, predovšetkým vzhľadom na škandalózne únik údajov v Spojenom kráľovstve. Doposiaľ túto myšlienku odmietal. Verím, že ju znova zväzí.

Okrem toho, môže zväziť jej potrebu z hľadiska profilujúcej sa cesty, po ktorej sa momentálne ubierame? Komisár Frattini to nepriznáva, ale vláda Spojeného kráľovstva úplne otvorene hovorí, že „uskutočňujeme profilovanie“. Mali by sme usporiadať diskusiu o tom, aké záruky potrebujeme.

Nakoniec, čo sa týka Spojeného kráľovstva a jeho rozhodnutia o neúčasti, domnievam sa, že moji kolegovia v Parlamente by ocenili – a rozhodne by som to ocenila aj ja, ako britská poslankyňa Európskeho parlamentu – keby sme mali určitú predstavu o tom, aká bude stratégia Spojeného kráľovstva pri využívaní rozhodnutí o účasti a neúčasti, pretože si myslím, že by pomohlo, keby sme mali jasno v otázke, či sa Spojené kráľovstvo mieni v budúcich rokoch pozitívne angažovať v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí.

Seán Ó Neachtain, v mene skupiny UEN. – (GA) Pán predsedajúci, írsky vláda zohráva aktívnu, ústrednú úlohu v Európe v oblasti boja proti medzinárodnému organizovanému zločinu. Írske policajné sily sa na tomto procese podieľajú prostredníctvom Európskeho policajného úradu – Europolu.

Vzhľadom na to, že v súčasnosti už 27 krajínach EÚ žije 500 miliónov obyvateľov, je životne dôležité, aby medzinárodné hranice slúžili ako ochrana proti nezákonným činnostiam zločincov. Aby bolo možné takúto ochranu vytvoriť, je nutné zabezpečiť intenzívnu spoluprácu policajných, colných, námorných a spravodajských služieb, ktorá bude postavená na pevných základoch, pričom sa do tohto procesu zapoja všetky členské štáty.

Dovoľte mi zdôrazniť, že Lisabonská reformná zmluva nebude mať žiaden vplyv na írsku neutralitu. Írsko je neutrálna krajina. Ak sa v OSN neprijme príslušné uznesenie, a ak írsky vláda nevydá súhlas na základe hlasovania v írskom parlamente, nie je možné umiestniť írsky vojenské jednotky v zámorí.

Jean Lambert, v mene skupiny Verts/ALE. – Pán predsedajúci, moja skupina by súhlasila s väčšinou toho, čo tu odznelo, predovšetkým s dôrazom na potrebu ochrany základných práv ako podkladu pre mnohé rozhodnutia, ktoré by sme radi videli prijaté v zostávajúcom volebnom období tohto Parlamentu.

Moja skupina by tiež súhlasila s tým, že medziinštitucionálna dohoda by bola vhodná na to, aby sa predišlo takému typu svojvoľného použitia spolurozhodovania, akého sme tu pri určitých príležitostiach boli svedkami – takého typu svojvoľného použitia na príkaz Rady, kedy mnoho z nás malo pocit, že sa Parlament využíva ako určitá forma alibizmu, pretože určité veci nebolo možné schváliť jednohlasne. Boli by sme radšej, keby sa tieto druhy opatrení stanovili vo vhodnom rámci, v rámci niečoho, čo nebude päť rokov odďaľovať väčšinu pokroku, ktorý chceme dosiahnuť.

V rámci týchto otázok o základných právach sa vážne obávame, že jedna z týchto otázok, ktorá, zdá sa, nebola vyriešená v Rade, je otázka procesných záruk.

Mnohí poslanci tohto Parlamentu súhlasili so zavedením európskeho zatykača, pričom verili, že procesné záruky budú onedlho nasledovať. Iní, ktorí boli v tomto smere zjavne viac skeptickí, uviedli, že by radšej najprv videli záruky a až potom väčšiu spoluprácu medzi členskými štátmi. Preto by sme radi vedeli, kedy môžeme tieto nesmierne dôležité opatrenia pre našich občanov očakávať.

Zdieľame tiež obavy týkajúce sa otázok ochrany údajov, ktoré boli prednesené dnes ráno. Existujú rastúce obavy z nedostatočnej transparentnosti a jednoznačne rastúce obavy verejnosti týkajúce sa spôsobu, akým sa tieto údaje používajú a vymieňajú, bez akýchkoľvek jasných informácií pre verejnosť v súvislosti s tým, čo sa vlastne deje.

Mierne povedané, trochu ma znepokojilo počúvať Radu, ako hovorí o záležitostiach smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt, keď tvrdila, že niektoré členské štáty si neprajú, aby sa uvedený návrat stal zložitejším. Niektorí z nás si môžu myslieť, že to znamená, že Rada nechce mať zavedený spoľahlivý, bezpečný a otvorený postup, ktorý by zaručoval práva jednotlivcov, namiesto súčasnej jednoduchšej snahy o naplnenie cieľov prostredníctvom návratu, ako je to v prípade niektorých členských štátov.

Nechceme, aby sa proces vrátenia stal zákonite zložitejším. Chceme, aby sa stal otvorenejším postupom, ktorý bude zárukou práv. Jedna z otázok, v súvislosti s ktorou máme určitú obavu, je napríklad automatický zákaz opätovného vstupu, ktorý používajú niektoré členské štáty. Taktiež zdieľame naše obavy v otázke dĺžky väzby.

Privítala som vyhlásenie, ktoré bolo urobené o návrhu pre vysokokvalifikovaných migrantov. Konečne sa možno dočkáme aj pozitívneho opatrenia v oblasti imigračnej politiky a odklonu od toho, čo niektorí z nás vnímajú ako politiku zastrasovania, ktorú Európska únia už určitú dobu praktizuje. Konečne sa dohodneme aj na niečom pozitívnejšom a otvorenejšom, aj keď sa to bude dotýkať len malej skupiny ľudí, ktorí prichádzajú do Európskej únie.

Rada by som však privítala určitý záväzok voči tomu, čo sa deje v súvislosti so sankciami voči zamestnávateľom. Nakoniec by som tiež rada dostala odpoveď na otázku, ktorá už bola položená Rade aj Komisii, o poznámke týkajúcej sa stanoviska Spojeného kráľovstva v otázke reformy zmluvy.

Giusto Catania, v mene skupiny GUE/NGL. – (IT) Pán predsedajúci, dámy a páni, veľmi oceňujem úsilie Komisie a Rady rýchlo dosiahnuť medziinštitucionálnu politickú dohodu z hľadiska nových zmien, ktoré v priebehu niekoľkých nasledujúcich mesiacov zažijeme. Od januára 2009 bude mať tento Parlament možnosť zohrávať dôležitú úlohu v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, a to najmä z hľadiska potreby európskych občanov vykonávať demokratickú kontrolu rozhodnutí, ktoré sa prijímajú v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii.

Myslím si, že rok 2008 bude rokom prechodu, a preto je v jeho priebehu potrebné určiť viacero priorít z hľadiska slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Myslím si, že by sme mali pokročiť vo veciach, ku ktorým sa nemôžeme vracieť, vo veciach, na ktorých musíme nástožiť. Mám na mysli potrebu zaviesť spoločnú azylovú politiku do roku 2010 a potrebu urýchliť proces, ktorý by mal viesť k vymedzeniu tejto spoločnej politiky. Mám tiež na mysli potrebu rýchlo vytvoriť všeobecný plán legálneho prisťahovalectva, nielen preto, aby sa tým posilnilo prijímanie kvalifikovaných alebo vysokokvalifikovaných prisťahovalcov, ale tiež preto, aby sa pripravil plán, ktorý by sa týkal všetkých prijatí v rámci Európskej únie. Myslím si, že na základe výsledkov z roku 2007 by sme sa mali zamerať na slobodu pohybu osôb v rámci schengenského priestoru a že by sme sa mali tieto aspekty pokúsiť využiť.

Myslím si, že počas roku 2008 by sme sa tiež mali pokúsiť o zhodnotenie niektorých rozhodnutí, ktoré už boli prijaté. Mám na mysli najmä dve dôležité otázky. Myslím si, že je potrebné vykonať skutočné zhodnotenie užitočnosti a účinnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex. Zdá sa mi, že objektívne zhodnotenie by nás pokojne mohlo priviesť k uznaniu, že agentúra Frontex nepriniesla výsledky, ktoré očakávala prevažná väčšina tohto Parlamentu i občanov EÚ. Rovnako si myslím, že je potrebné zhodnotiť nesmierne množstvo databáz, ktoré sú nám k dispozícii. Príliš často sa stáva, že výmena informácií nemá žiadnu hodnotu a niekedy sa informácie strácajú.

Pán predsedajúci, na záver by som chcel uviesť, že si myslím, že by sme mali vykonať aj záverečné zhodnotenie smernice o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt. Zdá sa, že sme dospeli do bodu, odkiaľ niet návratu. Pravdepodobne je potrebné zmeniť našu stratégiu. Mali by sme vytvoriť akčný plán a plán legálneho prisťahovalectva a potom budeme vedieť, ako vyhostiť, vypovedať a zadržovať prisťahovalcov.

Johannes Blokland, v mene skupiny IND/DEM. – (NL) Pán predsedajúci, pán úradujúci predseda Rady, pán komisár, dámy a páni, v otázkach pre Radu sa požaduje, aby sa vývoju v agentúre Frontex venovala osobitná pozornosť. V minulosti som na túto skutočnosť opakovane poukazoval. Táto rozprava je preto dobrou

príležitosťou na to, aby sme znova vyjadrili svoje obavy týkajúce sa agentúry Frontex. V tomto ohľade plne súhlasím so slovami, ktoré povedal pán Catania.

Niekoľko národných parlamentov naliehalo na vlády členských štátov, aby poskytli pracovné sily a materiál na činnosť agentúry Frontex. Samozrejme, členské štáty sa veľmi nehnú do toho, aby sa podieľali na prevádzkových činnostiach. Veľmi ma preto teší, že Holandsko konečne súhlasilo s tým, že nasadí fregatu. Moja otázka teda znie: Čo sa stane s posádkou lode a migrantmi po tom, ako ich zadržia?

Môže nám úradujúci predseda povedať, ako sa bude zaobchádzať s ľuďmi, ktorých zadržia na lodiach na mori? Dostávame pravidelné správy o zadržení lodí plných migrantov. Spravidla sú títo ľudia najprv prepravení na pobrežie, kde je im poskytnutá starostlivosť. Je členský štát, ktorý velí námornému plavidlu, tou krajinou, ktorá je povinná poskytnúť azyl alebo sa postarať o prijatie osôb zo zadržanej lode?

Podľa reakcie holandského ministra spravodlivosti z tohto týždňa možno usudzovať, že na túto otázku ešte stále neexistuje konečná odpoveď. Bol by som rád, keby ste túto problematiku bližšie objasnili, pretože nie je, samozrejme, správne, aby tie členské štáty, ktoré poskytnú materiál a pracovnú silu, museli znášať aj plnú záťaž. Úradujúci pán predseda, ak nám na túto otázku nemôžete odpovedať počas tejto rozpravy, môžete nám odpovedať písomne?

Ďalšiu otázku mám pre pána komisára Frattiniho. Pre ministrov spravodlivosti je jednoduché sľúbiť, že poskytnú napríklad námorné plavidlá; ale vykonanie tohto sľubu je v rukách ministrov obrany, ktorí sú často radi, ak sú o sľuboch ministrov spravodlivosti vôbec informovaní. Ja zjavne, že tým vznikajú veľké problémy súvisiace s celkovou koordináciou.

Chcem položiť pánovi komisárovi Frattinimu túto otázku: Čo zamýšľate urobiť, aby ste sa podobným problémom v budúcnosti vyhli? Napokon, trvalo veľmi dlho, kým sa zo sľubov, ktoré boli sformulované už dávno, začali črtať najmenšie výsledky.

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Pán predsedajúci, o potrebe rôznych druhov opatrení na zvýšenie bezpečnosti všetkých našich občanov sa v tejto rokovacej miestnosti vedie celkom oprávnené rozsiahla rozprava. V tejto súvislosti nám príde na myseľ agentúra Frontex. Nestrkajme však hlavy do piesku, pretože Európa sa stala oveľa menej bezpečná práve kvôli zavedeniu politiky otvorených hraníc. Faktom je, že táto politika zjavne posilnila vplyv medzinárodného organizovaného zločinu bez toho, aby boli prijaté primerané opatrenia, ktoré by proti nemu bojovali.

A to nie je všetko. Európski občania sa tiež stali obeťami vln legalizácie spojenej s postavením nelegálnych prisťahovalcov, ktorú sa niektoré krajiny rozhodli vykonať. Tým sa určite neobmedzí hanebné obchodovanie s ľuďmi. Oblasť bezpečnosti, o ktorej tu rokujeme, je žiaľ v určitom rozsahu aj oblasťou, v ktorej majú zločinci, najmä islamskí extrémisti, voľnú ruku.

Všetky základné kompetencie štátu sú v tejto oblasti čoraz viac narušané – napríklad kompetencie v oblasti legálneho prisťahovalectva. To je neprijateľné. Členské štáty si musia zachovať úplnú a bezpodmienečnú kontrolu nad svojimi vlastnými trhmi práce. Nesmú existovať žiadne obmedzenia, ktoré by im prikazovali, ako riadiť politiku trhu práce.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE-DE). – (ES) Pán predsedajúci, myslím si, že pán Deprez správne identifikoval problém a pán podpredseda Frattini na tento problém poskytol riešenie.

Presnejšie povedané, čelíme roku prechodu, ale v priebehu tohto roka, ku ktorému musíme pripočítať ešte šesť mesiacov do konca funkčného obdobia Parlamentu, musíme prijať niektoré uvážené rozhodnutia, ktoré nesmieme zanedbať. Preto si myslím, že medziinštitucionálna dohoda je úplne nevyhnutným predpokladom na to, aby sme mohli zosúladiť hotové iniciatívy s oveľa viac potrebným a žiaducim postupom spolurozhodovania.

Preto si, pán predsedajúci, myslím, že dôležitosť iniciatív, ako sú napríklad iniciatívy týkajúce sa oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (majme na pamäti, že jedna tretina z 26 strategických návrhov Komisie spadá do oblasti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti) na nás kladie obrovskú zodpovednosť pri prerokúvaní návrhov právnych predpisov, ktorými sa práve zaoberáme.

Preto si toľko požadované hodnotenie Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach zasluhuje našu plnú pozornosť, a rovnako ako aj všetky záležitosti týkajúce sa problematiky migrácie, či už ide o legálne alebo nelegálne prisťahovalectvo.

Občianske a trestné súdnictvo, ktoré zabezpečí lepšie služby pre občanov, Europol, prehodnotená európska agentúra v novom rámci Ústavnej zmluvy – a nezabúdajme, pán predsedajúci, ani na ochranu údajov v treťom pilieri – všetky spomínané oblasti si zaslúžia, aby bol priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti harmonizovaný z hľadiska metód i času.

Stavros Lambrinidis (PSE). – (EL) Pán predsedajúci, internet je novým bojovým poľom. Podľa Komisie a Rady ide o bojové pole, kde možno bojovať proti terorizmu, čo nespochybňujeme. Pre mnohých z nás je však internet bojovým poľom aj z hľadiska ochrany základných práv občanov. Samozrejme, ako dobre vieme, internet využívajú teroristi, ale na diskusie ho využívajú aj milióny nevinných občanov. Tí tiež, zhodou okolností, diskutujú o terorizme, ktorému sa snažia porozumieť bez toho, aby sa ho snažili ospravedlniť – to je niečo, čo v tomto Parlamente robíme, žiaľ, len veľmi zriedka. Bez ohľadu na dôležitosť legislatívnej iniciatívy zameranej na zákaz šírenia propagandy podporujúcej terorizmus na internete, ide taktiež o veľmi citlivú otázku.

Pán komisár, pán úradujúci predseda Rady, musím vám povedať, že táto legislatívna iniciatíva je vo svojej súčasnej podobe pomerne problematická. Neobsahuje ustanovenia, že osoba rozširujúca propagandu podporujúcu terorizmus tak koná úmyselne a... „a“ že táto propaganda musí pravdepodobne viesť k teroristickému činu. Namiesto „a“ je vo vašom texte uvedené „alebo“. Inými slovami, ak by sa nejaká osoba snažila pochopiť terorizmus, ktorý sa niekde na svete pácha, riskuje, že sa dostane do problémov jednoducho preto, že si „niekto“ bude myslieť, že jej slová viedli k teroristickému činu. Túto osobu obvinia aj napriek tomu, že vôbec nemala v úmysle spáchať takýto čin. Toto ustanovenie musíte opraviť.

Tiež by som vás chcel požiadať, aby ste objasnili, či sa bude kontrolovať obsah správ elektronickej pošty. Kto bude tieto správy kontrolovať, aby umožnil polícii posúdiť, či bol porušený tento nový zákon, ktorý podporujete? Dovoľte mi pripomenúť vám, že pokiaľ ide o uchovávanie údajov o telefonických hovoroch, opakovane ste nás ubezpečovali o tom, že sa nebude sledovať obsah našich SMS správ ani telefonických hovorov. Bude sa v dôsledku opatrenia, ktoré podporujete, sledovať obsah správ našej elektronickej pošty?

Ďalší bod, ktorý by som chcel zdôrazniť, sa týka iniciatívy o európskom systéme PNR (systém osobných záznamov o cestujúcich). Priatelia, nepotrebujeme ho. Prinajmenšom ste nám zatiaľ určite nevysvetlili, prečo by sme ho mali potrebovať. Máme systém APIS, máme, ako správne poznamenal pán Frattini, vízový informačný systém, ktorý je úspešným výsledkom našej dohody, a máme schengenský systém, takže vieme veľmi dobre, kto a kam dnes vo svete cestuje a kto prichádza do Európy.

Navyše, z 27 krajín Európskej únie majú v súčasnosti len tri krajiny zavedené opatrenia pre možné uplatnenie systému osobných záznamov o cestujúcich. Kam sa podiel tlak na harmonizáciu právnych predpisov týkajúcich sa osobných záznamov o cestujúcich?

Prečo tak fanaticky podporujete toto opatrenie aj napriek tomu, že európski ochrancovia údajov s ním nesúhlasia? Prečo si nesadnete a neprediskutujete to s Parlamentom, s ľuďmi, ktorí sú pripravení bojovať proti terorizmu, ale ktorým rovnako záleží na ochrane práv – ak nie ešte viac, čo sa nám niekedy vyčíta?

Alexander Alvaro (ALDE). – (DE) Pán predsedajúci, môžeme potvrdiť, že Rada a Komisia kladú vo svojich dokumentoch nielen väčší dôraz na pojem „bezpečnosť“, ale zdá sa, že si čím ďalej tým viac uvedomujú aj základné občianske slobody a práva. My v Európe však môžeme v oblasti spoločného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti robiť čo len chceme, keď nám v tom očividne bránia právne systémy tretích krajín.

Myslím si, že Komisia, a osobitne aj členské štáty, by mali viac sledovať, v akom rozsahu vplýva právny systém Spojených štátov amerických napríklad na domácnosti európskych občanov. Komisia a Rada budú musieť odpovedať na otázku, ktorú im položím ja a niektorí moji kolegovia: ako je možné, že údaje o preprave pošty zo Spojených štátov amerických, ktoré by mali byť použité len na colné účely, sa odovzdávajú bezpečnostným orgánom?

Dôvernoscť pošty je jednou z posledných bášť, ktoré sme zatiaľ dokázali ubrániť. Dúfam, že Komisia, v spolupráci s Radou, bude schopná vyriešiť problém globálneho prístupu v boji proti terorizmu a organizovanému zločinu nielen z hľadiska bezpečnosti, ale tiež z hľadiska slobody, ochrany občanov a z hľadiska odstránenia problémov vyplývajúcich z navzájom nezlučiteľných právnych systémov.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Pán predsedajúci, dámy a páni, zástupca šéfredaktora novín Corriere della Sera, pán Magdi Allam, ktorého len ťažko možno obviniť z rasizmu alebo chorobného strachu z islamu,

poukázal na vážnu otázku: imámovia a všetky požiadavky veľkej mešity v Ríme – financovanie a platy – podporujú veľvyslanectvá viacerých islamských krajín.

Zaistuje sa tým bezpečnosť v Európe, v jednom z jej najväčších hlavných miest, proti skutočnému riziku šírenia extrémistickej islamskej doktríny? Myslím si, že nie. Som skôr presvedčený, že šírenie fundamentalistických islamských myšlienok, ktoré sú úzko prepojené s terorizmom, by malo byť pod kontrolou a že Európska únia by sa tým mala veľmi starostlivo zaoberať.

Terorizmus: čo možno usudzovať o názore generálneho advokáta Európskeho súdneho dvora, pána Poiaresa Madura, ktorý navrhuje, aby nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktorým sa rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov osôb, ktoré sa nachádzajú na čiernej listine členov al-Káidy a Talibanu, bolo nezákonné? Dovoľte mi zopakovať skutočnosť, že toto nariadenie nie je ničím iným ako uplatnením rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1390, ktorá bola prijatá celým medzinárodným spoločenstvom ako odpoveď na útoky z 11. septembra. Civilizovaný svet sa chce brániť proti riziku terorizmu: nikdy neprestávajme byť v strehu proti smrteľnej hrozbe islamského terorizmu!

Jana Bobošiková (NI). – Dámy a páni, som presvedčená, že sme v oblasti slobody, bezpečnosti a práva nedosiahli významný pokrok. Naopak, od slobody sa vzdávajeme tým, že Lisabonskú reformnú zmluvu neprejednávajú vlády s občanmi v referendách.

Prečo sa občania nemôžu slobodne rozhodnúť, či chcú, aby sa znížil podiel ich krajiny na rozhodovaní Európskej únie? Prečo sa občania nemôžu slobodne rozhodnúť, či chcú svoje vlády zbaviť práva veta v oblasti migrácie, energetiky, dopravy a aj kontroly Európskej centrálnej banky? Prečo nemôžu občania, predovšetkým menších členských štátov, vedieť, že sa im prakticky znemožňuje stať sa rotujúcim predsedom Európskej rady? A povedal im niekto, že o šesť rokov stratí ich krajina automatický nárok na svoje kreslo v Európskej komisii? Lisabonská reformná zmluva zásadným spôsobom mení základné dokumenty Európskej únie. Ak prejde len parlamentnou cestou bez referend a celonárodných diskusií, potom sa nedá hovoriť o slobode, ale o bezbrehej arogancii súčasných mocipánov. Európska komisia by to mala vládam pripomínať.

Mihael Brejc (PPE-DE). – (SL) Na úvod mi dovoľte poďakovať sa vám za veľmi dobré prejavy na túto pomerne zložitú tému, o ktorej dnes rokujeme.

Rád by som využil túto príležitosť, aby som upozornil na ďalšiu oblasť, s ktorou sme sa ešte dostatočne jasne nevyrovnali.

Mám na mysli vonkajšie hranice Európskej únie.

Všetky členské štáty, ktoré v súčasnosti zodpovedajú za nové vonkajšie hranice Európskej únie, vynaložili veľké úsilie na to, aby tieto hranice dostatočne zabezpečili, aby ich mohli dobre ochrániť a zaistiť pre ne primeranú infraštruktúru, ktorá napomôže vykonávanie schengenských štandardov. Zároveň sme však zistili, že sa zhoršili životné podmienky v prihraničných oblastiach. Chcel by som upozorniť na zníženie kvality života ľudí žijúcich v prihraničných oblastiach, najmä v menej rozvinutých regiónoch. Chcel by som sa opýtať, či Rada a Komisia plánujú prijať dodatočné opatrenia, ktoré by zlepšili kvalitu života v prihraničných oblastiach, aby sa tak zabránilo sťahovaniu ľudí z týchto oblastí. Sme si veľmi dobre vedomí skutočnosti, že ak ľudia opustia prihraničné oblasti, t. j. ak sa z nich stanú neobývané oblasti, bude oveľa ťažšie ochrániť ich.

Moja druhá otázka znie: Na zasadnutí výboru sa predseda Rady zmienil o tom, že spolupráca s krajinami Balkánu je tiež jednou z dôležitých úloh, na ktoré sa Rada zameriava. V tomto kontexte ma obzvlášť zaujíma, či bude vykonávanie schengenských štandardov a zaisťovanie bezpečnosti brániť spolupráci našich policajných síl s policajnými silami v rámci krajín Balkánu.

Martine Roure (PSE). – (FR) Pán predsedajúci, z hľadiska Európskeho parlamentu sa nachádzame v zlomovom bode tvorby skutočného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Prijatie Lisabonskej zmluvy nám umožňuje posilniť demokratickú a súdnu kontrolu. Chcela by som, samozrejme, podporiť kolegov poslancov a ich požiadavku vytvoriť zoznam priorít, na ktorých budeme môcť pracovať s využitím počiatočného spolurozhodovacieho postupu na základe medziinštitucionálnej politickej dohody.

Plnohodnotné zapojenie Európskeho parlamentu do tohto procesu môže, samozrejme, len zlepšiť kvalitu rozhodnutí, a niekedy môže tiež pomôcť tomu, aby sa dohoda vôbec dosiahla, čoho sme už v minulosti boli svedkami. Nedá sa to, samozrejme, dosiahnuť bez toho, aby sa do tejto rozpravy zapojili národné parlamenty. Navrhujem, aby sme tiež prišli s návrhom posilnenej úlohy, ktorá im vyplýva z novej zmluvy.

Prirodzene, ďalšou z našich priorít by mala byť ochrana údajov. Iste pre vás nie je prekvapujúce, že sa vraciam k tejto téme. Určite viete, že sme podporovali prijatie rámcového rozhodnutia o ochrane osobných údajov v rámci tretieho piliera. Samozrejme nás teší že sa s Európskym parlamentom znova vedú na túto tému konzultácie. Sme však mimoriadne znepokojení priemernými výsledkami, ktoré Rada v súvislosti s týmto textom dosiahla, konkrétne kvôli pravidlu jednomyselnosti.

Keď vezmeme do úvahy, že pilieri sa čoskoro zrušia, a tiež zabezpečenie skutočnej ochrany súkromia našich spoluobčanov; nemyslíte si, že riešením by bolo upraviť súčasné smernice o ochrane osobných údajov tak, aby sa vzťahovali aj na policajnú a súdnu spoluprácu? Zvlášť dôležité je zabezpečiť vysokú mieru ochrany osobných údajov, pretože takto musí byť upravený aj návrh zriadiť európsky systém osobných záznamov o cestujúcich. Otázka, ktorú vám kladiem, je veľmi dôležitá a naozaj by som na ňu rada dostala odpoveď.

PRESEDÁ: PÁN MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Pán predsedajúci, v prvom rade by som bola rada, keby bolo konanie Komisie a Rady ohľadne prebiehajúcich rokovaní so Spojenými štátmi o transatlantickom systéme ochrany osobných údajov plne transparentné. Zdá sa, že teraz, na konci rokovacieho procesu, požiadala Komisia Radu o mandát. Takýto postup je nesprávny.

Po druhé, v materiáli o systéme ochrany osobných údajov začína byť zmätok. Potreba celého programu zďaleka nie je pevne zakotvená. Právny základ je nejasný. Ešte stále neexistuje systém ochrany osobných údajov v rámci tretieho piliera. Napriek tomu sa zdá, že to nebránilo ministrom vnútra rozhodnúť o európskom programe PNR (systém osobných záznamov o cestujúcich). Navyše, zástupca Európskeho parlamentu, pán Deprez, nebol pozvaný.

Nerozumiem tomu, ako je možné, že nemecký minister spravodlivosti zároveň vyhlásil, že európsky program PNR by bol v rozpore s nemeckou ústavou. Podľa môjho názoru tento materiál ešte zďaleka nie je hotový. V Európskom parlamente by sme sa najprv radi dozvedeli, načo je tento program vôbec potrebný.

Konrad Szymański (UEN). – (PL) Pán predsedajúci, najdôležitejšou udalosťou roku 2007 v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bolo nepochybne rozšírenie schengenského priestoru. Dnes môžeme povedať, že očakávaná jednoduchšieho prechodu cez hranice kruto narazili na realitu.

Prechod poľsko-nemeckou hranicou medzi Saskom a Dolným Sliezsokom je teraz kvôli rozšíreniu schengenského priestoru problematický. Ľudia sú náhodne obviňovaní z toho, že pašujú nelegálnych prisťahovalcov. Polícia ich potom aj niekoľko hodín zadržiava ako obyčajných zločincov. Takéto obvinenia sú v prihraničných oblastiach vznášané voči taxikárom. V rozpore so zákonom im kážu kontrolovať doklady svojich cestujúcich. Automobily s poľskou poznávacou značkou sú podrobované kontrolám, ktoré trvajú niekoľko hodín.

Schengenská dohoda sa na poľsko-nemeckých hraniciach zavádza spôsobom, ktorý odrádza ľudí od toho, aby prechádzali hranicami. Táto skutočnosť nie je v súlade s cieľom tejto dohody a preto je potrebné, aby Európska komisia prijala naliehavé opatrenia.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Úsilie Komisie a Rady zabezpečiť voľný pohyb osôb v Európe sa naplnilo v decembri 2007 rozšírením schengenského priestoru. Pokiaľ ide o oblasť nelegálneho prisťahovalectva, navrhované právne predpisy, týkajúce sa spoločných noriem na repatriáciu nelegálnych prisťahovalcov z tretích krajín a sankcionovania zamestnávateľov nelegálnych prisťahovalcov, istotne pomôžu obmedziť výskyt tohto javu.

Pokiaľ ide o legálnu migráciu, Komisia iniciovala právne opatrenia tým, že predložila Parlamentu návrh právnych predpisov o podmienkach vstupu a pobytu vysokokvalifikovaných pracovníkov a jednotný postup schvaľovania pre štátnych príslušníkov tretích krajín.

Rád by som upozornil na problematiku, ktorá je, podľa môjho názoru, mimoriadne dôležitá. Prechodné opatrenia, ktoré zaviedli niektoré členské štáty, aby obmedzili pohyb pracovnej sily z iných členských štátov Európskej únie, sú stále platné. Je v najlepšom poriadku podporovať jednotnú politiku na riešenie legálneho prisťahovalectva z tretích krajín, no nie je normálne zavádzať obmedzenia pre štátnych príslušníkov z EÚ. Nemožno hovoriť o priestore slobody, pokiaľ existujú obmedzenia slobody pohybu pracovnej sily.

Podľa môjho názoru je jasné, že je potrebné presadiť smernice o legálnej migrácii z tretích krajín, no zároveň je potrebné odstrániť obmedzenia, ktoré platia pre niektoré členské štáty. Možno to urobiť postupne – požiadanim členských štátov, ktoré uplatňujú smernicu o legálnej migrácii, aby zrušili všetky obmedzenia týkajúce sa zamestnávania štátnych príslušníkov iných členských štátov, na ktorých sa smernica vzťahuje.

Navyše by sa mal uplatniť princíp uprednostnenia, aby mali európski štátni príslušníci pri uspokojovaní požiadaviek trhu práce prednosť. Okrem toho sa domnievam, že by sa malo ešte viac rozlišovať medzi tretími krajinami, pričom by mali prednosť štátni príslušníci susedných krajín, najmä krajín, ktoré sú súčasťou susedskej politiky. Dúfam, že diskusia medzi pánom Frattinim a pánom Depezom v úvode našej rozpravy povedie z našej strany k pozitívnej činnosti a ku konkrétnym výsledkom.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Pán predsedajúci, zrod Lisabonskej zmluvy a reforma Európskej únie so sebou prinášajú významné, zmeny v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, aj keď európski občania tieto zmeny očakávali. Najmä podriadenie tejto oblasti kompetencii Európskeho súdneho dvora vyžaduje dobrú prípravu na strane krajín, ako aj na strane inštitúcií EÚ. Parlament si túto skutočnosť uvedomuje a pripravuje sa na nové úlohy, najmä na spoločné prijímanie väčšiny rozhodnutí.

V tejto súvislosti by som sa chcela Rady opýtať, či začneme pracovať na spoločnom zozname priorít v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, a ak áno, kedy? Viem, že Rada i Komisia majú svoj program. Parlament, prostredníctvom môjho výboru, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, tiež vie, čo je potrebné urobiť. Musíme však konať spoločne, účinne a transparentne a vypracovať zoznam priorít v prospech našich občanov.

Tiež by som chcela využiť túto príležitosť na to, aby som poďakovala portugalskému predsedníctvu za rozšírenie schengenského priestoru a aby som požiadala o pravidelné hodnotenie fungovania tohto systému. Už po niekoľkých týždňoch je možné vidieť, okrem veľkých výhod, aj vedľajšie negatívne dôsledky. Medzi ne patrí aj vysoký poplatok za víza, ktorý znemožňuje, aby ich občania tretích krajín, najmä Bieloruska, získali. Poplatok za víza (60 EUR) je prekážkou, ktorá znemožňuje, aby občania tretích krajín navštívili svojich susedov v Európskej únii. Aj pre nás sa tak ťažšie vykonáva naša susedská politika, ktorá je nakoniec ukotvená aj v reformnej zmluve.

Pán komisár, túto situáciu je potrebné nielen monitorovať, dámy a páni, túto situáciu je potrebné zmeniť.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – (ES) Pán predsedajúci, rád by som sa zameral na oblasť, ktorá sa môže zdať menej významná, ale počas roku 2007 sa v nej situácia výrazne zhoršila, čo má vplyv na milióny ľudí. Hovorím o bezpečnosti na európskych letiskách.

Európska komisia a Rada umožnili a stále umožňujú, aby sa k predchádzaniu terorizmu pristupovalo, ako keby išlo o dopravnú politiku.

Prostredníctvom postupov, ktoré boli navrhnuté pre logistické a technické normy pre lietadlá a vlaky, sa obmedzujú slobody a práva. Občania tak nie sú chránení pred zlým zaobchádzaním a obmedzovanie slobôd sa schvaľuje bez toho, aby bolo vypracované hodnotenie primeranosti alebo účinnosti. Bezpečnostní úradníci niekedy zaobchádzajú na kontrolných bodoch s mužmi a ženami ako s dobytkom, nepoznajú pravidlá, ktoré uplatňujú, ani výnimky z týchto pravidiel, pretože pravidlá sú tajné.

Žiadam Komisiu, zvlášť pána Frattiniho, aby v tejto oblasti znovu uplatnila svoju autoritu. Žiadam Radu, aby túto skutočnosť dôkladne preskúmala.

Z letísk sme urobili priestor v stave pohotovosti, kde neplatí zákon a ani tie najzákladnejšie záruky, ale skôr policajná moc, ktorá nepodlieha žiadnej kontrole.

Roselyne Lefrançois (PSE). – (FR) Pán predsedajúci, chcela by som sa zmieniť o troch záležitostiach, ktoré sú mi veľmi blízke. Prvá sa týka spôsobu, ako sa vyrovnáme s fázou, ktorá bude trvať, kým Lisabonská zmluva nenadobudne platnosť. Rovnako ako moji kolegovia z Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci by som bola rada, keby sme dosiahli medziinštitucionálnu dohodu o predložení nových ustanovení, ktoré sa budú vzťahovať na našu oblasť pôsobnosti. Zdá sa mi, že dosiahnutie takejto dohody je nevyhnutným predpokladom pre zabezpečenie účinnej a transparentnej spolupráce. Tento rok by sa tiež mali vyskúšať nové pravidlá týkajúce sa úloh národných parlamentov. Ako spravodajkyňa pre rámcové rozhodnutie o boji proti terorizmu som sa zaviazala úzko a systematicky spolupracovať s národnými parlamentmi.

Pokiaľ ide o problematiku terorizmu, prehľad rôznych už prijatých textov by poskytol lepší náhľad na ich jednotlivé rozsahy pôsobnosti, a tiež na to, ako na seba vzájomne pôsobia. Okrem toho, zatiaľ čo boj proti terorizmu musí byť pre Európsku úniu prioritou, rovnako ňou musí byť aj ochrana základných slobôd. Pri práci na rámcovom rozhodnutí o jednoznačnosti použitých pojmov a definícií preto budem mimoriadne dbať na to, aby som vylúčila akékoľvek riziko porušenia týchto slobôd, najmä slobody prejavu.

Napokon mi dovoľte povedať pár slov o našich ďalších krokoch v oblasti prisťahovalectva. EÚ sa dlho zaoberala najmä tým, že sa vyzbrojila skutočným arzenálom zákonov na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, aj keď tento ochranný postoj k vlastným hraniciam nebol vyvážený politikou legálneho prisťahovalectva, ktorá by bola hodná takéhoto názvu. Potešili ma preto iniciatívy, ktoré boli v tejto oblasti v posledných rokoch prijaté. Dúfam, že politická vôľa podporovať pohostinnú Európu bude rovnako silná, ako bola v prípade bránenia pevnosti menom Európa.

Predseda. – Začíname postupovať spôsobom, ktorý Angličania nazývajú „catch the eye“. V každom prípade, keďže som aj podpredsedom zodpovedným za viacjazyčnosť, pokúsím sa porozprávať s tlmočníkmi, mojimi priateľmi tlmočníkmi, aby som zistil, ako sa dá pojem „catch the eye“ preložiť do iných jazykov.

Nateraz povedzme, že ktokoľvek by rád niečo povedal, má na to príležitosť, ak mu predseda prideli rečnícky čas na základe postupu „catch the eye“, teda upútania pozornosti zdvihnutou rukou. Postupom „catch the eye“ teda prideliť čas pánovi Cavadovi, ktorý nám má k tejto téme určite čo povedať.

Jean-Marie Cavada (ALDE). – (FR) Pán predseda, na úvod vás chcem poprosiť, aby ste ospravedlnili toto narušenie programu, presnejšie povedané, narušenie prednostného poradia. Kvôli poruche vlaku na trati Paríž – Brusel som sa takmer dostal mimo Európy, ale teraz je to už v poriadku, ďakujem vám.

Každý rok diskutujeme o pokroku, ktorý sa dosiahol pri budovaní priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Avšak dnešná rozprava má mimoriadny význam, a preto by som rád predstavil dôvody, ktoré viedli Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci k predloženiu týchto dvoch otázok na ústne zodpovedanie Rade a Komisii, a prečo naliehame na zástupcov týchto inštitúcií, aby nám jasne odpovedali na otázky, ktoré sme predložili.

Táto rozprava je dôležitá, pretože s podpisom Lisabonskej zmluvy minulý december a nadobudnutím jej platnosti, ktoré sa predpokladá 1. januára 2009, politiky, týkajúce sa základných práv a pokroku dosiahnutého v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, musia prejsť výraznými zmenami, zmenami, ktoré, ako dobre viete, dámy a páni, Parlament neprestajne požaduje už niekoľko rokov.

Dovoľte mi spomenúť niektoré z týchto zmien: koniec štruktúry pilierov, čo umožní, aby sa väčšina postupov v súčasnom treťom pilieri riešila na úrovni Spoločenstva, zavedenie hlasovania kvalifikovanou väčšinou, rozšírenie právomoci Súdneho dvora a posilnenie úlohy Parlamentu ako spolutvorcu právnych noriem, záväznosť Charty základných práv.

Ak chceme naplno využiť potenciál tejto novej zmluvy, je potrebné, aby sme už teraz začali pripravovať spoločnú medziinštitucionálnu stratégiu, ktorá nám umožní zostaviť zoznam návrhov, ktoré majú byť politicky prerokované v roku 2008 a oficiálne prijaté v období od januára 2008 do mája 2009.

Pán predseda, na záver by som chcel povedať, že takáto stratégia by znamenala, že keď nová zmluva nadobudne platnosť, nebudeme musieť sústavne meniť a dopĺňať návrhy, ktoré boli práve prijaté. Súdnemu dvoru sa zaručí úplná súdna kontrola a Parlamentu úplné a kompletne zapojenie pri určovaní politik, ktoré sa týkajú samotného základu občianskych práv.

Pokiaľ ide o otázku, ktorú ste mi položili, tentoraz upútam svoju vlastnú pozornosť a porozmýšľam o tom, aby som vám mohol svojím skromným spôsobom pomôcť.

Dragutin Mate, úradujúci predseda. – (SL) Ďakujem vám za otázky, ktoré ste mi dnes položili. Žiaľ niet dost času na to, aby som podrobne odpovedal na každú otázku, preto sa pokúsím vyjadriť aspoň k tým najdôležitejším. Najprv sa vyjadrím k otázke pána Webera, ktorá sa týka druhej generácie Schengenského informačného systému SIS II.

Rád by som veľmi jasne povedal, že Rada pripisuje bezpečnosti prechodu zo „systému SIS I pre všetkých“ na systém SIS II najvyššiu dôležitosť. Nemôžeme dovoliť, aby akýmkoľvek spôsobom došlo k strate údajov, ani aby bolo fungovanie systému akýmkoľvek spôsobom ohrozené. Preto sme sa rozhodli pre postupný prechod z jedného systému na druhý, čo samozrejme zahŕňa aj vývoj toho, kto zmenu uskutočňuje. Následne sa tým o niečo predĺži čas potrebný na uvedenie systému SIS II do prevádzky. Myslím si, že je to veľmi dobré

rozhodnutie, pretože sa ním zaistí bezpečnosť údajov a, samozrejme, zlepši sa tiež kvalita údajov, ktoré bude nový systém poskytovať, čo je zároveň najdôležitejším aspektom systému SIS II.

Ďalej by som sa rád vyjadril k otázke, ktorú položilo viacero poslancov Európskeho parlamentu. Otázka sa týka spolupráce medzi Radou, Komisiou a Európskym parlamentom. Myslím si, že vo väčšine prípadov je potrebné, aby bola táto spolupráca úzka. Prirodzene, je potrebná určitá forma politického konsenzu a vzájomných vzťahov, aby sme ustanovili a zaistili primeranú úroveň bezpečnosti a záruky ľudských práv. Potrebujeme presvedčivý a vyvážený prístup, a práve z tohto hľadiska zohráva Európsky parlament mimoriadne dôležitú úlohu. Sotva si viem predstaviť, ako by sme mohli fungovať bez tejto úzkej spolupráce s Parlamentom.

Prirodzene, musíme si jasne uvedomovať, že Lisabonská zmluva ešte nenadobudla platnosť. Ratifikačný proces prebieha. Ide o pomerne citlivý proces, v niektorých krajinách je snád' citlivý viac, v iných menej. Musíme však pracovať a pôsobiť spôsobom, ktorý neohrozí proces ratifikácie v žiadnom z členských štátov Európskej únie. Preto si myslím, že v tomto roku, ktorý nám ostáva do uplatňovania Lisabonskej zmluvy, by bolo múdre vzájomne spolupracovať a rozdeliť si právne predpisy, o ktorých rokujeme, do dvoch súborov. Jeden súbor bude obsahovať právne predpisy, v prípade ktorých sa legislatívny proces blíži k ukončeniu, pričom máme k dispozícii stanovisko Parlamentu, alebo v prípade ktorých je legislatívny proces úplne ukončený alebo je v záverečnej fáze. Druhý súbor bude obsahovať právne predpisy, ktoré práve začíname alebo sa čoskoro začneme pripravovať. V tomto prípade budeme musieť úzko a pravidelne spolupracovať s Parlamentom. Myslím si, že je to spôsob, ako nájsť vhodnú formu spolupráce, aby sme mohli zaistiť primeranú bezpečnosť a dostatočne účinný spôsob práce a ako stanoviť budúce pracovné postupy.

Rád by som sa tiež stručne zmienil o agentúre Frontex a o smernici o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt. Technické diskusie a rokovania o smernici o spoločných štandardoch a postupoch v členských krajinách pri návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú nelegálny pobyt, budú počas slovenského predsedníctva pokračovať. Dohodli sme sa tiež, že sa uskutočnia aj politické rokovania. Preto dúfam, že nájdeme potrebný a primeraný politický kompromis. Stále dúfam, že ho dosiahneme. Už sme sa spojili so spravodajcom, pánom Weberom, na základe čoho si myslím, že sa celá záležitosť vyvíja dobre.

Pokiaľ ide o agentúru Frontex, môžem jednoducho povedať, že prebieha hodnotenie práce agentúry Frontex a že predsedníctvo plánuje podrobnejšiu diskusiu na ministerskej úrovni počas konferencie na začiatku marca, kedy budeme hovoriť o agentúre Frontex, o jej budúcnosti, pričom zhodnotíme jej doterajšiu prácu. Po tejto diskusii budem môcť Parlamentu predložiť podrobnejšiu správu.

Franco Frattini, *podpredseda Komisie*. – (IT) Pán predsedajúci, dámy a páni, myslím si, že dnešná dopoludňajšia rozprava preukázala ochotu spolupracovať zo strany všetkých troch inštitúcií. Preto nie je dôležitá iba pracovná metóda, ale aj samotná podstata. Teda prianie, ktoré na začiatku vyslovil pán Deprez a na ktorom bol, podľa môjho názoru, dosiahnutý široký konsenzus, aj zo strany predsedu Rady, a s ktorým ja osobne súhlasím, je tou správnou pracovnou metódou, ktorú je potrebné použiť.

Ako som už uviedol na začiatku, v Rade sa myšlienka pracovať v období, ktoré z časového hľadiska nie je obmedzené horizontom šiestich mesiacov, ukázala ako úspešná. Mali by sme sa pokúsiť ju využiť aj tu, pretože na základe toho, čo bolo povedané, si myslím, že sa objavilo viacero tém, ktoré sú zjavne prioritou. Každému je jasné, že nemôžeme spomaliť prácu na vytváraní systému SIS II, ktorý predstavuje novú generáciu systému SIS. Nemôžeme sa však obmedziť len na diskusiu o časovom rámci. Záleží nám na tom, aby odskúšanie tohto nového systému preukázalo, že má pre bezpečnosť našich vonkajších hraníc naozaj pridanú hodnotu.

Namiesto toho, aby sme hovorili o meškanií, hovorme radšej o tom, že z hľadiska členských štátov je potrebné – a s tým súhlasím – systém dôkladne odskúšať, aby sme zistili ako funguje a ako by mohol fungovať lepšie, ešte predtým, než ho skutočne spustíme. Časové rámce, o ktorých sme hovorili s predsedníctvom a ktoré budú oficiálne potvrdené na februárovej Rade ministrov, ktorá sa uskutoční o niekoľko týždňov, preukazujú náš záväzok zabezpečiť pridanú hodnotu novej generácie SIS. Pridaná hodnota tohto systému je v tomto smere jasnou prioritou.

Mnohí rečníci hovorili o hodnotení účinnosti bezpečnostných opatrení, najmä opatrení týkajúcich sa boja proti terorizmu. Parlament si toto hodnotenie vyžiadal a pred rokom som s tým súhlasil. Dnes tu máme ukážku takéhoto hodnotenia. V decembri dostali všetky členské štáty podrobný dotazník o výsledkoch dosiahnutých uplatňovaním protiteroristických opatrení. Môžem teda oznámiť nielen barónke Ludfordovej, ale aj vám všetkým, že v polovici apríla budeme môcť zverejniť úplné výsledky tejto analýzy pre všetkých

27 členských štátov. Myslím si, že táto oblasť je ďalšou prioritnou témou na diskusiu, o čo sa Parlament vždy zaujímal.

Niektorí rečníci hovorili o procesných zárukách. Viete, že v tejto oblasti nebola dosiahnutá dohoda, pretože niektoré členské štáty kladú do cesty neprekonateľné prekážky. Slovinské predsedníctvo sa však upozornilo na skutočnosť, s ktorou by sme sa mali zaoberať ako prioritou: problematikou rozsudkov v neprítomnosti. Je to jeden z aspektov, ktoré súvisia s procesnými zárukami. Nie je to celá diskusia, ale veľmi dôležitý aspekt harmonizácie predpisov o rozsudkoch v neprítomnosti. Ide o problematiku, ktorú, myslím, spomínala pani Lambertová, a ktorá si zaslúži, aby sme sa ňou v roku 2008 zaoberali prednostne.

Už sme spomínali hodnotenie agentúry Frontex. 13. februára zverejníme naše prvé komplexné hodnotenie agentúry Frontex. Tento dokument Komisie bude, samozrejme, prerokovaný v Rade a v Parlamente a bude tvoriť základ pre vykonanie opatrení, ktoré budú, podľa môjho názoru, v roku 2008 predstavovať ďalšiu prioritu: Ako fungovala agentúra Frontex? Ako môžeme jej činnosť zlepšiť? Ako môžeme povzbudiť členské štáty, aby sa do jej činnosti viac zapájali?

Hovorilo sa tiež o terorizme, spomínalo ho mnoho rečníkov. Teroristická propaganda na internete a násilná radikalizácia sú otázky, ktorými sa budú zaoberať nelegislatívne iniciatívy. Niekoľko legislatívnych opatrení je už naplánovaných, Komisia vydá oznámenie a stojí za to o tom diskutovať.

Veľmi oceňujem, čo povedala pani Roureová o európskom systéme PNR. Toto je diskusia, ktorá bude počas roka 2008 pokračovať. Myslím si, že do konca tohto roka sa nám európsky systém PNR nepodarí prijať. Myslím si však, že by sme sa mali riadiť tromi kritériami, ktoré, ak sa nemýlim, pani Roureová spomínala: vyváženosť pri zhromažďovaní údajov a ich pridaná hodnota z hľadiska boja proti terorizmu, pretože tejto problematike sa venujeme. Ak bude tento nástroj fungovať, prijmem ho, ak nebude fungovať, prispôbime ho, alebo ho v opačnom prípade neprijmem. Osobne si myslím, že by bol tento nástroj užitočný, ale nazdávam sa, že o tom potrebujeme diskutovať. Ďalej tiež ide o to, ako chrániť získané údaje a ako potrestať tých, čo ich zneužijú. To sú záležitosti, ktoré by mali byť predmetom diskusie, samozrejme otvorenej, a s ktorými by sme sa mali počas roka 2008 vyrovnáť.

Na záver mi dovoľte, aby som sa vyjadril k prisťahovalectvu. V súlade s vyhlásením Európskej rady sa nazdávam, že by sme mali pokračovať vo všeobecnom prístupe k prisťahovalectvu. Z hľadiska budúceho francúzskeho predsedníctva by sme sa mali zaoberať európskym paktom o prisťahovalectve, ktorý zamýšľa navrhnuť francúzska vláda. Čo sa týka Komisie, už som naplánoval, že bude plne k dispozícii, aby sa mohla venovať riešeniu tejto problematiky.

Úplne na záver mi dovoľte, aby som sa ešte vyjadril k azylovej politike. Keďže rok 2010 je konečným termínom na vytvorenie európskeho azylového systému, rok 2008 bude z tohto hľadiska rozhodujúci. V roku 2008 bude Komisii predložený akčný plán.

Uviedol som príklady, aby som v tomto duchu ukázal, že návrhom pána Depreza, ktorý je, podľa môjho názoru, potrebné uvítať, je spoločne sa zamyslieť a jasne určiť, čo je možné urobiť hneď, pretože je to pripravené – a existuje mnoho vecí, ktoré môžeme uzavrieť počas slovinského predsedníctva – a o čom môžeme aj naďalej diskutovať, odtiaľ, povedzme, až do júna 2009.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Pán predsedajúci, s určitým prekvapením a ľútosťou som zaznamenala, že, po prvé, Rada neodpovedala na žiadnu otázku o osobných záznamoch o cestujúcich. Zaujímalo by ma, či by súhlasila s tým, že nám poskytnú odpovede na všetky otázky, ktoré tu zazneli, písomne.

Po druhé, postrehla som, opäť s poľutovaním, že už rok sa pýtame na informácie o kontaktnej skupine na vysokej úrovni a na rokovania medzi Komisiou a Američanmi v otázke ochrany údajov. Opäť sa nám nedostáva odpovede. Rokovania už trvajú rok a ja sa domnievam, že je najvyšší čas, aby nám povedali, o čom sa rokuje. Chcela by som požiadať o písomnú odpoveď.

Predsedajúci. – Ďakujem Vám, pani in 't Veld. Myslím, že Komisia aj Rada vzali na vedomie, čo ste povedali. Som si istý, že vám písomne odpovedia na požiadavky, ktoré ste práve predložili.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie sa uskutoční počas marcovej schôdze.

5. Spolupráca osobitných zásahových jednotiek členských štátov (rozprava)

Predseda júci. – Ďalším bodom je rozprava o správe pána Franço v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o iniciatíve Rakúskej republiky týkajúcej sa prijatia rozhodnutia Rady o zlepšení spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov Európskej únie v krízových situáciách (15437/2006 – C6-0058/2007 – 2007/0803(CNS)) (A6-0507/2007).

Armando França, spravodajca. – (PT) Tvár starej Európy sa zmenila. Európska únia s 27 členskými štátmi a takmer 500 miliónmi obyvateľov dnes čelí zložitým a podnetným výzvam, ktoré vyžadujú, aby sme prijali ešte širší pohľad na svet a postoj, ktorý veľmi pozorne dbá na otázky, akými sú napríklad zachovanie mieru, bezpečnosť, stabilita, sloboda a presadzovanie demokracie. Tajomstvom veľkolepého vládnutia je, že musíme vedieť, akú veľkú časť budúcnosti možno uviesť do prítomnosti – vďaka múdrosti Victora Huga sa toto tvrdenie stalo nesmrteľným. Preto je tiež zámerom a hlavnou výzvou tejto správy výzva na zaistenie bezpečnosti osôb a majetku na území Európskej únie. Zároveň ide tiež o otázku, ktorá sa týka každodenného života občanov Európy. Hovorím o bezpečnosti, konkrétne dnes a zajtra, každý deň, na uliciach, v práci, vo voľnom čase a doma, na pevnine, na mori a vo vzduchu. Práve bezpečnosť nášho spoločného priestoru, bez toho, aby bola vynútená, tvorí vo vyvážennej spoločnosti základ slobody a zaručuje ju.

Sloboda je základným kameňom, základnou hodnotou Európskej únie. Bezpečnosť je nástrojom, ktorý slúži pre zabezpečenie blahobytu, zaručuje stabilitu a chráni slobodu. Sloboda ako hodnota a bezpečnosť ako nástroj sú nevyhnutnými súčasťami európskeho projektu. Iniciatíva Rakúskej republiky, ktorú prijalo portugalské predsedníctvo a na základe ktorej vzniklo rozhodnutie Rady, zabezpečuje zlepšenie spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami Európskej únie v krízových situáciách. Ide o dobrú a potrebnú iniciatívu. Táto iniciatíva tiež dopĺňa Prümскую zmluvu, ktorá zabezpečuje spoluprácu iba v prípade prírodných katastrof alebo vážnych nehôd. V správe, ktorú som predložil, navrhujeme 11 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu rozhodnutia, ktorým sa tiež ustanovuje minimálny všeobecný rámec novej spolupráce v krízových situáciách spôsobených človekom, únosoch, teroristických útokoch a podobne. Ide teda o krízové situácie spôsobené človekom, ktoré predstavujú vážne priame fyzické ohrozenie osôb, majetku, infraštruktúry alebo inštitúcií.

Podľa návrhu existuje vždy možnosť spolupráce v oblasti výcviku, prípravy a činnosti osobitných zásahových jednotiek. Členské štáty môžu, ale nemusia požiadať o spoluprácu, pričom je potrebné stanoviť, o aký druh pomoci žiadajú. Účinnosť a rýchlosť zásahov bude vždy závisieť od miery pripravenosti, koordinácie, prepojenia a jestvovania jednotných metód v pracovnom postupe (*modus operandi*) zásahových jednotiek. Preto navrhujem, po prvé, možnosť spoločnej odbornej prípravy a výcviku a po druhé, aby boli odborná príprava a výcvik financované z rozpočtu Európskej únie podľa článkov 30, 32 a 34 Zmluvy o Európskej únii. Dovoľte mi tiež zdôrazniť, že z nášho hľadiska musia byť pravidlá občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti vzťahujúce sa na prípady spoločných operácií rovnaké ako v rozhodnutí z Prüm.

Pán predseda júci, kolegovia poslanci, toto rozhodnutie Rady je veľmi dôležité. Predstavuje spoločné riešenie spoločných otázok a hrozieb, ktorým musia čeliť všetky členské štáty. Toto riešenie vyzdvihuje základnú spoluprácu v oblasti prípravy a reagovania na krízové situácie spôsobené človekom, ktoré sú vždy neočakávané, ale vždy existuje možnosť, že nastanú. Nakoniec by som chcel poukázať na inštitucionálnu a technickú spoluprácu, ktorá mi bola poskytnutá. Dovoľte mi poďakovať sa za ňu. Rád by som tiež upozornil na pozmeňujúce a doplňujúce návrhy vypracované pánom Díaz de Merom, pánom Demetrioum a pani Iotovou, ktoré vylepšili a obohatili návrh správy, ktorú som predložil.

Franco Frattini, podpredseda Komisie. – Pán predseda júci, už od samého začiatku som podporoval túto rakúsku iniciatívu, ktorú veľmi dobre opätovne rozbehlo portugalské predsedníctvo.

Pevne verím, že praktická a operačná spolupráca medzi špeciálnymi zásahovými jednotkami v Európskej únii je veľmi dôležitá pre zaobranie sa situáciou, ktorá nás ohrozuje.

Chcel by som sa najprv poďakovať spravodajcovi, pánovi Franço, za vynikajúcu prácu, ktorú odviezol na tomto spise, a tiež by som chcel poďakovať Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci ako celku, za veľmi užitočné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré sú obsiahnuté v správe.

Vítam pozmeňujúce a doplňujúce návrhy zo strany Parlamentu, ktorých cieľom je zlepšenie iniciatívy. Chcel by som len spomenúť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, aby sme si boli istí, že nedochádza k žiadnemu prekrývaniu s rozhodnutím z Prüm alebo s otázkami súvisiacimi s doladením ustanovení o zodpovednosti

alebo s opätovným vymedzením a objasnením pojmu „krízové situácie“ alebo s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom súvisiacim s možnosťou získania financovania pre spoločné projekty.

Mali by sme mať na pamäti, že špeciálne zásahové jednotky momentálne pôsobia pod sieťou ATLAS. Vykonnávajú spoločnú prípravu a tréning a my tieto projekty financujeme. Tieto aktivity z nášho rozpočtu financujeme od roku 2006 a môj návrh pre rok 2008 je zvýšiť financovanie pre ATLAS na 900 000 EUR.

Na záver by som chcel znovu zopakovať, že podporujem túto správu, a že si v súvislosti s týmto materiálom veľmi želám rýchly postup ako aj jeho rýchle prijatie Radou.

Mihael Brejc, v mene skupiny PPE-DE. – (SL) Toto rozhodnutie o spolupráci medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov v krízových situáciách je jedným z mnohých dokumentov, ktoré by mali zvýšiť pripravenosť a schopnosť členských štátov primerane reagovať na krízové situácie, napríklad na teroristické činy. Konanie v krízových situáciách a v boji proti terorizmu je zložitá úloha, ktorá vyžaduje dobrú spoluprácu medzi členskými štátmi.

V oblasti stanovenia politických a právnych základov a prijatia praktických preventívnych opatrení sa vykonalo už mnoho. Zatiaľ sme si však primerane neporadili s príčinami a podstatou terorizmu. Preto opakujem moje odporúčanie, aby Rada a Komisia venovali viac pozornosti príčinám a podstate terorizmu. Prvé kroky, ktoré sa v oblasti výmeny informácií urobili, boli taktiež dobré, no nepostačujú. Problém je zatiaľ v tom, že existujú závažné formálne prekážky, ktoré by vznikli, ak by členský štát v krízovej situácii, povedzme v prípade teroristického útoku, požiadal iný členský štát o pomoc.

Aby sme mohli v krízových situáciách konať účinnejšie, je potrebné, aby orgány členských štátov navzájom spolupracovali. Najmä je potrebné, aby sa osobitné jednotky členských štátov navzájom poznali a aby vzájomne spolupracovali. Toto rozhodnutie otvára priestor na spoluprácu v prípade najzávažnejších teroristických činov, t. j. v skutočných krízových situáciách. Rozhodnutie umožňuje, aby členský štát poskytol pomoc prostredníctvom svojich osobitných jednotiek v prípade, že ho o to iný členský štát požiada. V žiadnom prípade to neohrozí zvrchovanosť tohto členského štátu, jeden členský štát jednoducho pomôže inému členskému štátu. Táto skutočnosť je dôležitá nielen z hľadiska praktických okolností, ale aj preto, že sa ňou presadzuje jedna zo základných hodnôt Európskej únie – solidarita. Skupina, v ktorej mene sa vyjadrujem, podporuje toto rozhodnutie. Dúfame, že bude podporené výraznou väčšinou hlasov. Dovoľte mi poďakovať sa spravodajcovi, pánovi Françovi, za dobre odvedenú prácu.

Bogusław Rogalski, v mene skupiny UEN. – (PL) Pán predsedajúci, pri diskusii o návrhu legislatívneho uznesenia, ktoré sa týka iniciatívy Rakúskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady o zlepšení spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov Európskej únie v krízových situáciách, musíme pamätať na to, že žiaden členský štát nemá k dispozícii všetky prostriedky, zdroje a odborné vedomosti potrebné na účinné riešenie všetkých možných druhov rozsiahlych hrozieb a krízových situácií, ktoré si vyžadujú osobitný zásah. Možnosť požiadať o pomoc iný členský štát môže mať preto rozhodujúci význam. Je to obzvlášť dôležité predovšetkým v boji proti terorizmu, organizovanému zločinu a cezhraničnej trestnej činnosti a v prípade katastrof a vážnych nehôd.

Dúfam tiež, a na to treba pamätať, že pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu zavedie dôležitú ochranu proti neoprávnenému rozšíreniu týchto zjednodušených pravidiel spolupráce „analogicky“ v súčinnosti s agentúrami tretích krajín, aby sa tak zabránilo zneužívaniu, napríklad v prípade pochybných zásahov, a aby takého zásahu neboli v rozpore s právami členských štátov.

Athanasios Pafilis, v mene skupiny GUE/NGL. – (EL) Pán predsedajúci, cieľom iniciatívy Rakúskej republiky a správy Komisie je ďalšie posilnenie spolupráce medzi osobitnými zásahovými jednotkami členských štátov Európskej únie a organizovanie spoločných operácií v každom členskom štáte, údajne z dôvodu boja proti teroristickým útokom. Tieto operácie sú zahrnuté už v Prümskej zmluve, podľa ktorej môžu policajné sily úplne slobodne zasahovať a vykonávať sledovanie na území každého členského štátu aj s použitím zbraní.

Už niekoľko rokov je Európska únia živnou pôdou pre „hystériu z teroru“, neistotu a strach z neviditeľného nepriateľa. Údajne z dôvodu boja proti tomuto nepriateľovi dochádza k drastickému obmedzovaniu základných ľudských práv a demokratických slobôd.

Ale kto je skutočným nepriateľom Európskej únie? O terorizme sa hovorí už mnoho rokov, ale v skutočnosti sa Európska únia snaží ochraňovať svoje politiky a chrániť svoj hospodársky a politický systém proti protestom zo strany pracujúcich. Samotná správa to v skutočnosti priznáva. Všetko, čo sa v správe hovorí o terorizme a podobných záležitostiach, je len v teoretickej rovine. Touto správou sa legalizujú zásahy a spoločné policajné

operácie aj v prípade, ako tvrdí správa, že existuje len dôvodné podozrenie, že bola spáchaná trestná činnosť, alebo že je ohrozený majetok štátnej infraštruktúry alebo majetok vo vlastníctve organizácií, alebo že existuje hrozba bližšie neurčenej trestnej činnosti. Práve toto zámerne nejasné znenie môže byť využité na zdôvodnenie zásahu. Môže dokonca potlačiť tradičné formy, ktorými sa ľudia mobilizujú, alebo ktorými protestujú, ako napríklad symbolické zabratie ciest a verejných budov, rozsiahle štrajky a organizovanie štrajkových zhromaždení.

Takýto je, podľa nášho názoru, cieľ predloženej správy, a preto s ňou nesúhlasíme. Sme proti tejto správe. Hlasujeme proti iniciatíve a správe, a vyzývame občanov, aby si chránili svoje osobné a demokratické práva.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Pán predsedajúci, zhodneme sa na tom, že odborníci, ktorí sú schopní vykonať nebezpečné úlohy, sú z hľadiska bezpečnosti hodnotným prínosom. Zhodneme sa tiež na tom, že plánovaná a zlepšená spolupráca je v prípade teroristickej hrozby výhodná. Súčasná situácia je v niektorých oblastiach alarmujúca práve kvôli stúpajúcej miere zločinnosti. Zatvárajú sa policajné stanice a znižujú sa stavy osobitných jednotiek, zatiaľ čo musíme stále viac bojovať proti čoraz bezohľadnejším zločineckým skupinám, ktoré si radostne mädlia ruky vždy, keď sa otvorí nová hranica. V tejto situácii sa Európska únia stále usiluje, aby bolo pre zodpovedných občanov čo možno najzložitejšie chrániť sa zbraňami. Európska únia, prostredníctvom svojich scestných multikultúrnych vízií, prispela ku vzniku spoločnosti mnohých zločinov, v ktorej existujú oblasti, kam je lepšie nechodiť, pričom skon k násiliu sa zvyšuje.

Je samozrejme, dôležité, aby sa popri boji proti teroristickým činom nezabúdalo na boj proti trestnej činnosti. Myslím si, že by sme mali skončiť s nezmyselným presúvaním policajtov do protiteroristických jednotiek a s rušením fungujúcich osobitných jednotiek, len aby sme vytvárali nové osobitné jednotky – napríklad na boj proti mládežníckym gangom.

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Pán predsedajúci, pán komisár, na rozdiel od predchádzajúcich rečníkov vítam túto iniciatívu. V úvode by som uviedol príslovie: „Na dobré veci si treba počkať!“ Chcem tým povedať, že iniciatíva Rakúskej republiky vychádza z iniciatívy štátnych predstaviteľov a predsedov vlád z roku 2004. Rieši otázku, ako možno každý členský štát čo najlepšie podporiť poskytnutím osobitných jednotiek v prípade teroristického útoku. Vôbec teda nesúvisí s problematikou, ktorú spomínal predchádzajúci rečník. Nerozumiem Konfederatívnej skupine Európskej zjednotenej ľavice – Nordickej zelenej ľavici, ktorá jednoducho odmieta takúto iniciatívu vzájomnej podpory prostredníctvom poskytnutia osobitných jednotiek.

Vieme, že žiaden členský štát nemôže byť vždy chránený pred všetkými možnými udalosťami. Parlament sa preto touto iniciatívou usiloval tiež nájsť spôsob, ako zabezpečiť čo najlepšiu, ale hlavne čo najrýchlejšiu cezhraničnú pomoc v takomto špeciálnom prípade, najmä v prípade teroristického útoku, únosu a v prípade brania rukojemníkov.

Osobitne vítam dodatočné návrhy Parlamentu, pretože vďaka nim je možné ľahšie určiť napríklad to, kto by mal na konci operácie znášať náklady, menovite členský štát, ktorý žiada o pomoc. Vďaka nim je takisto možné ľahšie určiť, aké nariadenia sa vzťahujú na prípad, keď úradníci pôsobia v inom členskom štáte. Týka sa to aj nariadení o zodpovednosti. Vítam skutočnosť, že existujú kurzy spoločnej odbornej prípravy na spájanie týchto osobitných jednotiek a tiež na zlepšenie ich nasadenia v prípade, že to bude potrebné. Blahoželám pánovi spravodajcovi. Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov podporí túto iniciatívu.

Predsedajúci. – Podľa postupu „catch the eye“ môžeme prideliť rečnícky čas len poslancom, ktorí sa počas tejto rozpravy ešte nevyjadrili. Nevidím nikoho, kto by sa ešte nevyjadril a žiadal ma o rečnícky čas.

Okrem toho, pán Frattini mi povedal, že nemá v úmysle vyjadriť sa v mene Komisie. Pridelíme teda spravodajcovi, pánovi Françovi, dve minúty rečníckeho času, aby sme mohli túto rozpravu uzavrieť.

Armando França, spravodajca. – (PT) Na úvod by som sa chcel poďakovať za vaše vyjadrenia k mojej práci, k správe. Ďakujem kolegom vo výbore, ktorého som členom, pánovi Frattinimu a ďalším poslancom, ktorí vyjadrili svoju podporu správe, iniciatíve Rakúskej republiky a rozhodnutiu Rady a portugalského predsedníctva pokračovať v nej.

Dovoľte mi zdôrazniť jedno hľadisko, ktoré sa mi zdá byť veľmi dôležité. V tejto oblasti je bezpečnosť – a to by som rád zopakoval – bezpečnosť, nástrojom, nie hodnotou. Je nástrojom, ktorý slúži na zabezpečenie slobody, a ktorý slúži na zabezpečenie účinného a pozitívneho uplatňovania základných práv, konkrétne občanov Európskej únie. Ďalším hľadiskom, ktoré je, podľa môjho názoru, nemenej dôležité, je to, že toto rozhodnutie nebude zvyšovať nijaké zásahy, ako tu bolo povedané. Toto rozhodnutie bude podporovať

základné hľadisko európskej integrácie, menovite spoluprácu členských štátov. Bude takisto podporovať spoluprácu pri spoločnej odbornej príprave a výcviku, a teda tiež prevenciu. Len ak členské štáty navzájom požiadajú jeden druhého, bude možné, aby sa začalo konať v konkrétnych krízových situáciách, ktoré vznikli, čo bude, samozrejme, musieť posúdiť samotný členský štát.

Podporu z rozpočtu EÚ som tiež navrhol najmä preto, aby som podnietil a podporil spoluprácu v tejto oblasti a aby som poskytol určitú finančnú podporu členským štátom, ktoré ju potrebujú.

Na záver by som chcel povedať, že je dôležité túto finančnú podporu zaviesť, vykonať a urýchlene previesť, pretože krízové situácie, ktoré ohrozujú našu bezpečnosť, a teda aj našu slobodu, môžu v členských štátoch Európskej únie vzniknúť kedykoľvek, čím by sa podkopala dôvera všetkých 500 miliónov občanov Európskej únie.

Predsedajúci. – Pán França, blahoželám vám k vynikajúcej správe.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie sa uskutoční o 11.00 hod.

Písomné vyhlásenia (článok 142)

Marianne Mikko (PSE), písomne. – Spoločne sme pracovali na minimalizácii potreby špeciálnych zásahových jednotiek. A nech sú už tieto jednotky a ich spolupráca akokoľvek dobré, jeden gram prevencie je vždy lepší ako jeden kilogram lieku.

Som presvedčená, že istota koordinovanej a silnej reakcie významne dopomôže k tomu, aby si akýkoľvek únoscovia, teroristi alebo zúfalí kriminálnici poriadne rozmysleli, či sa im to oplatí.

To znamená, že by nemali existovať žiadne nepotrebné prekážky, žiadne stimuly, ktoré by kompromitovali našu bezpečnosť kvôli procesným pravidlám.

Domnievam sa, že je možné, že aktuálne zamýšľaná sieť dvojstranných dohôd adekvátne poslúži našim potrebám. Iba blízki susedia dokážu zaručiť rýchlu reakciu, ktorá ide väčšinou ruka v ruku s potrebou špeciálneho zásahu.

Na druhej strane, v prípade, že niekoľko členských štátov je napadnutých súčasne, keďže taká možnosť tu vzhľadom na kybernetické útoky jednoznačne existuje, potrebujeme transparentnosť a určitú konzistentnosť v opatreniach v rámci Európskej únie.

Táto správa je súčasťou zložitej rovnice, ktorej výsledok sa môže meniť v závislosti od prichádzajúcich nových údajov. Súčasná opatrenia by sme preto nemali považovať za nemenné. Musíme byť pripravení rozvinúť túto spoluprácu do politiky Spoločenstva.

Blahoželám spravodajcovi.

(Rokovanie bolo prerušené o 10.50 hod. a pokračovalo o 11.00 hod.)

PRESEDA: PÁN PÖTTERING

predseda

Predseda. –

Dámy a páni, pán Martin Schulz mal včera poznámku na adresu ďalšieho poslanca Parlamentu, pána Hansa-Petra Martina, ktorej obsah bol veľmi osobitý.

Predseda preto nemôže prijať obsah tohto vyhlásenia. Zamietam a odsudzujem obsah tohto vyhlásenia.

6. Zloženie výborov a delegácií: pozri zápisnicu

7. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania: pozri zápisnicu

8. Hlasovanie

Predseda. – Ďalším bodom je hlasovanie.

(Výsledky a ďalšie podrobné údaje o hlasovaní: pozri zápisnicu)

8.1. Výklad rokovacieho poriadku (článok 19 ods. 1) (hlasovanie)

– Pred začiatkom hlasovania

Nigel Farage, v mene skupiny IND/DEM. – Pán predseda, vystupujem na základe článku 170 ods. 4, aby som upozornil, že tento návrh, o ktorom nás žiadate hlasovať, dáva predsedovi tohto Parlamentu také svojvoľné a diktátorské právomoci, že nikto, kto verí v demokraciu, by o tomto návrhu nemohol ani uvažovať. Ale žiadať od nás, aby sme o ňom hlasovali skôr, než jednotlivé politické skupiny tohto Parlamentu mali čas tento návrh prediskutovať, určite nie je správne. Preto žiadam, aby bolo toto hlasovanie presunuté na ďalšiu parlamentnú schôdzu v Štrasburgu, aby si ľudia mali možnosť uvedomiť obrovské dôsledky tohto hlasovania, ak by dopadlo úspešne.

Predseda. – Pán Farage, v prvom rade Vám chcem povedať, že máte právo žiadať, aby bola táto vec odložená. Nikto toto právo nespochybňuje. Včera sme však o podstate tejto veci už stručne diskutovali po tom, ako o slovo požiadal pán Hannan. Dovoľte, aby som vám jasne povedal, že podstata vášho vyjadrenia, v ktorom spomínate diktátorské právomoci, je v tomto prípade nevhodná. Prijmite väčšinové rozhodnutie tohto Parlamentu, prijmite väčšinové rozhodnutie Výboru pre ústavné veci! V každom ohľade postupujeme riadne a v súlade so zákonom. Mali by ste byť dobrými demokratmi a mali by ste to prijať.

Martin Schulz, v mene skupiny PSE. – (DE) Pán predseda, naša skupina veľmi dôkladne prediskutovala túto otázku. Myslíme si, že predseda by mal pred prijatím rozhodnutia ešte raz konzultovať s Parlamentom najmä znenie revidovanej verzie, pretože obvinenia z autoritárskeho konania sú celkom neoprávnené. Práve naopak! Neexistuje najmenší dôvod na to, aby boli v tomto ohľade použité slová, ktoré použil predchádzajúci rečník. Preto vás prosíme, aby sme pokračovali v hlasovaní, ako ste navrhovali.

Predseda. – Konal som trochu prirýchlo. Bol podaný formálny návrh. Jeden poslanec sa môže vyjadriť v prospech návrhu a jeden proti návrhu. Už sme si vypočuli rečníka, ktorý bol proti návrhu. Teraz sa môže niekto vyjadriť v jeho prospech. Predpokladám, že pán Hannan chce podporiť pána Farageho. Preto mu – a len jemu – udeľujem slovo. Pán Hannan, prosím pokračujte.

Daniel Hannan (PPE-DE) – Pán predseda, absolútna väčšina nie je to isté ako vláda zákona. Prijímam fakt, že v tomto Parlamente je len menšina poslancov za referendum, a že len menšina poslancov tohto Parlamentu je proti ratifikácii Lisabonskej zmluvy.

Tento Parlament však v každom prípade musí konať v súlade so svojimi vlastnými predpismi. Odstránenie pravidiel, podľa ktorých konáme, na základe všeobecného súhlasu, je v skutočnosti aktom svojvoľného a despotického vládnutia. Len moja úcta k Vám, pán predseda, a moja osobná náklonnosť mi bránia v tom, aby som tento stav porovnával s tzv. *splnomocňujúcim zákonom* z roku 1933, ktorý bol tiež odhlasovaný parlamentnou väčšinou.

Žiadam tento Parlament, aby sme o tejto otázke nehlasovali, pokiaľ nebudeme ...

(protesty)

Predseda. – Pán Hannan, myslím si, že takéto porovnania nemôžeme prijať.

Joseph Daul (PPE-DE). – (FR) Pán predseda, bol som trpezlivý niekoľko dní, niekoľko týždňov. No existujú hranice. V rámci našej skupiny sme ešte neprijali rozhodnutie. Táto poznámka je neprijateľná. V rámci našej skupiny uplatníme vnútorné tresty a požiadam, aby bol pán Hannan z našej skupiny vylúčený.

(potlesk)

(Parlament zamietol žiadosť pána Farageho o odloženie hlasovania).

8.2. (A6-0511/2007, Michael Cashman) Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ (hlasovanie)

8.3. (A6-0509/2007, Panayiotis Demetriou) Zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach EÚ (Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) (hlasovanie)

8.4. (A6-0001/2008, Philippe Morillon) Štatistika akvakultúry (hlasovanie)

8.5. (A6-0507/2007, Armando França) Spolupráca osobitných zásahových jednotiek členských štátov (hlasovanie)

8.6. (A6-0005/2008, Umberto Guidoni) Európsky výskumný priestor: nové perspektívy (hlasovanie)

8.7. (A6-0505/2007, Markus Ferber) Dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva (hlasovanie)

8.8. Situácia v Iráne (hlasovanie)

– Pred začiatkom hlasovania

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE). – (ES) Pán predseda, dovoľte mi vyhlásiť, že moja skupina podporuje skupiny, ktoré predložili návrh spoločného uznesenia a že ho schvaľujeme.

– Pred začiatkom hlasovania o odseku 6

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, je mi ľúto, že sa moje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy z dôvodu technických problémov riešia týmto spôsobom. Žiadam o Vašu podporu pri nahradení jedného slova. Aby sa „potenciálne vojenské využitie“ zmenilo na „potenciálne vojenské prepojenie“.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

– pred začiatkom hlasovania o odseku 9

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, je to znova veľmi jednoduché. Vloženie jedného slova: „lojálna spolupráca“.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý.)

– pred začiatkom hlasovania o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 9

Paulo Casaca (PSE). – Pán predseda, je mi ľúto, že musím tomuto Parlamentu oznámiť, že pán Zamel Bawi, ktorého popravu sme žiadali zastaviť, bol včera o 4:00 hodine ráno popravený vo väznici Karoon v meste Ahwaz. Preto by som rád pripojil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k existujúcemu doplňujúcemu a pozmeňujúcemu návrhu pána Salafranca Sánchez-Neyru, k čomu, dúfam, dostanem jeho súhlas. Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa týka tejto popravy a hovorí o tom, že jeden z väznených v cele smrti je v skutočnosti európskym občanom, ktorý bol unesený zo Sýrie. Ďalší dvaja sú utečenci Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov, ktorí už získali azyl v Nórsku.

Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh má nasledujúce znenie: „Dôrazne protestuje proti poprave aktivistu Zamelu Bawiho z Ahwazi v Iráne, dňa 30. januára 2008 o 4:00 hodine miestneho času, devätnásteho aktivistu z Ahwazi, ktorý bol popravený počas posledných 12 mesiacov, a vyzýva iránsku vládu, aby upustila od popravy holandského občana a aktivistu za ľudské práva Faleha Abdulaha al-Mansouriho a utečencov registrovaných Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov Rasouliho Ali Mazrea a Saida Sakihho, pre ktorých bolo zabezpečené ich presídlenie do Nórska, a umožnila im dostať sa do krajín ich štátnej príslušnosti alebo útočiska. Potom text pokračuje v pôvodnom znení: „požaduje prepustenie kurdských novinárov Abdolvaheda „Hiwa“ Butimara a Adnana Hassanpoura, ktorí boli odsúdení na smrť“.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

– Pred začiatkom hlasovania o odseku 15

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, keď spomíname všetky formy mučenia, navrhujem vložiť slovné spojenie „vrátane mimoriadne neľudských popráv“, pretože sa vyskytujú, a to najmä popravy spojené s mučením.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

– pred hlasovaním o odseku 17

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, toto sa týka existujúceho textu. V texte sa už „vyzýva, aby menšiny mohli uplatňovať všetky práva, ktoré im vyplývajú z iránskej ústavy“. Ale dokonca ani práva vyplývajúce z ich vlastnej ústavy nie sú zaručené. Preto navrhujem, aby posledná časť textu začínala takto: „vyzýva iránske orgány, aby konali v súlade s ústavou a odstránili, v zákone a v praxi, všetky formy diskriminácie“. Zvyšok textu by sa ponechal v nezmenenej podobe. Mali by teda konať v súlade so svojou vlastnou ústavou, ktorá nie je dodržiavaná.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

– pred začiatkom hlasovania o odseku 19

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, súhlasím so stiahnutím tohto ústneho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, pretože ho možno nahradiť konsenzom, ktorý sa už dosiahol. Odsek 19 sa týka skutočnosti, že Rada a Komisia nezohľadňujú rozhodnutia Európskeho súdu. Táto skutočnosť sa už odsúhlasila v kompromisnom texte, preto súhlasím so stiahnutím tohto návrhu.

– Pred hlasovaním o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 3

Alejo Vidal-Quadras (PPE-DE). – (ES) Pán predseda, sme presvedčení, že pri takto politicky významnom uznesení je veľmi osožné dosiahnuť čo najväčší súhlas a čo najväčšiu podporu Parlamentu.

Vzhľadom na túto skutočnosť predkladáme ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý z pôvodného pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu odstraňuje všetky hodnotové súdy a mení ho na jednoduché vyjadrenie ku konkrétnej skutočnosti, ktorú môžeme nazvať „relevantnou skutočnosťou“, vzťahujúcou sa na predmet uznesenia. Opakujem však, že odstráni všetky hodnotové súdy, aby sa tak dosiahla čo najväčšia podpora Parlamentu.

Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh by nahradil text pôvodného pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu nasledovne: „berie na vedomie rozsudok Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev z 12 decembra 2006.“ Inými slovami, ide o jednoduchú zmienku relevantnej skutočnosti bez vynášania hodnotového súdu.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

– Pred začiatkom hlasovania o odôvodnení C

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, ospravedlňujem sa. Technický problém zapríčinil, že moje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy vyzneli takým zvláštnym spôsobom. Nie som až taký *enfant terrible*, aby som Vás tu takto mučil.

V každom prípade, keďže sú predložené, tak ich musím teraz prezentovať. Ide o vykonávanie dodatkového protokolu, na ktorého vykonávanie bol Irán v čo najskoršom termíne vyzvaný. Môj návrh je pridať text: „čo v súčasnosti ešte nie je realitou“.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý.)

– pred začiatkom hlasovania o odôvodnení H

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, existuje veľmi nepríjemná záležitosť týkajúca sa používania žeriavov pri verejných popravách, obzvlášť pri popravách, ktorých súčasťou je aj mučenie. Preto navrhujem vložiť po slovách „často formou verejných popráv“ tento text: „pre ktoré sa používajú žeriavy poskytované západnými spoločnosťami“.

Táto skutočnosť nás neteší. Myslím, že neteší nikoho.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý.)

– po odôvodnení R

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Pán predseda, toto je dôležitý pozmeňujúci a doplňujúci návrh, pre ktorý si žiadam pozornosť tohto Parlamentu, pretože niektoré aktivity ohrozujú aj našich vlastných občanov a obyvateľov EÚ.

Takže, nové odôvodnenie: „keďže niektoré členské štáty EÚ sa zúčastňujú na medzinárodných opatreniach na vybudovanie demokracie v Iraku a na ochranu jeho obyvateľov pred teroristami, ktorí sú vycvičení a zásobovaní taktiež vonkajšími mocnosťami vrátane Iránu, čo znamená, že vojaci z členských štátov EÚ – občania EÚ – trpia stratami a zraneniami, ktoré sú zapríčinené teroristickými útokmi, na ktoré je napojený aj Irán“.

Prosím o vašu podporu.

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý.)

8.9. Výsledky konferencie o klimatických zmenách (Bali) (hlasovanie)

8.10. (A6-0003/2008, Fiona Hall) Akčný plán pre energetickú účinnosť: využitie potenciálu (hlasovanie)

– Pred začiatkom hlasovania o návrhu uznesenia

Godfrey Bloom (IND/DEM) – Pán predseda, vzhľadom na článok 151 ods. 3 sa chcem opýtať, či vôbec máme oprávnenie o tomto hlasovať. Včera večer o piatej, keď som mal tú česť byť vo Vašej spoločnosti, bola teplota vo Vašej kancelárii 27°C. Celá táto budova sa prekuruje. Budova v Štrasburgu je prekúrená, a ja navrhujem, aby sme najprv urobili poriadok u seba doma, kým začneme hlasovať o iných veciach.

Predseda. – To teplo som necítil. Možno to súvisí s vašimi vnútornými pocitmi.

8.11. (A6-0495/2007, Carl Schlyter) Politika zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva (hlasovanie)

8.12. Európska rómska stratégia (hlasovanie)

– pred hlasovaním o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 9

Roberta Angelilli (UEN). – *(IT)* Pán predseda, chcela by som vynechať slová „tradičných postupov“ z ústneho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, t. j. posledné dve slová odseku 9. Ak dovolíte, prečítam text, ktorý ostáva: „vyzýva Rómov, aby rešpektovali ľudské práva, najmä pokiaľ ide o ženy a deti, a vyvarovali sa nútených manželstiev.“

(Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.)

(Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 bol následne zamietnutý.)

PREDSEDA: PÁN ONESTA

podpredseda

9. Zloženie výborov a delegácií: pozri zápisnicu

10. Vysvetlenia hlasovania

ysvetlenia hlasovania

– **Výklad rokovacieho poriadku (článok 19 ods. 1)**

Richard Corbett (PSE). – Pán predsedajúci, budete musieť ospravedlniť fakt, že som stratil hlas. Rád by som povedal, že som hlasoval za túto interpretáciu a chcem povedať, že porovnanie, ktoré urobil pán Hannan –

aj keď predstieral, že ho vlastne neurobil – medzi našim hlasovaním a Hitlerovým *splnomocňujúcim zákonom* z roku 1933, bolo absolútne hanebné.

Takéto nezmyselné porovnanie však len ukazuje, v akom duševnom rozpolžení je človek, ktorý ho urobil. V podstate sme len potvrdili, v súlade s našimi pravidlami, že článok 19 nášho rokovacieho poriadku už teraz dáva predsedovi Parlamentu právo ukončiť neustále využívanie procedurálnych námietok, procedurálnych návrhov atď.: „tam, kde je predseda presvedčený o tom, že sa tieto využívajú zjavne účelovo aby spôsobili a vyústili do časových prieťahov a závažných prekážok v práci Parlamentu alebo v právach iných poslancov“.

Toto opatrenie nepotláča diskusiu. Máme postačujúci čas na príspevky v diskusiách, ktorý je rovnomerne rozdelený medzi všetky skupiny úmerne podľa ich veľkosti. Jednoducho ide len o ochranné opatrenie voči tým, ktorí sa snažia narušiť prácu tohto Parlamentu.

Právomoci nášho predsedu sú oveľa menšie, než je tomu v prípade väčšiny národných parlamentov; ako príklad môžem uviesť predsedu Dolnej snemovne Spojeného kráľovstva. Je správne, že prijímame ochranné opatrenia a chcel by som poznamenať, že bývalý predseda strany pána Hannana, člen nášho výboru, v skutočnosti hlasoval za toto opatrenie, teda aj jeho postoj je hanebný.

Predsedajúci. – (FR) Dámy a páni, pravidlo je nasledovné:

Po začatí vysvetlení hlasovania o danej téme predseda v zásade, opakujem v zásade, už neprijíma ďalších rečníkov k danej téme. Vzhľadom na citlivosť tejto témy však navrhujem, aby sme sa odchyľili od tohto pravidla a umožnili sa vyjadriť všetkým poslancom, ktorí o to požiadali.

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). – (PL) Pán predsedajúci, vzhľadom na skutočnosť, že sa prvé hlasovanie podľa mien o zmene rokovacieho poriadku neodzrkadlilo v našich dokumentoch, musela sa stať nejaká chyba. Hovorím vo svojom mene, a tiež v mene pána Czarneckieho a pána Libickieho. Za požiadavku pána Farageho sme hlasovali dvihnutím rúk. Mysleli sme si, že hlasovanie podľa mien sa vzťahuje aj na to. Z toho pramení spomínaná chyba. Radi by sme ju teraz ústne napravili. Zároveň elektronicky registrujeme zmenu nášho hlasovania týkajúceho sa protinávrhu.

Bogdan Pęk (UEN). – (PL) Pán predsedajúci, ide o rovnaký prípad: Hlasovali sme – ja a skupina niekoľkých ďalších poslancov – proti svojmu presvedčeniu. V skutočnosti sme mali hlasovať proti tomuto pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu na zmenu rokovacieho poriadku. Ide o výrazne nedemokratický pozmeňujúci a doplňujúci návrh. Tu, v srdci demokratickej Európy, zavádzame pravidlo, ktoré dáva do rúk predsedu parlamentu absolútnu moc. Takéto ďalekosiahle riešenia sa nenachádzajú v žiadnom demokratickom parlamente, preto sme chceli hlasovať proti, ale kvôli chybe, ktorú spomínal pán Piotrowski, sme hlasovali za. Týka sa to týchto pánov poslancov: Bogdan Pęk, Dariusz Grabowski a Andrzej Zapalowski.

Dariusz Maciej Grabowski (UEN). – (PL) Pán predsedajúci, ako už spomínal môj predrečník, aj ja žiadam, aby bolo moje hlasovanie o rokovacom poriadku zmenené. Hlasoval som v rozpore so svojim presvedčením, a preto prosím o zmenu. Som proti zmene rokovacieho poriadku.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE) – Pán predsedajúci, chcel by som sa vám poďakovať za váš veľmi múdry výklad vašich nových právomocí, na základe ktorého teraz môžeme podávať vysvetlenia o hlasovaní dokonca aj vtedy, ak sme sa nezapísali pod túto správu. Dovoľte mi tiež, aby som sa vám poďakoval za to, že ste pánovi Corbettovi poskytli dodatočnú pol minútu, aby urobil politickú poznámku, ktorá nebola vôbec podstatná vzhľadom na predmet diskusie.

Prihlásil som sa o slovo, pretože chcem povedať, že sa skutočne domnievam, že toto je odchylenie od nášho rokovacieho poriadku. Robím si kvôli tomu veľké starosti. Bol som v kontakte s predsedníctvom a dúfam, že predsedníctvo rešpektuje názory menšiny v tomto Parlamente. Pán Corbett vyslovil tvrdenie, že sme dostali príležitosť zapojiť sa do diskusie v tomto Parlamente, pretože všetky skupiny dostali čas na vystúpenie. Bohužiaľ, dnes sme mohli byť svedkami toho, že niektoré skupiny niekedy nie sú rovnako tolerantné voči rozdielnym názorom, ako iné skupiny. Pre tých poslancov, ktorí by chceli vysloviť menšinový názor v rámci veľkej skupiny, je veľmi ťažké získať čas na príspevok. Chcem sa Vám skutočne veľmi pekne poďakovať, že ste nám to umožnili povedať.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Pán predsedajúci, aj ja som sa pomýlila. Myslela som si, že prebieha kontrola predchádzajúceho hlasovania. Som rozhodne proti tomuto výkladu článku č. 19, podľa ktorého sú procedurálne otázky zaradené nad princípy a práva, najmä nad slobodu prejavu.

Syed Kamall (PPE-DE). – Pán predsedajúci, veľmi pekne vám ďakujem za preukázanie diskretnosti v tejto záležitosti a za to, že ste mi umožnili vystúpiť a ponúknuť vysvetlenie môjho hlasovania.

Viem, o čom som v tejto záležitosti hlasoval, a jasne som hlasoval proti. Chápem, že niektorí ľudia v tomto Parlamente predpisy interpretujú a rozumiem tomu, že v tejto veci konáme v súlade s predpismi.

Ale chcel by som povedať, že musíme byť neustále veľmi opatrní pokiaľ ide o udelenie osobitných právomocí predsedajúcemu či predsedovi. Som si istý, že súčasný predseda a podpredsedovia tohto Parlamentu použijú tieto právomoci s výnimočnou opatrnosťou a som si istý, že to privítame. Ale čo budúci predsedovia? A čo budúci predsedajúci, ktorí sa rozhodnú interpretovať tieto predpisy tak, ako považujú za vhodné, mračiť sa na nesúhlasiacich a potlačiť ich?

Musíme byť opatrní, že či to nie je tenký ľad alebo vnímaví voči tomu, že to môže byť tenký ľad vedúci skôr k diktatúre, ako k rôznorodosti názorov. Preto každému hovorím, že skutočným testom demokracie je to, ako zaobchádzame s menšinami, ak dobre, tak potom môžeme všetci súhlasiť s tým, že je to skutočná demokracia.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Pán predsedajúci, napriek dlhým rokom kritiky som zatiaľ ešte nikdy nepoužil slovo „diktátorský“ v spojení s európskymi inštitúciami. Myslím si, a som o tom presvedčený, že týmto dnešným neuveriteľne ďalekosiahlym posilnením postavenia predsedu sa otvára brána despotizmu. Nemožno vždy predpokladať – a určite nie v tomto Parlamente – že predseda bude vždy konať nestranné a spravodlivo. Výsledkom rozhodnutia, ktoré sa dnes prijalo, a proti ktorému som hlasoval, je, že predseda nadobudol neuveriteľne svojvoľné právomoci. Preto hrozí, že sa tento Parlament môže premeniť na svojvoľný Parlament. Občania Európy si to nezaslúžia! Myslím si, že v tomto prípade bola celkom jasne prekročená hranica, čo povedie k veľkým problémom vo vzťahu k demokracii.

Správa: Armando França (A6-0507/2007)

Syed Kamall (PPE-DE). – Pán predsedajúci, ospravedlňujem sa. Trochu som sa oneskoril kvôli kolegovi. Diskutovali sme o demokracii: o veľmi dôležitom pojme, ktorý určite všetci prítomní v tomto Parlamente podporujú, aj keď sa podľa toho nie vždy správame.

Rozumiem pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k tejto správe v súvislosti so spolupracou medzi rôznymi špeciálnymi zásahovými jednotkami, musíme však mať na pamäti, že v skutočnosti ide o pozmeňujúci a doplňujúci návrh k Prümskej zmluve. Britskí konzervatívci boli pôvodne proti Prümskej zmluve. Dôvod, prečo sme boli proti, bol ten, že pôvodne išlo o dohodu o spolupráci medzi obmedzeným počtom členských štátov. Počas predsedníctva jedného z členských štátov sa rozhodli dané ustanovenie rozšíriť bez náležitej konzultácie. Dokonca Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov musel predložiť svoj vlastný názor potom, ako si uvedomil, že nebol konzultovaný.

My, konzervatívci, sme proti použitiu rýchlych pohraničných zásahových jednotiek a proti realizácii Prümskej zmluvy a nepodporili sme pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k tejto zmluve.

Správa: Markus Ferber (A6-0505/2007)

Jim Higgins (PPE-DE). – Pán predsedajúci, moji írski kolegovia zo skupiny Európskej ľudovej strany a európskych demokratov v súčasnosti plne podporujú liberalizáciu poštových služieb v rámci Únie a v súlade s tým sme aj hlasovali. Robili sme to s vedomím, že univerzálna služba je garantovaná všetkým občanom Únie, a že sa podnikli osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli vidiecke a riedko osídlené oblasti vybavené primeraným počtom poštových pobočiek.

(GA) Pán predsedajúci, rád by som tiež zdôraznil, že je rovnako dôležité, aby boli poštové služby dostupné aj pre zrakovo postihnuté osoby a nevidiacich. Spolu s mojimi írskymi kolegami zo skupiny Európskej ľudovej strany a európskych demokratov vyzývame všetky členské štáty, aby zachovali ľahkú dostupnosť celoštátnych poštových služieb, alebo aby sa takéto služby zriadili v tých krajinách, kde sa v súčasnosti neposkytujú.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – Pán predsedajúci, dnes, po rokoch, konečne dozrela naša diskusia a zhodli sme sa na otvorení voľnej ponuky poštových služieb pre všetkých občanov Európskej únie. Je to dôležitý míľnik na ceste k jednotnému trhu s poštovými službami, bez toho, aby boli ohrozené služby poskytované vo verejnom záujme. Som veľmi rada, že sme našli rozumný kompromis, ktorý chráni napríklad donášky zásielok v odľahlých oblastiach.

Smernica taktiež nebráni členským štátom ponechať si určité výnimky, ako je napríklad bezplatné doručovanie zásielok zrakovo postihnutým, a to aj napriek tomu, že Parlament dnes odmietol konkrétny článok.

Digitalizácia komunikácie má zásadný vplyv na zmenu štruktúry dopytu po poštových službách, preto liberalizácia umožní lepšie a hlavne pružnejšie reagovať na širšiu ponuku služieb, predovšetkým čo sa týka balíčkov. A verím, že to povedie aj k nižším cenám za efektívnejšie služby a gratulujem nám k tomuto kompromisu.

Zita Pleštinská (PPE-DE). – Vážení kolegovia, je mi veľmi ľúto, že pozmeňujúci návrh č. 3, identický s č. 18, týkajúci sa bezplatnej slepeckej pošty alebo pošty pre nevidiacich a slabozrakých, vo Ferberovej správe neprešiel. Byť slepým a slabozrakým je hendikep, ktorý neumožňuje vidieť svet očami. Verím však, že títo ľudia budú vnímať 321 hlasov poslancov Európskeho parlamentu, ktorí hlasovali za tento pozmeňujúci návrh, srdcom. Keďže smernica je v druhom čítaní schválená, verím, že členské štáty v rámci subsidiarity vyriešia tento problém k spokojnosti nevidiacich a slabozrakých.

Syed Kamall (PPE-DE). – Pán predseda, predtým, ako som sa stal poslancom Európskeho parlamentu, som mal skutočné zamestnanie. Jedno z mojich zamestnaní bolo robiť poradcu spoločnostiam v nových liberalizovaných odvetviach – telekomunikačnom priemysle, poštovom priemysle (do určitej obmedzenej miery) a v energetickom priemysle. To, čoho sme boli svedkami pri liberalizácii telekomunikačného odvetvia, bol prudký nárast možností výberu. Zažili sme nárast v oblasti inovácií. Boli sme svedkami toho, že konkurencia viedla k znižovaniu cien pre spotrebiteľov a podniky v celej Európe, čo viedlo k vysokému stupňu inovácií a širokej ponuke pre všetkých zákazníkov. Dúfajme, že táto smernica dopomôže k tomu, aby do poštového sektora prenikla rovnaká trhová disciplína, ktorá bola použitá v telekomunikačnom sektore, a že sa budeme môcť tešiť z rozširovania bohatstva, inovácií a lepších služieb do celej Európy a že, v konečnom dôsledku, to bude spotrebiteľ, kto zvíťazí.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Pán predseda, chcel by som svojou poznámkou nadviazať na druhú časť prejavu pána Kamalla, pretože sa skutočne domnievam, že liberalizácia na trhu poštových služieb znamená cestu vpred pre oblasť inovácií a ponuky pre spotrebiteľa.

Mám však dosť vážny problém s definíciou univerzálnych služieb a tým, ako sa tieto služby premietnu do služieb na vidieku. Začiatkom tohto týždňa bol v mojom vlastnom volebnom obvode v Spojenom kráľovstve zverejnený oznam o tom, že bude zatvorených sedem poštových úradov. Toto sa udialo po masívných konzultáciách. Niektoré z týchto poštových úradov boli ziskové. V správach z konzultácií sa písalo, že takmer 100 % občanov bolo za zachovanie týchto poštových úradov. Avšak, kvôli definícii toho, akú službu požaduje vláda, sa konzultácie zmenili na podvod a všetky hlasy boli ignorované. V oblastiach ako sú Staverton, Hellidon, Brington, Harlestone a Milton Malsor v mojom volebnom obvode budú vidiecke služby zdecimované.

Preto sa veľmi obávam realizácie tejto smernice v rámci členských štátov.

Návrh uznesenia: Situácia v Iráne (B6-0046/2008)

Zita Pleštinská (PPE-DE). – Pán predseda, prosím, aby bolo zaznamenané, že som chcela hlasovať za návrh uznesenia o situácii v Iráne, ale nepočula som dobre tlmočenie a v momente Roll-call hlasovania v záverečnom hlasovaní som svoje hlasovacie zariadenie nestlačila.

Návrh uznesenia: Výsledky konferencie o klimatických zmenách (Bali) (B6-0059/2008)

Zuzana Roithová (PPE-DE). – Pán predseda, som presvedčená, že ľudstvo má účinne redukovat' svoj negatívny vplyv na klímu na tejto planéte. Do tohto procesu spomalenia klimatických zmien je potrebné zahrnúť nielen Úniu, ale celý svet.

Musíme preto siahnuť aj po účinnejších nástrojoch, čo sa týka našej rozvojovej politiky, a nasmerovať pomoc do rozvojových krajín tak, aby sa tiež efektívne prispôbili dopadu zmien podnebia a znižovaniu emisií skleníkových plynov. Je to jedna z ďalších dôležitých úloh, ktoré stoja pred nami, a na ktoré upozornila naša dnešná rezolúcia o konferencii na Bali.

Správa: Fiona Hall (A6-0003/2008)

Milan Gaľa (PPE-DE). – Vážené dámy a páni, dovoľte mi povedať, že ako vlastník malej vodnej elektrárne viem, čo je výroba elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov. Bohužiaľ, viem veľa aj o tom, s akými

problémami, častokrát umelo produkovanými, zápasia ľudia, ktorí chcú týmto spôsobom energiu vyrábať a distribuovať.

Zároveň vlastným starším rodinným domom, ktorý som v roku 2001 rozsiahlo z vlastných zdrojov rekonštruoval, aby som dosiahol vyšší štandard energetickej účinnosti. Viem, že ušetrný kilowatt energie je rovnako dobrý ako vyrobený kilowatt. Víťam a v hlasovaní som podporil akčný plán pre energetickú účinnosť z mnohých uvedených dôvodov. Zároveň ma veľmi mrzí, že Európska komisia, ako aj mnohé vlády členských štátov nesú vinu na tom, že opatrenia v oblasti energetickej účinnosti sa zanedbávajú a ešte stále sa podceňuje ich strategický význam a zároveň potreba jeho politickej priority.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – Pán predseda, víťam správu o akčnom pláne pre energetickú účinnosť. Je apelom na finančnú podporu pre rýchlejšie zavádzanie najmodernejších technológií, ktoré šetria životné prostredie. Zaisť sa tým aj menšia závislosť na dodávkach energií z Východu.

Systém obchodovania s povolenkami emisií je však kontroverzný. Mohol by splniť účel, pokiaľ by jednotlivé štáty Únie mali rovnaké východiskové podmienky. Osobitné podmienky musia platiť pre rozvíjajúce sa ekonomiky, akou je napríklad česká. Je tiež nutné podporiť energetickú účinnosť nových stavieb. Tá môže priniesť zmenu trendu najefektívnejšie. Nárast spotreby energií je totiž ešte stále každým rokom väčší než úspory získané z nasadenia energetickej úsporných technológií. A bude tomu tak i naďalej.

Princíp partnerstva verejného a súkromného sektora podporí výskum energetickej úsporných technológií do praxe a v súlade s Lisabonskou stratégiou. Informačná povinnosť o energetickej náročnosti na štítkoch spotrebičov nesmie byť byrokratickou záťažou pre výrobcov a nesmie obsahovať zavádzajúce informácie pre spotrebiteľov.

Syed Kamall (PPE-DE). – Pán predsedajúci, na rozdiel od svojho kolegu predrečníka nevládnym svojom vlastným elektrárnou, ale som majiteľom veľmi starého domu – domu z roku 1840 – a je to nádherný dom. Keď budete niekedy v Londýne, srdečne Vás pozývam, aby ste sa zastavili na šálku čaju. Chcel by som však povedať to, že nezávisle od toho, čo si kto myslí o klimatických zmenách, myslím si, že všetci súhlasíme s potrebou energetickej účinnosti.

Možno o tom nevíete, ale ja zastupujem Londýn, najlepšie mesto na svete, hlavné mesto najlepšej krajiny na svete. V Londýne máme veľa kancelárskych priestorov a budov, ktoré nechávajú na noc rozsvietené svetlá. Má to byť symbol úspechu, ale mali by si uvedomovať energetickú účinnosť.

Taktiež máme množstvo zariadení v odvetví stravovacích a ubytovacích služieb – reštaurácie a bary – kde sa neďávno, ako následok zákazu fajčenia, začali používať záhradné ohrievače na uspokojenie potrieb zákazníkov, ktorí si chcú posediť vonku pri cigarete. Preto ma znepokojuje fakt, že v prípade zákazu používania záhradných ohrievačov ide o absolútne neprimerané opatrenie, ktoré sa podieľa na celkových emisiách CO₂ necelým 0,1 percentom. Bol by som rád, keby sme si to dali do súvislosti. Všetci potrebujeme lepšiu energetickú účinnosť, ale potrebujeme riešenia, ktoré sú funkčné.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Pán predsedajúci, tak, ako každý v tomto Parlamente, aj ja poznám štatistiky, ktoré sú všeobecne dostupné a ktoré dokazujú, že by sme dokázali ušetriť tony energie a tony problémov v budúcnosti, ak by sme využívali energiu účinnejšie.

Nehlasoval som o tejto správe, pretože som zabudol urobiť vyhlásenie o záujme – minimálne o tom finančnom. V ods. 22 sa vyzýva na zbavenie sa systémov fixných nákladov, na základe ktorých ľudia kupujú energiu – či už elektrickú energiu alebo plyn. Ja sám som sa v Spojenom kráľovstve prihlásil do systému fixných nákladov. Prihlásil som sa doň, pretože mi umožňuje udržiavať veľmi jednoduchý rozpočet pre účty za energiu a z toho istého dôvodu sa doň prihlásili aj milióny ďalších, poväčšine chudobných ľudí v Spojenom kráľovstve. Domnievam sa, že obmedzovanie slobody ich výberu v tomto smere by znamenalo krok späť.

Domnievam sa tiež, že by sme mali byť veľmi uvedomelí v tom, na čo sme v minulosti v súvislosti s touto otázkou vyzývali, a v tom, ako sami konáme. Hovoríme o energetickej účinnosti a úsporách energie a napriek tomu máme stále obchodné ťažkosti s Čínou, kde uvalujeme obrovskú daň na dovoz energetickej účinných žiaroviek z tejto krajiny. Pri tomto správaní máme teda dve tváre, a to v tom, že schvaľujeme danú správu, ale nekonáme v súlade s jej opatreniami.

Správa: Carl Schlyter (A6-0495/2007)

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Pán predsedajúci, staviam sa proti tejto správe, pretože absolútne opovrhujem spoločnou politikou rybného hospodárstva za ekologickú katastrofu, ktorú spôsobila mojej krajine a jej príľahlým vodám.

V tejto správe sa nachádza mnoho dobrých vecí, pretože sa zameriava na zníženie množstva rýb, ktoré sú vyhodnené, ulovené, ale nežiaduce, alebo pre ktoré rybári nemajú potrebné kvóty. Tieto opatrenia však neriešia podstatu problému; toto je totiž politika, ktorá si nezaslúži nič iné, len že by mala byť zahodená do odpadkového koša.

Nepomáha zachovávať zásoby rýb, nepomáha ani rybárom a v skutočnosti si mnoho rybárov z mojej krajiny myslí, že najlepšie by bolo, keby sme sa jej zbavili. Vo svete existuje množstvo príkladov, ako politika rybného hospodárstva pomáha pri zachovávaní rybných zdrojov, dáva rybárom prácu a umožňuje im robiť to, čo chcú. Island má prenosné kvóty, ktoré sa stávajú majetkom rybára a jeho rodiny a ktoré sa môžu prenášať z pokolenia na pokolenie.

V otázke tejto politiky nekonáme múdro ani rozumne a mali by sme sa jej zbaviť.

Návrh uznesenia: Európska rómska stratégia (B6-0050/2008)

Zita Pleštinová (PPE-DE). – Vážený pán predseda, v súčasnej multikulturálnej spoločnosti má svoje miesto aj 12 miliónov Rómov, ktorí žijú roztrúsene po celej Európe. Európa musí reagovať na často komplikovanú problematiku rómskej komunity. Z tohto dôvodu je potrebné navrhnúť komplexný prístup k jej riešeniu.

Hlasovala som za návrh uznesenia, keďže som presvedčená, že začarovaný kruh diskriminácie Rómov môže prelomiť vzdelanie a následne uplatnenie sa na pracovnom trhu. V praxi sa osvedčil program IS EQUAL zameraný na podporu zamestnanosti marginalizovaných skupín. Je potrebné oceniť aktivity združení, menovite združenia Kolpingovo dielo, ktoré vytvorilo poradenské centrá ponúkajúce pomoc pri hľadaní práce pre dlhodobo nezamestnaných.

Týmto prospešným aktivitám hrozí na Slovensku zánik v dôsledku neskorého prefinancovania uskutočnených aktivít. Vyzývam na odstránenie všetkých prekážok, ktoré zapríčiňujú platobnú neschopnosť neziskových združení a miestnych samospráv, a tým znemožňujú uskutočňovať ďalšie projekty. Verím, že Komisia bude pozornejšie monitorovať vnútroštátne stratégie a na základe najlepších praktík skoorinuje spoločný postup členských štátov v spolupráci s mimovládnyimi a rómskymi organizáciami.

Philip Claeys (NI). – (NL) Pán predsedajúci, hlasoval som proti uzneseniu, keďže tento text obsahuje všetky neprijateľné prvky typické pre texty, ktoré boli prijaté v súvislosti s diskrimináciou. Je potrebné vypracovať rámcovú stratégiu, musí sa vytvoriť osobitná pracovná skupina na koordináciu tejto rámcovej stratégie, pravdepodobne bude potrebné na tento účel zamestnať viac osôb atď.

Je úplne samozrejmé, že Rómovia – ako občania EÚ – musia mať možnosť uplatňovať svoje základné práva, a že je neprijateľné, ak im to nie je umožnené. Čo sa však týka tohto uznesenia, ide o ďalší prípad prílišnej angažovanosti. Rómov by sme mali podnietiť k tomu, aby sami prebrali zodpovednosť – to je hľadisko, ktoré bolo v tomto prípade úplne prehliadnuté.

Pozmeňujúce a doplnujúce návrhy, ktoré predložila pani Angelilli, boli oprávnené. Problémy, akými sú nútené manželstvá a znevýhodnené postavenie žien a detí, je potrebné riešiť v rámci samotných rómskych komunit. Naozaj nepomôže, ak budeme aj naďalej hovoriť, že všetky problémy, ktorým musia títo ľudia čeliť, sú spôsobené diskrimináciou. Musíme ich podnietiť k tomu, aby sa vyrovnali aj so svojimi povinnosťami.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (začiatok vystúpenia nebolo počut) V každom členskom štáte existujú úlohy voči rómskej komunite, ktoré nedokáže spoločnosť rýchlo vyriešiť. Preto mi vadí, že v dobrej, ale všeobecne formulovanej rezolúcii, je ako jediný konkrétny príklad spomenutá Česká republika, resp. koncentračný tábor v Letoch.

Napriek tomu som všeobecnú rezolúciu podporila, ale mám výhradu. Komisia je tu vyzvaná, aby zrušila prasačinec, ktorý aj podľa môjho názoru nemá čo robiť na mieste, kde bol koncentračný tábor Rómov, a aby pomohla zriadiť pietny pamätník. A ja žiadam, aby Komisia na tento účel vyčlenila dostatočný objem finančných prostriedkov a pomohla teda Českej republike túto situáciu zvládnuť.

Ak Európsky parlament odhlasoval ako jediný konkrétny prípad Českú republiku, potom si myslím, že by to mala byť prioritou tiež pre Európsku komisiu a pre finančné zdroje.

Milan Horáček (Verts/ALE). – (DE) Pán predseda, návrh, ktorý bol dnes prijatý, je ďalším, aj keď trochu opatrným krokom smerom k vytvoreniu skutočnej stratégie začlenenia Rómov. Rovnako ako pred tromi rokmi, Parlament dnes opäť vyzval, aby bol chov prasiat, ktorý sa nachádza v bývalom koncentračnom tábore v obci Lety, presunutý na iné miesto, aby sa tam mohol postaviť pamätník.

Tento praktický príklad znova dokazuje, aké neprimerané sú súčasné opatrenia. Tamojšie spoločensko-politické úsilie, ako aj situácia v mnohých iných európskych krajinách, sú oveľa horšie, ako by sme si želali. Naozajstné začlenenie Rómov do našej spoločnosti by bolo skutočným dôkazom toho, že základné piliere demokracie, právny štát a dodržiavanie ľudských práv, stále tvoria základ Európskeho spoločenstva.

Písomné vysvetlenia hlasovania

Výklad rokovacieho poriadku (článok 19 ods. 1)

Alyn Smith (Verts/ALE), písomne. – Spôsob, akým sa hlasuje v Parlamente, je lajdácky, a tento predpis ho ešte zhorší. Znamená, že práva menšín boli obmedzené. Pre menšiny bude ťažšie v Parlamente zaručiť, aby hlasy boli dôveryhodné. Musíme uznať, že niektorí podpredsedovia sú omnoho lepší než iní.

V každom prípade sa domnievam, že politika „elektronického hlasovania pre všetko“ fungovala celkom dobre. Znamená totiž, že poslanci Európskeho parlamentu musia sedieť na svojich miestach a dávať pozor (povedzme si otvorene, že mnohí tak nerobia) a nedostatok kontrol a výziev v súvislosti s vedením zasadnutí predsedom znamená, že zasadnutia v skutočnosti prebiehajú celkom hladko a všetky hlasy sa zaznamenávajú pre ďalšie generácie, aby naši voliči mohli v záznamoch vidieť, ako hlasovali jednotliví poslanci.

Správa: Michael Cashman (A6-0511/2007)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), písomne. – (FR) Hlasoval som za správu môjho britského kolegu, pána poslanca Michaela Cashmana, v prvom čítaní podľa spolurozhodovacieho postupu o zjednodušenom režime kontroly osôb na vonkajších hraniciach založenom na tom, že Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Poľsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko na účely tranzitu cez svoje územia jednostranne uznávajú niektoré doklady za rovnocenné so svojimi vnútroštátnymi vízami. Schvaľujem pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci zamerané na zohľadnenie novej situácie, ktorá existuje v schengenskom priestore, a tiež na zohľadnenie skutočnosti, že od 21. decembra 2007 sú mnohé krajiny, na ktoré sa opatrenie vzťahovalo, členmi schengenského priestoru bez vnútorných hraníc.

Alessandro Battilocchio (PSE), písomne. – (IT) Bol som spravodajcom Výboru pre rozvoj pre správu o prechode cez vonkajšie hranice, a preto s uspokojením vítam vynikajúcu prácu môjho kolegu pána Cashmana. V roku 2008 sa nám podarilo posunúť sen z roku 1957 o ďalší krok dopredu: európska rodina formálne rozšírila svoje hranice. Padli aj iné hranice a schengenský priestor sa podstatne rozšíril, čo má zjavne priaznivé následky. Je však dôležité, aby sme – okrem fyzickej a geografickej oblasti – vyvinuli väčšie úsilie aj v oblasti politickej a hospodárskej. V mnohých oblastiach je situácia v 27 členských štátoch rozdielna, v niektorých prípadoch je rozdiel veľmi veľký. V príliš mnohých oblastiach neexistuje ani základná súčinnosť. Obraz, ktorým je táto skutočnosť vykreslená, je úplne rozkúskovaný. Európska únia musí vykonať postupy na syntézu politik a stratégií členských štátov: vítame slobodu pohybu osôb a tovaru, ale ešte viac zdôrazňujeme potrebu vytvoriť politický a regulačný rámec, ktorý by bol v konečnom dôsledku homogénny.

Adam Bielan (UEN), písomne. – (PL) Správa, o ktorej sa dnes hlasovalo, je kľúčová z hľadiska zjednodušenia kontroly osôb na vonkajších hraniciach Európskej únie. Podľa nových nariadení poskytujú víza vydané Poľskom a novými členskými štátmi rovnaké práva ako víza vydané ostatnými členskými štátmi. To znamená, že napríklad občania Ukrajiny sa budú môcť pohybovať po celej Európskej únii s vízami, ktoré vydalo Poľsko.

Tiež by som chcel poukázať na to, že táto správa je istým druhom odpovede na rozšírenie schengenského priestoru, pomáha tranzitu jednotlivcov z tretích krajín v rámci EÚ. Pozitívne hľadisko, ktoré oceňujem, je posilnenie opatrení v rámci EÚ v boji proti pašovaniu a obchodovaniu s narkotikami, obchodovaniu s ľuďmi, ľudskými orgánmi a nelegálnymi zbraňami, a tiež v boji proti terorizmu. V tomto ohľade rozhodne podporujem správu Michaela Cashmana.

Carlos Coelho (PPE-DE), písomne. – (PT) Cieľom tejto iniciatívy je dosiahnuť, aby Cyprus a dve krajiny, ktoré vstúpili do EÚ v roku 2007 (Rumunsko a Bulharsko) mohli zaviesť zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom zrovnoprávnení víz a povolení na pobyt.

Toto uznanie je obmedzené na tranzit cez územie týchto troch členských štátov počas obdobia najviac piatich dní.

Dôrazne podporujem tento zjednodušený režim, pretože štátni príslušníci tretích krajín, ktorým boli vydané víza iným členským štátom a ktorí budú mať z tohto systému prospech, už prešli prísny overovacím procesom tohto členského štátu s výsledkom, že nie sú považovaní za hrozbu vo vzťahu k verejnému poriadku ani ohrozenie z hľadiska nelegálneho prisťahovalectva.

Tieto pravidlá jednostranného uznávania víz a povolení na pobyt sa po prvýkrát zaviedli do *acquis* Spoločenstva o vízach v roku 2006 s cieľom zjednodušiť tranzit niektorých kategórií osôb a odstrániť neopodstatnené administratívne zaťaženie konzulárnych úradov.

Pre deväť krajín, ktoré vstúpili do EÚ v roku 2004, a ktoré sa od 21. decembra 2007 úplne začlenili do schengenského priestoru, sa stáva uznanie týchto dokumentov povinným na konci prechodného obdobia.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Rovnako ako v prípade správy o Švajčiarsku a Lichtenštajnsku si myslíme, že je dôležité zdôrazniť, že vo všeobecnosti by sa tieto dohody mali uzatvárať v širšom rámci, ktorého cieľom by tiež malo byť podporovať práva migrujúcich zamestnancov a ich ochrana pred hrozným javom vykorisťovania. Tento cieľ by sa dosiahol prostredníctvom podpory účinného uplatňovania práv migrujúcich zamestnancov a ich integrácie, napríklad zaručením práva na opätovné zjednotenie rodiny, uplatňovaním Medzinárodného dohovoru o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodín – dovoľujeme si zdôrazniť, že ani jeden členský štát ho ešte neratifikoval – ktorý bol navrhnutý pod záštitou OSN. Ide o medzinárodný právny nástroj, ktorého cieľom je zabezpečiť ochranu ľudských práv migrujúcich zamestnancov, najmä ich neodňateľného práva na rodinný život.

Inými slovami, uľahčenie pohybu občanov medzi rôznymi krajinami by sa nemalo použiť ako prostriedok na uľahčenie vykorisťovania lacnej dočasnej pracovnej sily, ktorej je možné sa ľahko „zbaviť“, ani na zvýšenie vykorisťovania a tlaku na mzdy, na podporu nebezpečných podmienok, na dereguláciu pracovnoprávných vzťahov, ani na naštartovanie spiatočníckych krokov z hľadiska práv pracujúcich a sociálnych podmienok ako celku, ale naopak, uľahčenie pohybu občanov medzi rôznymi krajinami by sa malo použiť ako prostriedok na boj proti týmto javom.

Andreas Mölzer (NI), písomne. – (DE) Je verejným tajomstvom, že z mnohých východných krajín nám hrozia obrovské potenciálne hrozby. Trestná činnosť organizovaných skupín, prostitúcia, obchodovanie s ľuďmi, trestné činy súvisiace s drogami sú príchasto riadené z východu. Mnohé naše nové členské štáty sú považované za tranzitné krajiny, z ktorých môžu ľudia pokračovať ďalej do západnej Európy.

Už dávno sa preto mali zaviesť prísnejšie kontroly na východných vonkajších hraniciach EÚ, čím by sa zabezpečilo, že zrušenie schengenských hraníc sa nezvrhne na „voľný lístok pre zločincov“. Z tohto dôvodu som aj ja hlasoval za správu pána Cashmana.

Frank Vanhecke (NI), písomne. – (NL) Hlasoval som proti tejto správe. Už v minulosti som mnohokrát vyslovil moje základné výhrady voči schengenskému systému. Nemôžem teda dnes prijať zásadu vzájomného uznávania, ktorá je v tejto správe obsiahnutá. Schengen prirodzene stojí a padá na nepriepustnej kontrole svojich vonkajších hraníc. Predseda Komisie, pán Barroso, nám môže tisíckrát zopakovať, že rozšírenie schengenského priestoru nepovedie k zníženiu bezpečnosti, no skutočnosť je celkom iná. Napríklad nemeckí odborníci na bezpečnosť z okolia pani kancelárky Merkelovej konštatujú, že nové východné vonkajšie hranice sú mimoriadne slabé a rovnako slabá je aj spolupráca medzi vnútroštátnymi policajnými silami. Sú rozšírené obavy, že sa podstatne zvýši nelegálne prisťahovalectvo. Osvietené európske duše sa opäť nechali opantať zbožným prianím, pričom sa zahrávajú s bezpečnosťou európskych občanov.

Správa: Panayiotis Demetriou (A6-0509/2007)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), písomne. – (FR) V prvom čítaní podľa spolurozhodovacieho postupu som hlasoval za túto správu, ktorú vypracoval môj vynikajúci cyperský kolega, pán Panayiotis Demetriou, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie z roku 2006 zavádzajúce zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez svoje územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom. Schvaľujem tiež technické

pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré predložil Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci s cieľom zosúladiť text s pôvodnými ustanoveniami, najmä z hľadiska územných ustanovení.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Poukázali sme už na to, že opatrenia a dohody, ktoré uľahčujú pohyb občanov z rôznych krajín, by mali byť založené na zásade vyváženej a zásade vzájomnej výhodnosti pre rôzne zúčastnené strany.

Dovoľte nám pripomenúť predchádzajúce dohody uzavreté medzi ES a Švajčiarskom o voľnom pohybe osôb, na ktorých malo mimoriadny záujem Portugalsko, keďže viac ako stotisíc Portugalcov pracuje vo Švajčiarsku vrátane mnoho tisíc sezónnych pracovníkov. Tieto dohody by mali napomôcť pri odstraňovaní mnohých obmedzení a problémov, ktorým musia mnohí portugalskí pracovníci, pracujúci vo Švajčiarsku, čeliť, napríklad by sa mali odstrániť obmedzenia a problémy súvisiace so zmenou práce alebo profesie, s opätovným zjednotením rodiny, s premiestnením do iného kantónu, alebo obmedzenia a problémy súvisiace so sociálnou ochranou zamestnancov a ich rodín.

V tomto zmysle, a vo všeobecnosti, by sa tieto dohody mali uzatvárať v širšom rámci, ktorého cieľom by tiež malo byť podporovať práva migrujúcich zamestnancov a ich ochrana pred hrozným javom vykorisťovania.

Uľahčenie pohybu občanov medzi rôznymi krajinami by sa nemalo použiť ako prostriedok na uľahčenie vykorisťovania lacnej dočasnej pracovnej sily, ktorej je možné sa ľahko „zbaviť“, ani na porušovanie pracovnoprávných vzťahov, no najmä by sa nemalo použiť na podporu spiatocníckych krokov z hľadiska práv pracujúcich a sociálnych podmienok.

Správa: Philippe Morillon (A6-0001/2008)

Duarte Freitas (PPE-DE), písomne. – (PT) Cieľom tohto návrhu Európskej komisie je zlepšiť a zjednodušiť dôležité právne predpisy, ktoré boli vytvorené už pred desiatimi rokmi. Za posledné desaťročie bola akvakultúra najrýchlejšie rastúcim odvetvím poľnohospodársko-potravinárskeho priemyslu. V rámci európskej akvakultúry je v súčasnosti zamestnaných viac ako 80 tisíc osôb.

Rastúci význam tohto odvetvia, z hľadiska hospodárskeho i spoločenského, zaručuje skvalitnenie dostupných informácií. Cieľom je teda skvalitniť získavanie a prenos údajov. Zásadnou otázkou je tiež harmonizácia údajov medzi členskými štátmi.

Preto som sa rozhodol hlasovať za tento návrh, rozšírený o pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu.

Správa: Armando França (A6-0507/2007)

Carlos Coelho (PPE-DE), písomne. – (PT) Najmä v poslednom desaťročí viedol nárast teroristických hrozieb a útokov, spoločne s ich zničujúcimi následkami, k naliehavej potrebe zaviesť nevyhnutné opatrenia a nástroje, prostredníctvom ktorých by sme mohli čeliť tejto pohrome.

Ide o spoločnú hrozbu, ktorá si vyžaduje globálnu odpoveď, odpoveď, ktorá zabezpečí prostriedky, zdroje a odborné vedomosti potrebné na účinné riešenie závažných krízových situácií, s ktorými by si členský štát ťažko poradil samostatne.

Táto iniciatíva rakúskeho predsedníctva umožňuje, aby sa vytvorili spoločné podporné tímy, ktoré musia byť počas teroristického útoku schopné poskytnúť členskému štátu všetku potrebnú operačnú pomoc.

Nepochybujem o tom, že takýto druh závažných krízových situácií si vyžaduje rýchlu odpoveď osobitných zásahových jednotiek.

Preto podporujem toto rozhodnutie, ktorého zámerom je stanoviť potrebný právny rámec, ktorý by zjednodušoval takúto spoluprácu a umožnil by členským štátom rýchlejšie odpovedať v krízových situáciách alebo v prípade teroristických útokov, pričom sa zabezpečí, že príslušnému členskému štátu bude poskytnutá najvyššia možná miera pomoci.

Bruno Gollnisch (NI), písomne. – (FR) Tento text z iniciatívy Rakúskej republiky poskytuje členskému štátu možnosť požiadať o pomoc osobitných zásahových jednotiek z iného členského štátu s cieľom riešiť krízové situácie (branie rukojemníkov, únosy a podobne.). Pomoc možno poskytnúť formou vybavenia, odborných vedomostí, alebo tiež existuje možnosť vykonania operácie na území členského štátu, ktorý o to požiada.

Podporujeme tento text z viacerých dôvodov. V prvom rade preto, že toto opatrenie zamerané na boj proti terorizmu nie je záväzné, keďže nenúti členské štáty ani žiadať o pomoc, ani túto pomoc poskytnúť. Okrem toho je v texte uvedené, že všetky praktické podrobnosti (druhy jednotiek, vybavenie a pod.) dohodnú medzi sebou priamo žiadajúci členský štát a požiadaný členský štát v dvojstranných dohodách.

V kontexte boja proti terorizmu, ktorý zákonite nepozná žiadne hranice, je veľmi dôležité snažiť sa dosiahnuť čo najúčinnejšiu spoluprácu medzi vnútroštátnymi policajnými silami v rámci EÚ.

V čase, keď všetky záležitosti týkajúce sa spravodlivosti a vnútorných vecí budú už čoskoro spadať pod nadnárodnú právomoc vyplývajúcu z Lisabonskej zmluvy, sa zdá, že podstata medzivládneho odporu zostáva. Veľmi nás to teší.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) V oblasti občianskych slobôd, spravodlivosti a vnútorných vecí kráča EÚ po veľmi nebezpečnej ceste, na ktorej sú vážne ohrozené práva, slobody a záruky občanov, a tiež samotná zvrchovanosť štátov a ľudí.

Rastúce federalistické a militaristické sklony a opatrenia Európskej únie sú príčinou prijímania rozhodnutí, ktorých cieľom je ustanoviť štruktúry z hľadiska informačných, ako aj policajných jednotiek s právomocou zasahovať na území jednotlivých štátov, čo je krok, ktorým v skutočnosti dochádza k prekrytiu právomoci vnútroštátnej polície.

Skutočným cieľom tejto iniciatívy Rakúskej republiky, ktorú šikovne vyostrieli návrhy Európskeho parlamentu, je – pod zámienkou „terorizmu“ a hypotetických „krízových a rizikových situácií“ – zriadiť alebo umožniť zriadenie skutočných „pretoriánskych gárd“, ktoré budú náležite vycvičené, aby sa zúčastňovali najmä na kontrole, zastrasovaní, či potlačovaní uplatňovania práv a slobôd, v rozpore so základnými zásadami demokracie, právneho štátu, a tiež v rozpore so základmi ústavnej zákonnosti a národnej zvrchovanosti Portugalska.

Preto varujeme pred nebezpečenstvami, ktoré sú súčasťou obsahu a cieľov tejto iniciatívy, i pred všetkými ostatnými opatreniami, ktoré by sa týkali uplatňovania neobmedzených, neopodstatnených, neprimeraných a neústavných právomocí v akejkoľvek podobe.

Anna Hedh (PSE), písomne. – (SV) Hlasovala som proti správe, pretože som znepokojená tým, čo správa znamená pre budúcnosť. Nie som proti tomu, aby sme sa navzájom podporili a pomohli si v krízových situáciách, no musí sa tak stať vtedy, keď je to potrebné, tak ako je to potrebné a najmä prirodzeným spôsobom. Nemyslím si, že je oprávnené, aby sa na náklady daňových poplatníkov Európskej únie konali spoločné výcviky. Rozhodne nesúhlasím s tým, aby zahraniční agenti pôsobili a uplatňovali svoju právomoc na území Švédska so zachovanou imunitou. Logickým následkom je vývoj smerom k spoločným policajným silám, ktoré úplne odmietam.

Carl Lang (NI), písomne. – (FR) Predložený text sa snaží ustanoviť právny rámec pre operácie vykonávané osobitnými zásahovými jednotkami jedného členského štátu na území iného členského štátu v prípade teroristického útoku. Keďže tieto zásahy môžu mať rôznu podobu (výmena vybavenia, odborných vedomostí, aktívnych jednotiek a pod.), je na členských štátoch, aby v dvojstranných dohodách ustanovili všetky praktické podrobnosti a aby rozhodli o tom, či prijmú alebo odmietnu žiadosť o zásah jednej z týchto operačných jednotiek na svojom území. Neuveriteľné. Konečne tu máme skutočný prípad uplatnenia tej kontroverznej a zložitej zásady subsidiarity!

Nakoniec, ide o oblasť národnej bezpečnosti, zvrchovanú oblasť *par excellence*, teda oblasť, ktorá odoláva nadnárodnému európskemu buldozeru, ktorý prijíma zákony v každej oblasti a o všetkom.

Aby bol boj proti terorizmu účinný, dáva teda Európa svoje peniaze na spoluprácu medzi vnútroštátnymi policajnými silami. Podporujeme túto iniciatívu.

Kľúč k víťazstvu nad terorizmom však nie je ukrytý len v spolupráci. Je tiež potrebné venovať pozornosť revolučnej túžbe islamistov, ktorí obhajujú zničenie humanistickej a kresťanskej západnej spoločnosti a jej hodnôt.

Inger Segelström (PSE), písomne. – (SV) Hlasovali sme za správu, pretože je založená na dobrovoľnom konaní a spolupráci, ktorú možno ustanoviť len vzájomnou dohodou medzi dvoma členskými štátmi. Pridržíme sa však zásady, že zahraniční agenti by nemali mať dovolené pôsobiť alebo uplatňovať svoju právomoc na území Švédska so zachovanou imunitou. Podľa nášho názoru by to viedlo k rozvoju spoločných policajných síl, voči ktorým máme vážne výhrady.

Správa: Umberto Guidoni (A6-0005/2008)

Jan Březina (PPE-DE), písomne. Dovoľte mi vysvetľujúcu poznámku k hlasovaniu o správe o Európskom výskumnom priestore. Európsky výskumný priestor, ktorý sa tu skloňuje vo všetkých pádoch, je veľmi dobrá myšlienka a vízia. Ale zatiaľ má ďaleko k tomu, aby sa stal realitou. Nestačí o ňom len diskutovať, ale je potrebné sa tiež pozrieť na to, ako a či vôbec funguje. Moja skúsenosť ako poslanca z nového členského štátu je taká, že Európsky výskumný priestor je zatiaľ len ilúziou, zbožným želaním.

Demonštrujem to na prvých dostupných údajoch o miere naliehavosti projektov z nových členských krajín. Z 559 schválených dotácií v rámci grantu zameraného na začínajúcich vedcov len dve smerovali do Čiech (do niekoľkonásobne väčšieho Poľska ani jedna!), zatiaľ čo do Veľkej Británie vyše sto a do Nemecka osemdesiat. Nechce sa mi veriť, že by rozdiel v kvalite projektov bol taký priepastný, aby sa tým dali tieto čísla odôvodniť. Iste, určitú úlohu tu zohrávajú chýbajúce skúsenosti s predkladaním projektov na strane subjektov z nových členských štátov. Každopádne je to však známka toho, že Európsky výskumný priestor doposiaľ nefunguje tak, ako by mal. Preto je potrebné menej o ňom hlásať v slovnej rovine a viac podniknúť konkrétne kroky k jeho naplneniu. A treba povedať, že v tom zatiaľ zaostávame.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), písomne. – (PT) Táto správa obsahuje niekoľko protirečení a postojov, ktoré nepodporujeme. Je však pravda, že vedecký výskum sa musí vrátiť k svojmu poslaniu – k tvorbe nových vedomostí a poznatkov. Pravdou je, že neexistuje priama úmera medzi výskumom a vývojom na jednej strane a inováciami na strane druhej, aj keď určité vzťahy existujú, no sú zložité a súvisia s oblasťami mimo hraníc vedy.

Je preto potrebné poopraviť vnímanie výskumu ako všelieku na všetky hospodárske a spoločenské problémy. Je potrebné viac investovať do výskumu.

Niektoré kroky, ktoré boli prijaté na zasadnutí Európskej rady v Lisabone v roku 2000, boli odpoveďou na obavy z nedostatočných investícií do znalostného hospodárstva v Európe. K ďalšiemu posilneniu týchto opatrení došlo na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v roku 2002, kde si EÚ stanovila cieľ zvýšiť investície do výskumu a vývoja na 3 % do roku 2010. Od roku 2000 bol však nárast výdavkov na výskum a vývoj nedostatočný. Výdavky na výskum a vývoj dosiahli v priemere len 1,84 %, pričom boli tieto výdavky čiastočne hradené priemyslom.

Rozsah investícií súkromného sektora do výskumu sa nachádza pod spoločensky optimálnou mierou. Štáty musia v tejto oblasti zohrávať ústrednú úlohu a rozvíjať spoluprácu, aby umožnili tvorbu nových vedomostí a poznatkov, ktoré by sprístupňovali spoločnosti ako celok.

Genowefa Grabowska (PSE), písomne. – (PL) Plne podporujem správu o Európskom výskumnom priestore, ktorá popisuje nové perspektívy výskumu a vývoja v Európskej únii. Niet pochýb o tom, že pokrok a spoločenský rozvoj, ako aj miesto Európy v globalizovanom svete, závisia od investovania do vedy a výskumu a od rozvoja nových vedomostí, ktoré budú spĺňať požiadavky 21. storočia.

Napokon, vedecký výskum a nové technológie priamo vplyvávajú na spoločenský rozvoj a môžu mať aj kľúčový dosah na hospodársky rast, pretože prinášajú merateľný prospech. Dobrý a účinný systém riadenia vedeckého výskumu na európskej úrovni je preto nevyhnutný. Okrem toho, ak chceme, aby Európa čelila novým výzvam, najmä výzvam, ktoré sa týkajú hospodárskej súťaže a ochrany životného prostredia, musíme vyzvať členské štáty, musíme ich v skutočnosti priamo nasmerovať k tomu, aby zabezpečili pravidelné zvyšovanie výdavkov na vedecký výskum.

Miroslav Míkolášik (PPE-DE), písomne. – Zelenú knihu o Európskom výskumnom priestore nám Komisia predložila v čase keď Európa čelí neprestajnému transatlantickému odlivu investícií a kvalifikovaných výskumných pracovníkov. Ak chceme dosiahnuť konkurencieschopnosť európskeho výskumu vo svete, ktorá je jedným z cieľov Lisabonskej stratégie, musí únia prekonať elementárne prekážky, ktorým v tejto oblasti čelí.

Mám pritom na mysli najmä roztrieštenosť európskeho výskumného priestoru a nedostatočne rozvinuté európske stratégie vedeckej spolupráce, nedostatok ľudských a materiálnych zdrojov či slabo rozvinuté výskumné infraštruktúry, ktoré môžu len ťažko konkurovať svetovým výskumným centram. Rovnako pripomínam nízku mobilitu vedeckých pracovníkov, odborných znalostí a skúseností spôsobenú najmä právnymi, administratívnymi a jazykovými prekážkami.

Pri budovaní európskeho výskumného priestoru a pri prekonávaní jeho roztrieštenosti by sme mali dať významný priestor našim regiónom.

Regióny by mali iniciovať stratégie rozvoja ľudských a materiálnych zdrojov v oblasti výskumu a mali by sa zasaďiť o sprístupnenie výskumu pre všetkých, najmä pre mladých vedcov a ženy. Členské štáty by sa mali viac angažovať pri vytváraní lepších pracovných podmienok pre výskumníkov a prijímať také opatrenia, ktoré by zosúlادili ich profesionálny a rodinný život.

Rovnako dôležitá je úloha regiónov v presadzovaní a zabezpečení efektívnejšieho financovania výskumu, vychádzajúc pritom zo záväzkov zakotvených v operačných programoch. Regióny by sa taktiež mali spolupodieľať na budovaní európskych centier excelentnosti spadajúcich do ich územnej pôsobnosti, vznikajúcich prepojením univerzít, výskumných inštitúcií a priemyslu.

Zita Pleštinská (PPE-DE), písomne. – Vážení kolegovia, prišiel čas, keď už nik nepochybuje o tom, že veda je hybnou silou rozvoja spoločnosti. Súčasný svetový trend poukazuje na dôležitosť vedy a žiada si jej primerané postavenie v spoločnosti. Jedine investície do poznatkovej spoločnosti urobia Úniu konkurencieschopnou, tvorivou a strategicky priťažlivou.

Význam a formovanie vedomostnej spoločnosti si uvedomuje aj Komisia, ktorá v zelenej knihe pod názvom Európsky výskumný priestor: nové perspektívy prináša analýzu a riešenia. EP prostredníctvom správy spravodajcu Umberta Guidonihou poukázal, že investície do vzdelania, vedy, výskumu, kultúry, informatizácie znamenajú budúci trvalo udržateľný rozvoj. Samozrejme musíme si byť vedomí, že tieto kroky neprinesú okamžité a hmatateľné výsledky. Je to beh na dlhšiu trať, ale verím, že s víťazným koncom.

Európsky výskumný priestor poskytuje možnosť spolupráce medzi výskumnými inštitúciami, univerzitami, vedcami z 27 krajín EÚ. Ešte stále však existujú cezhraničné administratívne prekážky, ktoré bránia spolupráci medzi vedeckými inštitúciami. Otvorenie EÚ na východ znamená významné rozšírenie európskeho výskumného priestoru a pre približne 150 000 výskumných pracovníkov nové príležitosti a zvýšenie vedecko-technického potenciálu.

Som presvedčená, že nové koncepty a inovácie vo všetkých oblastiach umožnia vytvoriť nové pracovné miesta a nájsť nové spôsoby ochrany životného prostredia, zaistiť väčšiu bezpečnosť potravín a zdravotnícku bezpečnosť, ako aj bezpečnejšie trvalé energetické zdroje.

Luís Queiró (PPE-DE), písomne. – (PT) Myšlienka, že výskum, vývoj a inovácie sú základným predpokladom konkurencieschopnosti, nie je nová a je stále aktuálna. Popri rozdielnych názoroch na to, či je potrebné usmerňovať úsilie smerom k inováciám alebo viac smerom k teoretickému výskumu, je jasné, že Európa by mala zvýšiť svoje investície do získavania a praktického využitia poznatkov. Nejde však len o finančné investície.

Rôzne za sebou idúce správy uvádzajú mnoho dôvodov, prečo Európa zaostáva za ostatnými časťami sveta. Od amerických univerzít až po indický výskum sme obklopení tvrdou a rastúcou konkurenciou. Na druhej strane, ako sa v týchto správach tiež uvádza, európske terciárne inštitúcie sú menej priťažlivé. V tejto súvislosti sa v správach ako príčiny, ktoré nám bránia v dosahovaní lepších výsledkov, medziiným uvádzajú nedostatočná samostatnosť našich univerzít a nedostatočné financovanie, či už ide o financovanie celkové alebo na obyvateľa.

Preto si každý postoj, ktorý sa k tejto problematike stavia ako k naliehavej a strategickej otázke, zaslúži našu podporu. A aj keď je pravda, že čas hrá proti nám, je tiež pravdou, že s výberom správnych možností je lepšie počkať, ako prijať unáhlené a neúčinné opatrenia.

Teresa Riera Madurell (PSE), písomne. – (ES) Vzhľadom na zrušenie rozpravy o správe pána Guidonihou o európskom výskumnom priestore, dovoľte mi, ako spravodajkyni za skupinu socialistov, vysvetliť dôvody, prečo sme hlasovali za túto správu.

V prvom rade by som mala spomenúť kvalitnú prácu, ktorú odvedol pán Guidoni, a do ktorej zahrnul mnoho našich návrhov. Európsky výskumný priestor by mal určite obsahovať:

– jednotný trh práce pre výskumných pracovníkov, čo znamená vytvorenie jednotnej európskej profesijnej dráhy v oblasti výskumu a zavedenie integrovaného informačného systému týkajúceho sa voľných pracovných miest a zmlúv o odbornom vzdelávaní;

– otvorenejší proces nábora a profesijného postupu so zabezpečením lepšej vyváženosti z hľadiska prítomnosti žien a mužov v náborových komisiách a komisiách pre profesijný postup;

- odstránenie prekážok, ktoré bránia v mobilite a podporu širšej účasti žien vo výskume a vývoji prostredníctvom opatrení, ktoré umožňujú zosúladienie pracovného a súkromného života;
- posilnenie výskumných inštitúcií a zapojenie malých a stredných podnikov do výskumu a vývoja;
- lepšiu koordináciu národných a regionálnych programov a väčšiu synergiu s inými európskymi programami;
- budovanie infraštruktúry, ktorú budú využívať spoločné európske podniky;
- podporu medzinárodnej spolupráce, podporu mnohostranných iniciatív, výmen na využitie infraštruktúry a rozvojových programov vedeckej spolupráce.

Ide o potrebný a premyslený spôsob napredovania, a preto sme hlasovali za.

Margie Sudre (PPE-DE), písomne. – (FR) Veda nepozná hranice. Charakter otázok, ktoré tvoria podstatu výskumu, je stále viac globálny. Európsky výskumný priestor (ERA) musí zabezpečiť, aby vedecká a technologická spolupráca účinne prispievala k stabilite, bezpečnosti a prosperite ľudstva.

Preto dúfam, že Európsky výskumný priestor bude, z hľadiska jeho otvorenosti voči svetu, pomáhať najodľahlejším regiónom EÚ, aby čo najviac využili výhody a bohatstvá, ktoré ponúka regionálna rozmanitosť Európy, a to tak, že ich koherentne včlení do výskumných programov v kontexte „sietí excelentnosti“.

Dovolím si naliehavo žiadať, aby Európsky výskumný priestor uznal dôležitosť zámorských krajín a území, ktoré sú hodnotnými partnermi pri budovaní pomyselných mostov medzi národmi a svetadielmi v rámci perspektívy na trvalo udržateľný globálny rozvoj, aby sme mohli zvládnuť výzvy, ktorým musí naša planéta čeliť.

Úprimne ďakujem spravodajcovi a členom Výboru pre priemysel, výskum a energetiku za to, že podporili môj pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh v tejto oblasti, ktorý bol obsiahnutý v stanovisku Výboru pre regionálny rozvoj. Spomínaná skutočnosť je ďalším dôkazom ducha spolupráce a dopĺňania sa, ktorý panuje v našom Parlamente.

Georgios Toussas (GUE/NGL), písomne. – (EL) Odmietame spiatočnícku reštrukturalizáciu oblasti výskumu, ktorú podporujú základné usmernenia EÚ pre vytvorenie Európskeho výskumného priestoru v rámci lisabonskej stratégie.

Európsky výskumný priestor podnecuje konflikty a súťaženie o zisk medzi krajinami a veľkými obchodnými skupinami, výsledkom čoho bude, že sa zvýrazia nerovnosti vo vedeckom rozvoji.

Zvyšujú sa stimuly, dotácie a daňové úľavy pre spoločnosti s monopolným postavením, vďaka čomu môžu investovať a využiť výsledky vo svoj prospech. Verejný sektor je podriadený potrebám monopolných skupín, ktorým slúži. Mobilita výskumných pracovníkov medzi spoločnosťami, univerzitami a výskumnými strediskami a európsky patentový systém sa podporujú na základe nákladov. Všetko je podriadené konkurencieschopnosti a zvyšovaniu ziskovosti.

V takomto tvrdom konkurenčnom prostredí, ktoré existuje dokonca aj vo svete výskumu, sa pozornosť nevyhnutne musí sústrediť na dobre známe „centrá excelentnosti“ mocných národov. Tieto centrá si zabezpečia najväčší podiel výskumných programov, ktoré budú slúžiť ako kanály pre verejné i súkromné zdroje.

Snažíme sa zvrátiť európsku výskumnú politiku. Táto snaha je súčasťou nášho boja za úplné obrátenie protilúdovej politiky, ktorú podporuje EÚ a kapitalizmus. Dúfame, že sa nám podarí obnoviť spoločenský charakter vedy: výskum a veda by mali slúžiť na uspokojenie dnešných potrieb ľudí a na dosiahnutie sociálneho blahobytu.

Správa: Markus Ferber (A6-0505/2007)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), písomne. – (FR) Vítam, že bola v druhom čítaní prijatá spoločná pozícia Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb z roku 1997 zameranej na úplné dokončenie vnútorného trhu poštových služieb. Blahoželám nášmu vynikajúcemu nemeckému kolegovi, pánovi Markusovi Ferberovi, k vynikajúcej práci, ktorú odviedol.

Som potešený, že Rada prijala všetky hlavné body stanoviska Európskeho parlamentu, najmä odklad konečného termínu otvorenia trhu na 31. decembra 2010 s dvojročným predĺžením pre členské štáty, ktoré vstúpili do EÚ v roku 2004. Ďalší prijatý bod predstavujú univerzálne služby, ktoré zabezpečia aspoň jedno

doručenie a jeden zber za päť dní v týždni každému obyvateľovi EÚ, pričom sa zachová dostatočný počet prístupových miest vo vidieckych, vzdialených a riedko osídlených regiónoch. Rada tiež prijala bod stanoviska Európskeho parlamentu týkajúci sa dodržiavania zásady subsidiarity v sociálnych otázkach, teda témy, na ktorej už, dúfam, sociálni partneri na európskej úrovni pracujú. Som sklamaný, že sa nepoložili základy pre vytvorenie európskeho regulačného úradu pre toto odvetvie. Na záver mi dovoľte povedať, že dúfam, že prevádzkovatelia budú rýchlo súhlasiť so zavedením európskej známky pre listy do 50 gramov. V tomto smere čoskoro vyvinem politickú iniciatívu.

Bruno Gollnisch (NI), písomne. – (FR) Napriek vylepšeniam pôvodného textu Komisie a kompromisu, ktorý predložil Európsky parlament a ktorého zámerom je najmä odložiť úplnú liberalizáciu trhu poštových služieb až na 31. decembra 2010, text, ktorý bol Radou znovu predložený v druhom čítaní, stále nie je uspokojivý.

Je neuspokojivý, pretože len súhrne a minimálne rieši nastolené otázky a problémy týkajúce sa najmä financovania univerzálnych služieb, povinnosti doručovať poštu päť dní v týždni a, samozrejme, rovnakého prístupu k oblastiam a jednotnej ceny známky. Je neuspokojivý, pretože následkom všetkých týchto bodov je právna neistota.

V skutočnosti tento text, ktorého konsenzuálne prednosti boli ťažko vybojované, len oneskoruje nevyhnutné nekontrolované dôsledky otvorenia poštového sektoru konkurenčnému prostrediu.

Plány Európskej únie budú nevyhnutne viesť k zatváraní väčšieho počtu poštových úradov, k rozsiahlemu prepúšťaniu, k tlaku na zníženie miezd a zhoršeniu podmienok v sektore poštových služieb v Európe.

Hélène Goudin (IND/DEM), písomne. – (SV) Myslím si, že členské štáty by sa mali samostatne rozhodnúť, či chcú deregulovať svoje vnútroštátne poštové monopoly. Preto som hlasovala za pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10, ktorý odmieta spoločnú pozíciu Rady.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Lutujeme, že nebol prijatý náš návrh na zamietnutie tejto smernice, zameranej na úplnú liberalizáciu poštových služieb, čím sa na úrovni EÚ vytvorí „trh“.

Týmto spôsobom sa väčšina v Európskom parlamente, ktorá zastupuje rovnaké politické sily, ktoré sú uprostred pravicovej politiky každej krajiny, snaží urobiť ďalší krok na ceste k rozvráteniu tejto nevyhnutnej verejnej služby.

Ide o útok veľkých nadnárodných spoločností na verejné poštové služby, na verejné vlastníctvo týchto služieb, na verejnú správu, ktorá ich musí poskytovať, a na demokratický charakter týchto služieb. Veľké nadnárodné spoločnosti sa pritom snažia vytrhnúť moc z rúk ľudí, t. j. zbaviť poštové služby národnej zvrchovanosti, riadenia a rozhodovania na národnej úrovni, a zabezpečiť presunutie rozhodovania o týchto kľúčových otázkach na nadnárodnú úroveň, na úroveň inštitúcií EÚ, čím sa sledujú záujmy, ktoré sú v rozpore so záujmami ľudí i záujmami Portugalska.

Významné je tiež odmietnutie nášho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, ktorého zámerom bolo zabezpečiť, aby všetci „prevádzkovatelia“ museli spĺňať požiadavku úplného dodržiavania pracovnoprávných predpisov, konkrétne všetkých právnych a zmluvných ustanovení týkajúcich sa pracovných podmienok vrátane ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré členské štáty uplatňujú podľa vnútroštátneho práva. „Prevádzkovatelia“ by tiež museli úplne dodržiavať ustanovenia uzavretých kolektívnych zmlúv a právne predpisy týkajúce sa sociálneho zabezpečenia.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), písomne. – (PL) Rada by som pripojila ešte jednu poznámku v súvislosti s mojím včerajším prejavom o liberalizácii poštových služieb, ktorú som pôvodne nemohla uviesť, keďže som mala k dispozícii iba obmedzený čas. Poznámka sa týka zdrojov financovania univerzálnych služieb. Obávam sa, že financovanie prostredníctvom osobitne vytvoreného fondu, alebo prostredníctvom štátnych dotácií, by mohlo brániť liberalizácii odvetvia. Takýto spôsob financovania by sa tiež mohol stať nástrojom, ktorý by členské štáty mohli použiť na spomalenie, či marenie vykonávania ustanovení predmetnej smernice. Preto verím, že Európska komisia musí v tejto oblasti zohrávať kľúčovú úlohu, a to najmä pri sledovaní správneho zavádzania ustanovení predmetnej smernice.

Ian Hudghton (Verts/ALE), písomne. – Podporil som pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré by zavazovali členské štáty zabezpečiť financovanie univerzálnej poštovej služby. Toto je veľmi dôležitá otázka, obzvlášť v prípade mnohých vidieckych a ostrovných oblastí v Škótsku.

Taktiež som podporil pozmeňujúce a doplňujúce návrhy predložené mojou skupinou, v ktorých sa požadovalo posilnenie povinnosti financovať poskytovanie bezplatných poštových služieb pre slepcov a ľudí s čiastočným poškodením zraku.

Skutočnosť, že Ferberova správa bola schválená bez pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, môže viesť k obavám, že môže nastať ďalšie narušenie v poskytovaní poštových služieb.

Nils Lundgren (IND/DEM), *písomne*. – (SV) Podporujem dereguláciu trhu poštových služieb vo Švédsku, ale odmietam myšlienku, že inštitúcie EÚ by mali rozhodovať o tom, či rôzne poštové monopoly treba zrušiť alebo ponechať.

Myslím si, že členské štáty by sa mali samostatne rozhodnúť, či chcú deregulovať svoje vnútroštátne poštové monopoly. Preto som hlasoval za pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10, ktorý odmieta spoločnú pozíciu Rady.

Dimitrios Papadimoulis (GUE/NGL), *písomne*. – (EL) Spolu so všetkými členmi Konfederatívnej skupiny Európskej zjednotenej ľavice – Nordickej zelenej ľavice som hlasoval proti spoločnej pozícii Európskeho parlamentu a Rady, pretože posilňuje dogmatický neoliberalný prístup ku kľúčovej oblasti verejného záujmu – k poštovým službám. Smernica neponúka žiadne dlhodobé riešenie. Odklad nadobudnutia jej platnosti jednoducho znamená, že jej nepriaznivý vplyv sa odkladá o dva roky.

Účinným odstránením zásady „univerzálnych služieb“ sa obmedzí prístup verejnosti k vysokokvalitným a lacným poštovým službám. Dôsledky budú ešte vážnejšie pre obyvateľov vzdialených a neprístupných horských alebo ostrovných oblastí, kde by spoločnosti nemohli pri poskytovaní služieb vytvárať zisk.

V krajinách, v ktorých už došlo k úplnej liberalizácii trhu, nie sú doterajšie skúsenosti vôbec priaznivé. Úsilie zaviesť nútenú liberalizáciu poštových služieb vytvára viac problémov, ako ich rieši.

Pierre Pribetich (PSE), *písomne*. – (FR) Bol som zásadne proti liberalizácii trhu poštových služieb. Mal som na to tri hlavné dôvody:

- potreba bezplatných poštových služieb pre nevidiacich a zrakovo postihnutých, ako základná hodnota nediskriminujúcej spoločnosti.
- záruka členských štátov, že poskytnú finančné prostriedky na univerzálne služby pred otvorením trhu, ako základná podmienka ochrany spotrebiteľov.
- všetci prevádzkovatelia musia dodržiavať pracovnoprávne predpisy, najmä právne predpisy týkajúce sa sociálneho zabezpečenia.

Keďže príslušné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy neboli prijaté, môžem iba smútiť nad týmto posunom smerom k nekontrolovanej liberalizácii, ktorá si neváža základné právo európskych občanov na verejné poštové služby.

Luís Queiró (PPE-DE), *písomne*. – (PT) Víťame konečné schválenie správy o trhu poštových služieb, pričom berieme na vedomie, že zdĺhavosť inštitucionálneho postupu dokazuje, aké dôležité sú tieto dokumenty na dosiahnutie dvoch hlavných cieľov, konkrétne na zachovanie univerzálnych služieb a na vhodné otvorenie trhu spravodlivej hospodárskej súťaži.

Osobitne by som chcel zdôrazniť, že pre občanov bude otvorenie trhov znamenať zlepšenie služieb a lepší výber, čím sa zabráni narušeniu hospodárskej súťaže a privedie sa definitívny koniec existujúcich monopolov.

Ďalšou otázkou je financovanie univerzálnych služieb. V prípade, že tieto služby pre členský štát predstavujú čisté náklady, môžu byť pokryté finančným plánom predloženým Komisii. Stojí však za to pripomenúť si prípad Portugalska a tiež iných krajín, ktorý dokazuje, že univerzálnu verejnú službu je možné poskytovať na vynikajúcej úrovni prostredníctvom využitia zdrojov z vyhradenej oblasti. Ide o priehľadný a neutrálny spôsob, ktorý nezahŕňa štátne dotácie.

Dovoľte mi zopakovať, že neexistuje dôvod, ktorý by mohol zabrániť zachovaniu týchto služieb, keďže sú základným predpokladom pre územnú a sociálnu súdržnosť a pre podporu obyvateľov žijúcich v opustených oblastiach a na odľahlých a neprístupných územiach.

Georgios Toussas (GUE/NGL), písomne. – (EL) Výsledkom spoločnej pozície Rady o poštových službách, ktorá bola predložená Európskym parlamentom na schválenie, bude úplná liberalizácia „trhu poštových služieb“ s platnosťou od 31. decembra 2010.

Pozmenením a doplnením smernice sa odovzdáva ďalšie výnosné odvetvie – odvetvie poštových služieb. Deje sa to v rámci lisabonskej stratégie so zámerom maximalizovať ziskovosť poštových služieb.

Poštové služby sa pretvárajú z verejného statku na tovar. V Grécku bude privatizácia útvarov spoločnosti ELTA (Helénska pošta) pokračovať zvýšeným tempom s podporou vlád strán ND (Nea Dimokratia/Nová demokracia) a PASOK (Panhelénske socialistické hnutie). Odteraz bude ELTA fungovať na základe kritérií súkromného sektora hospodárstva, jej hlavným záujmom bude, namiesto prinášania spoločenského dobra, úsilie dosahovať zisk. Táto skutočnosť okamžite ovplyvní kvalitu služieb. Následky budú hrozná, a to nielen pre zamestnancov spoločnosti ELTA, ale aj v rámci spoločností poskytujúcich súkromné poštové služby. Pružné formy zamestnávania sú v tejto oblasti už pravidlom. Zamestnanci nemajú pracovné práva, sociálne práva, ani práva v oblasti poistenia.

Ohrozená je tiež ústavou zaručená zásada poštového tajomstva. Poštová korešpondencia sa zveruje do rúk súkromných firiem, pri ktorých neexistujú žiadne záruky. Je tu len minimálny priestor na kontrolu dodržiavania poštového tajomstva, alebo na kontrolu ochrany osobných údajov.

Komunistická strana Grécka (KKE) je proti liberalizácii poštových služieb. Bojujeme za služby, ktoré by boli výhradne verejné, moderné a účinné. Bojujeme tiež za ochranu práv zamestnancov.

Lars Wohlin (PPE-DE), písomne. – (SV) Európsky parlament dnes hlasoval za kompromis s Radou, podľa ktorého dôjde k liberalizácii európskeho trhu poštových služieb najneskôr do konca decembra 2010 (okrem krajín s obzvlášť náročnou topografiou, ktorým sa poskytnú ešte dva roky navyše). Počas práce na návrhu som bol osobitne zástancom uplatnenia reciprocity, t. j. mala by sa prijať vzájomná dohoda, ktorá by bránila krajinám odkladajúcim liberalizáciu svojho trhu, aby sa zúčastňovali hospodárskej súťaže v tých krajinách, ktoré už s liberalizáciou začínajú.

S veľkým uspokojením teda beriem na vedomie, že najprv spravodajca (pán Ferber) a potom aj Rada prijali môj pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh, a že odteraz je súčasťou kompromisu, ktorý sa momentálne schvaľuje.

David Martín (PSE), písomne. – Zámerom tohto návrhu je vytvoriť jednotný európsky trh poštových služieb. Bez potrebných záruk by liberalizácia mohla ohroziť koncept univerzálnej služby. Nechufť Rady začleniť jasný záväzok poskytovania bezplatnej poštovej služby pre slepcov a pre ľudí s poškodením zraku do návrhu, ma viedla k tomu, aby som hlasoval za to, aby sa tento záväzok väčšími posilnil.

Vo všeobecnosti som spokojný s tým, že sa tento návrh dostatočne zaoberá ostatnými otázkami a privítal som záruku, že listy budú rovnako pravidelne vyzdvihované a doručované vo vzdialených oblastiach aj mestách.

Návrh uznesenia: Situácia v Iráne (B6-0046/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), písomne. – (IT) „Jadrová“ otázka v Iráne by sa mala riešiť diplomatickým spôsobom zameraným na „normalizáciu“ vzťahov. Je potrebné zachovať politickú líniu založenú na diplomacii, ktorá nám umožní ustúpiť od stupňujúcich sa postojov a hrozieb vojenských zásahov a vytvorí priestor pre dialóg, pričom je potrebné uznať právo Iránu na vývoj jadrových technológií na mierové účely. Napriek tomu je však správne usilovať sa o dosiahnutie takého rokovacieho postavenia, ktoré by umožnilo presvedčiť Irán, aby sa, v rámci mnohostrannej vyhladky na jadrové odzbrojenie, vzdal možnosti vojenského použitia jadrových technológií, aby sa tak zabezpečil stav pokoja a medzinárodného mieru.

Na druhej strane sa nemôžem ubrániť tomu, aby som vyjadril určité obavy zo súčasnej situácie v oblasti ľudských práv v Iráne, kde sme svedkami nového vzostupu potláčania slobody názoru a tiež práv menšín a žien. Poriadok sa tu udržiava tvrdým a neľudským právnym a väzenským systémom, ktorý pričasto využíva trest smrti, mučenie a kameňovanie. Doterajšie úsilie neprinieslo žiadne hmatateľné výsledky. Aby mohol Irán zaujať miesto pri stole medzinárodných veľmocí, nesmie vystupovať ako vojenská supervelmoc, ale ako krajina, ktorá je schopná chrániť ľudské práva svojich občanov.

Glyn Ford (PSE), písomne. – Len pred pár mesiacmi spravodajská služba USA pripustila fakt, že jej tvrdenia o tom, že Irán vyvíjal jadrové zbrane, boli mylné. V skutočnosti Irán opustil program vývoja jadrových zbraní v rokoch 2001/2002.

Napriek tomu však Washington zlyhal v otázke vyvedenia primeraných politických dôsledkov za tento spravodajský prešľap. Argumentom pre rozmiestnenie technológie národnej protiraketovej obrany vo východnej Európe bolo brániť sa proti jadrovému Iránu, ktorý záhadným spôsobom získal medzikontinentálne balistické strely.

Teraz, keď iránsky jadrový program prestal existovať, prestalo existovať aj zdôvodnenie pre umiestnenie technológie národnej protiraketovej obrany – ak len nie je skrytou agendou pre tento program ohroziť obnovujúce sa Rusko. Rezolútne odmietam takéto umiestnenie a budem proti nemu agitovať.

Patrick Gaubert (PPE-DE), písomne. – (FR) Uznesenie o Iráne, o ktorom sa dnes hlasovalo, má rozhodujúci politický význam. Obavy medzinárodného spoločenstva sa sústreďujú najmä na Irán. Bolo potrebné vrátiť sa k tejto skutočnosti.

Tento text sa zaoberá jadrovou otázkou a situáciou v oblasti ľudských práv. V oboch bodoch máme jasno. Nemôžeme prijať vývoj vojenského jadrového programu v Iráne. Uznesenie vyjadruje podporu a súhlas s úsilím EÚ rokovaním dosiahnuť dlhodobé riešenie iránskej jadrovej otázky. Uznesenie zdôrazňuje kľúčovú úlohu Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu. Uznesenie tiež opätovne potvrdzuje, že je možné dosiahnuť riešenie súčasného stupňovania jadrovej otázky, a že nie je potrebné zamýšľať sa nad vojenským zásahom.

Na druhej strane je nutné jednoznačne odsúdiť vážne a opakované porušovanie ľudských práv. Situácia vzbudzuje obavy v týchto štyroch oblastiach: trest smrti, práva žien, sloboda prejavu a potláčanie náboženských menšín. Zdá sa mi, že je úplne nevyhnuté prestať sa tváriť, že sme so situáciou spokojní. Uznesenie dôrazne žiada iránsku vládu, aby zmenila svoj postoj k tejto problematike.

Bruno Gollnisch (NI), písomne. – (FR) Bezpečnostná rada OSN sa opätovne chystá prijať uznesenie, ktorým sa na Irán uvalia sankcie za jeho jadrové aktivity. Ide o prípravu pôdy na vojenskú operáciu proti tejto krajine? Alebo ide jednoducho o použitie ostrejšieho tónu a o zavedenie diplomatických či hospodárskych sankcií?

Niekoľko mesiacov držala táto šikovne zrežovaná psychologická dráma Parlament a iné medzinárodné orgány v napätí. Je však jadrový potenciál Iránu skutočne hlavnou hrozbou, ktorej musí svet vo všeobecnosti a zvlášť Západ a jeho spojenci čeliť? Je úplne paradoxné, že nereagujeme na jadrové zbrane vo vlastníctve Pakistanu, ktoré skutočne existujú, a to vo zvlášť nestálom geopolitickom kontexte, alebo na jadrové zbrane v Severnej Kórei, ktoré sú v rukách zvlášť nebezpečného režimu. Už som mal príležitosť povedať nasledujúcu vetu: Právny poriadok, o ktorom tvrdíme, že ho udržiavame, musí byť pre všetkých rovnaký. Inak stratí všetok zmysel a legitimitu.

Zatiaľ mám oveľa väčšie obavy z islamistických hrozieb na našom vlastnom svetadieli, ktoré – zďaleka nie len hypoteticky – preukázali svoj vražedný potenciál v Londýne a v Madride, a to bez účasti Iránu. Pravdou je, že táto hrozba je jedným z dôsledkov hromadnej prístahovaleckej politiky, ktorú uplatňujete a ktorú chcete ešte zhoršiť.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Je nutné odsúdiť pokrytectvo „medzinárodného spoločenstva“, t. j. Spojených štátov amerických a ich spojencov, ohľadom Zmluvy o nešírení jadrových zbraní a najmä v súvislosti s iránskym jadrovým programom.

Takáto politická iniciatíva neexistuje k programom jadrových zbraní niektorých členských štátov EÚ, Spojených štátov amerických, a dokonca ani k programom jadrových zbraní Izraela, Pakistanu, či Indie, čo sú krajiny, ktoré nepodpísali Zmluvu o nešírení jadrových zbraní, ale jadrové zbrane vlastní. Pritom Spojené štáty americké už vyhlásili, že by ich mohli použiť na vojenský útok.

Preto je potrebné úplné dodržiavanie Zmluvy o nešírení jadrových zbraní a zničenie všetkých jadrových zbraní.

Skutočná otázka vo vzťahu k Iránu súvisí s tým, že Spojené štáty americké ako aj EÚ vedia, že vrcholná produkcia ropy sa v mnohých krajinách už skončila.

Dôvodom pre vážne hrozby vojenského útoku, provokácie a toľkú náhlivosť v súvislosti s iránskym jadrovým programom je skutočnosť, že táto krajina má najväčšie zásoby uhlíkovodíkov na svete. Spojené štáty americké a EÚ sa snažia vytvoriť podmienky, dokonca aj manipuláciou verejnej mienky, aby získali kontrolu nad iránskymi zdrojmi energie a zdrojmi energie na celom Strednom východe, čoho dôkazom je situácia v Iraku.

David Martin (PSE), *písomne*. – Podporujem odporúčania uvedené v uznesení. Čo sa však týka organizácie Ludoví mudžahedíni Iránu, hlasoval som proti pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom, ktoré sa v texte dotýkali tejto skupiny.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), *písomne*. – (EL) Vďaka stanoviskám Javieru Solanu, podporujúcich strán a zástupcov EÚ, sa rozplynuli všetky ilúzie o postoji EÚ k Iránu a všeobecne k Strednému východu.

Spomínané stanoviská dokazujú, že EÚ podporuje plán Spojených štátov amerických a NATO na „demokratizáciu Stredného východu“, ktorého zámerom je podriaďiť národy a ľudí kontrole zdrojov, ktoré im prinášajú bohatstvo. EÚ si zámerne nevyšima uistenia Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu a správy CIA o nevojenskom využití jadrovej energie v Iráne. Stupňuje napätie sankciami proti Iránu a zosilňuje propagandu, aby si verejná mienka navykla na myšlienku vojny proti Iránu. Okrem toho Javier Solana jasne spojil situáciu v Libanone a širšej oblasti s otázkou jadrových zbraní, avšak bez toho, aby sa čo len zmienil o jadrových zbraniach vo vlastníctve Izraela.

V širšej oblasti Stredného východu sme svedkami nárastu imperialistickej agresie a konfliktov vyplývajúcich z delenia trhov. Obeťami týchto udalostí sú, okrem iných, obyvatelia Palestíny, Iránu a Libanonu. Jedinou odpoveďou občanov na tieto nové útočné vojnové plány je, že musia vzdorovať imperializmu a nesmú si robiť ilúzie o úlohe EÚ.

Sú to práve občania jednotlivých krajín, ktorí rozhodujú o otázkach ľudských práv a o ich porušovaní. Nemali by dovoliť, aby sa tieto otázky stali zámenkou pre ďalší Irak.

Luís Queiró (PPE-DE), *písomne*. – (PT) Irán je v súčasnosti regionálnou a celosvetovou hrozbou a výzvou pre schopnosť členských štátov EÚ držať pevne spolu na medzinárodnej scéne. Nehľadiac na pokračujúce a protirečivé správy, ktoré sa objavujú, pravdou je, že Irán nedodrжал svoju povinnosť transparentnosti, ani nepomohol vytvoriť atmosféru dôvery. Naopak. Navyše, popri jadrovej dokumentácii nie sú povzbudivé ani najnovšie správy. Porušovanie ľudských práv, násilie zo strany štátu a predstieraná zastupiteľská demokracia, to všetko sú faktory, ktoré treba zohľadniť pri tvorbe nášho postoja k Iránu.

Preto na základe spomínaných skutočností, ale aj s ohľadom na to, čo som obhajoval v minulosti, v zásade súhlasím s prijatým uznesením a zdôrazňujem, aby Európsky parlament trval na tom, aby Rada a Komisia dodržali rozsudok Európskeho súdneho dvora a odstránili iránsku opozíciu, organizáciu Ludoví mudžahedíni Iránu, zo zoznamu teroristických organizácií. Európska únia (a niektoré členské štáty) zaobchádzala s iránskou opozíciou spôsobom, ktorý bol na prospech iránskeho režimu, a nie na prospech iránskeho ľudu, ani na prospech demokratizačného úsilia v tejto oblasti sveta. Túto stratégiu je nutné zmeniť – a zmena sa už začala.

Návrh uznesenia: Výsledky konferencie o klimatických zmenách (Bali) (B6-0059/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), *písomne*. – (IT) Teší ma, ako dopadla konferencia na Bali a že priniesla výsledky, v ktoré sme ani nedúfali, čiastočne vďaka úlohe, ktorú počas rokovaní zohrala EÚ. V tejto zložitej situácii bolo mimoriadne dôležité, aby sa vyslal signál jednoty, spolupráce a zodpovednosti spôsobom, ktorý by úspešne odštartoval rokovania o stanovení nových cieľov v oblasti znižovania emisií na obdobie po skončení platnosti Kjótskeho protokolu (v roku 2012).

Prijatím záverov vedcov, pôsobiacich v rámci Medzivládneho panela pre zmenu klímy (IPCC), všetci účastníci na politickej úrovni uznali, že klimatické zmeny existujú, že sú spôsobené človekom a že ak sa chceme vyhnúť nenapraviteľným škodám v klimatickom systéme Zeme, je potrebné začať konať do roku 2020.

Dúfam, že v Kodani v roku 2009 dôjde k obratu v boji proti klimatickým zmenám pomocou prijatia prísnych cieľov zníženia emisií do roku 2020 všetkými priemyselnými a rozvojovými krajinami. Prirodzene, súčasťou tejto novej výzvy budú aj určité náklady a nedostatky v účinnosti, ktoré by bolo ťažko odôvodniť, ak, ako som už spomínal, neurobíme potrebné a odvážne rozhodnutia, akým je napríklad návrat k jadrovej energii. Nečinnosť, odkladanie problému na neskôr a vyčerpávajúce konferencie budú viesť iba k nenávratným škodám na životnom prostredí.

Edite Estrela (PSE), *písomne*. – (PT) Hlasovala som za návrh uznesenia o výsledkoch konferencie o klimatických zmenách na Bali (COP 13 a COP/MOP 3), pretože vzhľadom na naliehavosť znižovania globálneho otepľovania si myslím, že dohoda dosiahnutá na Bali bola dôležitým krokom vpred, aby v roku 2009 mohol byť v Kodani navrhnutý a schválený nový protokol s novými cieľmi znižovania emisií skleníkových plynov.

Som presvedčená, že portugalské predsedníctvo EÚ zohralo na konferencii na Bali kľúčovú úlohu. Pri rokovaní aktívne prispelo k dosiahnutiu pokroku a podarilo sa mu dosiahnuť veľmi priaznivú dohodu. Bolo by však žiaduce, aby akčný plán z Bali obsahoval vyčíslenie cieľov týkajúcich sa zníženia emisií CO₂.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), písomne. – (PT) Vo všeobecnosti možno povedať, že sa v tomto uznesení len opakujú všeobecné myšlienky. Vo viacerých oblastiach je uznesenie neprimerané. Preto sme sa zdržali hlasovania.

Napríklad, keďže hlavným cieľom je zníženie emisií CO₂, ktoré vznikajú spaľovaním fosílnych palív, vyvstáva otázka merania týchto emisií. Vieme, že toto meranie je veľmi zložité a možno ho tiež zmanipulovať, keďže po ťažbe je potrebné fosílna palivá prepraviť a spracovať, a ich vedľajšie produkty sa rozdeľujú a používajú rozličnými spôsobmi na tisíckach koncových miest.

Ako uviedli rôzni odborníci na túto oblasť, ak chceme znížiť emisie a dosiahnuť ciele, je účinnejšie a jednoduchšie sledovať nástroj schválený podľa protokolu o ťažbe a medzinárodnom obchode s fosílnymi palivami. Bolo by teda jednoduchšie stanoviť sadzby alebo cieľové hodnoty na zníženie primárnej produkcie fosílnych palív a príslušného vývozu, resp. dovozu, čím by sa stanovili maximálne hodnoty emisií pre každú jednotlivú krajinu.

Je však tiež potrebné rokovať o záväzkoch bohatších krajín uvoľniť finančné prostriedky na podporu rozvojových krajín, aby im pomohli znášať hospodárske a sociálne náklady vyplývajúce z prijatia potrebných opatrení.

Je mi ľúto, že návrhy skupiny, zamerané na túto problematiku, boli zamietnuté.

Duarte Freitas (PPE-DE), písomne. – (PT) V decembri minulého roka sa na Bali stretli predstavitelia zmluvných strán Rámcového dohovoru Organizácie spojených národov o klimatických zmenách. Dosiahli pokrok v mnohých oblastiach, ktoré súvisia s ochranou globálnej klímy.

Okrem začiatku rokovaní o novom protokole, ktorý nahradí Kjótsky protokol, by som zdôraznil vyjadrenie, že štvrtá správa Medzivládneho panela pre zmenu klímy (IPCC) bola pre prácu zúčastnených strán lepším vedeckým podkladom. Dovoľte mi tiež poukázať na zmienku, ktorá bola vyslovená po prvýkrát, čím sa otvorila téma, ktorá bola až doteraz tabu. Zmienka sa týka toho, že rozvojové krajiny musia tiež spolupracovať, pričom sa samozrejme zohľadňuje ich hospodársky kontext a rozvoj.

Napokon mi dovoľte povedať nasledovné: myslím si, že hlavnou novinkou konferencie na Bali bolo vôbec prvé zaradenie problému odlesňovania do rokovania, o ktorom sa, v rámci akčného plánu z Bali, bude diskutovať z hľadiska jeho začlenenia do budúceho protokolu.

Hlasujem za uznesenie Dočasného výboru pre klimatické zmeny, keďže podporuje výsledky dosiahnuté na Bali a vo viacerých vyjadreniach hovorí o úlohe EÚ v budúcich rokovaníach, s čím súhlasím, a upresňuje, v ktorých oblastiach mohol akčný plán z Bali zájsť ešte ďalej.

Françoise Grossetête (PPE-DE), písomne. – (FR) Hlasovala som za túto správu.

Zámerom trinástej konferencie zmluvných strán Rámcového dohovoru Organizácie spojených národov o klimatických zmenách, ktorá sa konala na Bali v dňoch 3. až 15. decembra 2007, malo byť stanovenie plánu na nasledujúce dva roky a dosiahnutie dohody o predĺžení platnosti Kjótskeho protokolu, ktorá uplynie v roku 2012. Aj keď sa zdá, že prvý cieľ sa podarilo splniť, sme ešte veľmi ďaleko od dosiahnutia toho druhého.

Najviac poľutovaniahodné je to, že sa medzinárodné spoločenstvo nedokázalo dohodnúť na cieľovej hodnote pre stabilizáciu a následné zníženie globálnych emisií skleníkových plynov do roku 2020 aspoň o 20 % v porovnaní s úrovňou, ktorú dosahovali v roku 1990. Európska únia by mala posilniť konštruktívnu a aktívnu úlohu, ktorú zohrávala na Bali, aby tak neposkytla krajinám odmietajúcim všetky ciele výhovorku na odmietnutie konania.

Aj napriek tomu, že dohodu z Bali, ktorú podpísali všetky prítomné krajiny, je potrebné uvítať, nemali by sme dovoliť, aby sa z nej stala nová zbierka fráz o životnom prostredí. Ešte stále máme dva roky na dosiahnutie dohody. Otáľanie s plánom naznačuje, že to najťažšie je ešte len pred nami.

Diamanto Manolákou (GUE/NGL), písomne. – (EL) Uznesenie o výsledkoch konferencie o klimatických zmenách na Bali sa usiluje nájsť pozitívne znaky tam, kde žiadne nie sú. Zároveň zastiera príčinu ničenia

životného prostredia – plienenie prírodných zdrojov kapitálom, s cieľom dosiahnuť zisk z obchodovania s pôdou, vzduchom, energiou a vodou.

V uznesení sa poukazuje na nebezpečenstvo, že klimatické zmeny „sa pre najchudobnejšie krajiny môžu stať hlavným destabilizačným faktorom“. Tento kapitál európskych monopolov môže využiť klimatické zmeny ako zámienu pre ďalšie vykorisťovanie rozvojových krajín, keďže vieme, že činnosť nadnárodných spoločností je jednou z hlavných príčin chudoby.

V uznesení sa vyzýva na vážny záväzok zo strany rozvíjajúcich sa krajín, podľa stupňa ich rozvoja a zloženia ich hospodárstiev. V uznesení sa konkrétnejšie zmieňuje Čína a India v súvislosti s otázkou podpory spolupráce v oblasti energetickej politiky, s cieľom obmedziť výskyt látok znečisťujúcich životné prostredie. Zámerom uznesenia je v podstate vyvíjať tlak na tieto krajiny tým, že sa obmedzí ich potenciál rozvoja a ich nároky na väčšie podiely na trhu voči imperialistickej konkurencii z hľadiska rozdelenia trhov. Snáď to je dôvod, prečo sa nespomínajú opatrenia na priame zníženie emisií skleníkových plynov, a prečo sú na túto tému v texte len všeobecné vyjadrenia o dobrom úmysle.

V krátkosti, konferencia o klimatických zmenách na Bali bola len obyčajnou pretvárkou. Skutočnou problematikou bolo zosilnenie medziimperialistických konfliktov v energetickom odvetví a komercializácia životného prostredia.

David Martin (PSE), písomne. – Plne podporujem hodnotenie uznesenia o výsledkoch rokovaní na samite na Bali. Vďaka EÚ sa na Bali dosiahol viac, než sa možno očakávalo, no menej, než bolo potrebné. Nedostatok porozumenia medzi všetkými rokovacími partnermi v otázke konkrétnych cieľov a hodnôt pre znížovanie emisií CO₂ je poľutovaniahodný. Hlasoval som za toto uznesenie.

Karin Scheele (PSE), písomne. – (DE) Je dôležité, že v prijatom uznesení je výslovne zdôraznené prepojenie medzi odlesňovaním a klimatickými zmenami. Dažďové pralesy zohrávajú z hľadiska svetovej klímy kľúčovú úlohu. Pohlcujú obrovské množstvá CO₂. Okrem toho sú najväčšími svetovými zásobárňami vody. Pohlcujú vodu ako špongia, čím ochladzujú ovzdušie. Odlesňovanie, výrub a vypaľovanie však túto mimoriadne dôležitú úlohu nesmierne ohrozujú. Zastavenie odlesňovania, výrubu a vypaľovania by preto mohlo mimoriadne rozhodujúcim spôsobom prispieť k boju proti globálnemu otepľovaniu.

Zvýšený dopyt po biopalivách v Európe je v absolútnom rozpore s ochranou dažďových pralesov. Vyrúbali sa už tisíce hektárov dažďového pralesa s cieľom vyťažiť palmový olej, aby sa tak uspokojil zvýšený dopyt po bionafta. Certifikácia a určovanie udržateľnej výroby biopalív je preto nevyhnutným predpokladom pre ochranu dažďových pralesov a svetovej klímy. Výroba navyše zhoršuje aj sociálnu situáciu v príslušných krajinách, vzhľadom na rozsiahle zvýšenie cien základných potravín. Preto som proti návrhu Komisie, ktorý je súčasťou balíka o energii a klíme, a ktorým sa záväzne stanovuje, že do roku 2020 musia tvoriť biopalivá minimálne 10 % pohonných hmôt pre motorové vozidlá. Nesúhlasím s týmto návrhom, pretože nijako neprispieva k ochrane klímy a má ďaleko od trvalo udržateľnej politiky.

Lars Wohlin (PPE-DE), písomne. – (SV) V nasledujúcich rokoch musí dôjsť k prudkému zníženiu emisií skleníkových plynov. Uznesenie obsahuje mnoho dobrých myšlienok, ako tento cieľ dosiahnuť, a preto som sa rozhodol hlasovať za uznesenie.

Ciele, ktoré boli stanovené, možno skrátene popísať výrazom 20 20 20, čo znamená, že emisie sa musia znížiť o 20 %, obnoviteľné zdroje energie sa musia zvýšiť o 20 %, a že tieto ciele je nutné dosiahnuť do roku 2020. Myslím si však, že dôraz by sa mal klásť na znížovanie emisií a že rozhodnutie, ako tento cieľ dosiahnuť, musíme nechať na jednotlivé členské štáty. Preto by EÚ nemala presne stanovovať, ako majú krajiny meniť spôsob využitia obnoviteľných zdrojov energie.

Vzhľadom na to, že by mohlo byť vhodné vydať takéto spresnenie, je poľutovaniahodné, že jadrová energia sa nepovažuje za jeden z obnoviteľných zdrojov energie. Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (IAEA) dospela k záveru, že jadrová energia je potrebnou súčasťou úsilia o zníženie emisií oxidu uhličitého. Je poľutovaniahodné, že toto uznesenie sa rozhodlo nebrať túto skutočnosť do úvahy, keďže trvá na tom, že k zníženiu emisií nesmie dôjsť pomocou využívania jadrovej energie.

Pri vykonávaní tohto uznesenia sa jasne preukáže, že EÚ nepriamo vylúčila úlohu jadrovej energie z procesu zlepšovania klimatickej situácie. Takýto postoj je, podľa môjho názoru, veľmi zvláštny. Je potrebné zobrať ho jasne na vedomie.

Správa: Fiona Hall (A6-0003/2008)

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark a Anna Ibrisagic (PPE-DE), písomne. – (SV) Hlasovali sme za uznesenie na základe jeho všeobecného zamerania, ale nepodporujeme všetky body technických podrobností ani ambície upravovať politickými rozhodnutiami, aké výrobky je možné vyrábať alebo predávať, ako napríklad záhradné ohrievače.

Giles Chichester (PPE-DE), písomne. – Britskí konzervatívci podporujú široký záber tejto správy z vlastnej iniciatívy – veď kto by mohol byť proti energetickej účinnosti? Máme však určité výhrady k niektorým aspektom návrhu, kde sa zdá, že spravodajca stratil schopnosť rozlišovať.

Označovanie energetickej účinnosti je dobré na to, aby spotrebiteľia dostali možnosť voľby, ale začať zakazovať niektoré produkty len z toho dôvodu, že spotrebujú energiu spôsobom, s ktorým niektorí z nás nesúhlasia, sa zdá byť veľmi neprimerané.

Obzvlášť nerozumné sa zdajú byť útoky namierené proti záhradným ohrievačom (ods. 16), ktoré sa začali používať vo väčšej miere ako priamy dôsledok protifajčiarskej legislatívy zo strany vlády Spojeného kráľovstva.

Veríme, že tento konkrétny návrh nebude zakomponovaný do žiadneho budúceho návrhu Komisie.

Nigel Farage (IND/DEM), písomne. – Plne nesúhlasím s odhadzovaním – a rovnaká je aj politika mojej strany – ale nemôžem hlasovať za zavádzanie rozhodnutí EÚ, nech sa niekedy javia akokoľvek osvietené.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), písomne. – (SK) Táto správa je jednou z tých správ, ktoré sa zamýšľajú nad situáciou bez toho, aby bližšie skúmali príčiny, alebo poukazovali na základné smery, ktorými by sme sa mali vydať. Správa iba prevzala kontroverzné vyjadrenia medzinárodných organizácií a v jednom alebo dvoch prípadoch, napríklad pri zmienke o Rusku a Afrike, možno vidieť, že jej oveľa viac záleží na ochrane záujmov Európskej únie ako na akejkoľvek politike spolupráce, s čím nesúhlasíme.

Je jasné, že nedostatok fosílnych palív, ktorý sa odráža na ich cene, si vyžaduje zníženie ich spotreby. Aby sme sa vyhli znižovaniu hospodárskych a sociálnych činností, musíme preto zámerne znížiť nadbytočnú spotrebu, odpad konverzného procesu, dopravu a distribúciu a konečnú spotrebu.

Keďže energiu nie je možné po jej využití recyklovať a keďže zdroje sú obmedzené, tento proces je potrebné riadiť podľa technických poznatkov a celkových politických priorít, čo si vyžaduje ústredné plánovanie vlád vo verejnom záujme, čím sa odstráni kolísanie a nervozita trhových činiteľov. K takémuto stavu sa ešte len musíme prepracovať.

Ďalšie dobre mienené odporúčania sa už týkajú života a práce v mestách a vo veľkomestských oblastiach. Môžu mať veľmi priaznivý dopad na inovácie a obnovu energetických sietí, budov, dopravy a ostatných verejných statkov.

Glyn Ford (PSE), písomne. – Podporujem základný princíp tejto správy, ktorým je akčný plán energetickej účinnosti. Nemám žiadny problém s preskúmaním nových spôsobov, ako vyrábať energeticky účinnejšie radiátory, ale som proti zákazu záhradných ohrievačov.

Pokiaľ viem, tak väčšina týchto zariadení sa používa na to, aby vyhrievala fajčiarov, ktorých nedávno prijaté právne predpisy vyhnali von do zimy. Už zákaz fajčenia spôsobil zatvorenie mnohých podnikov, čo malo za následok, že ľudia prišli o prácu. Tento zákaz by len znásobil zatváranie podnikov a straty zamestnania.

Bruno Gollnisch (NI), písomne. – (FR) V súvislosti s klimatickými zmenami a opareniami na boj proti týmto zmenám sa často vyskytuje myšlienka úspory energie. No aj okrem týchto dôvodov by mala otázka energetickej bezpečnosti a nezávislosti európskych štátov sama stačiť na to, aby sme sa usilovali o lepšie využívanie energie. Príčinou, prečo nebudeme hlasovať proti tejto správe je to, že práve na európskej úrovni sa tvorí väčšina noriem.

V tejto správe sa však vraciame k Malthusovej vízií a k vízií o pridelení viny, ktoré sa nachádzajú vo všetkých správach Parlamentu na túto tému. Dochádza k slepému obviňovaniu motoristov, zakazujú sa určité druhy prístrojov, existuje túžba diktovať jednotlivcom, ako sa majú správať a nútiť deti skupinovo sa organizovať už od najútlejšieho veku, túžba starať sa do politiky územného plánovania a výstavby, podporovať zdaňovanie energií a systémy tvorby cien, ktoré v skutočnosti ubližia len tým najkrehkejším skupinám obyvateľstva.

Preto hovoríme áno stanoveniu minimálnych noriem, áno podpore výskumu, áno objektívnym informáciám, ktoré nám umožňujú urobiť správne rozhodnutia, áno podpore daňových stimulov. Hovoríme však nie prenasledovaniu a tvrdému zaobchádzaniu.

Hélène Goudin a Nils Lundgren (IND/DEM), písomne. – (SV) Výsledky výskumu naznačujú, že emisie skleníkových plynov, ktoré produkuje človek, sa podieľajú na urýchlení klimatických zmien. Preto podporujeme hlavný záver, že všetky krajiny musia prijať ucelené opatrenia na zníženie týchto emisií, a že krajiny EÚ musia v tomto smere prevziať vedúcu úlohu.

Zároveň namietame proti sklonu Komisie aj spravodajcov Parlamentu neustále využívať veľké výzvy na centralizáciu politickej moci a na vytvorenie Európskej únie bez slobody a dynamiky.

Z hľadiska energetickej politiky by mala byť úloha Európskej únie obmedzená na nasledujúce oblasti:

- stanovenie emisných cieľov pre jednotlivé krajiny, pričom by sa malo ponechať na dané krajiny a na trh, aby sa tieto ciele dosiahli v podmienkach voľnej hospodárskej súťaže.

- internalizácia nákladov na emisie, a to tak, že sa ceny emisných kvót stanovia na dostatočne vysokú úroveň. (Emisie sa tak budú automaticky zohľadňovať pri miliardách hospodárskych rozhodnutí, ktoré každý deň prijímajú na celom svete domácnosti aj podniky. Domácnosti si dobrovoľne vyberú energeticky úsporné žiarovky, výrobcovia áut budú vyrábať autá s menšou spotrebou a stavební investori budú stavať budovy s veľmi nízkou energetickou náročnosťou, tzv. pasívne domy. Potom sa výskumu a vývoju oplatí venovať sa tejto oblasti.)

- pridelovanie peňazí na výskum a tvorba právnych predpisov v oblasti označovania tovarov.

Politici EÚ nesmú pri regulácii zachádzať do podrobností. V súčasnosti nikto nevie, ako najlepšie naplánovať túto obrovskú premenu. Preto sme proti takým veciam, akými sú napríklad zákazy záhradných ohrievačov a daňové stimuly na búranie budov.

Hlasovali sme proti, aby sme tak podnietili opätovné zamyslenie sa nad energetickou politikou EÚ.

Françoise Grossetête (PPE-DE), písomne. – (FR) Hlasovala som za túto správu, ktorá je v súlade so závermi predsedníctva Európskej rady z marca 2007, ktoré sa týkajú energetickej účinnosti a v ktorých je zdôraznená potreba zlepšiť energetickú účinnosť v Európskej únii, aby sa dosiahol cieľ 20 % úspory energetickej spotreby EÚ v porovnaní s predpoveďami na rok 2020.

Vítam opatrenia zamerané na zlepšenie energetickej hospodárnosti výrobkov, budov a služieb, zlepšenie účinnosti výroby a dodávky energie, zníženie vplyvu dopravy na spotrebu energie, uľahčenie financovania a investovania do tejto oblasti, aby sa v súvislosti so spotrebou energie podporilo a posilnilo citlivé správanie.

Európski občania musia mať osov z infraštruktúry (vrátane budov), výrobkov (okrem iného ide o domáce spotrebiče a autá), procesov a energetickej služby, ktoré poskytujú najlepšiu energetickú účinnosť na svete.

Akčným plánom sa tiež posilní priemyselná konkurencieschopnosť a rozvinie sa vývoz nových technológií, čo bude mať priaznivý dopad na zamestnanosť. Okrem toho sa dosiahnutými úsporami vyrovnajú investície do inovačných technológií.

Marian Harkin (ALDE), písomne. – Nepodporujem odsek, ktorý vyzýva na stiahnutie určitých domácich spotrebičov z trhu, pretože toto vyjadrenie je prívrdé.

Sarah Ludford (ALDE), písomne. – Hlasovala som za podporu tejto správy, ktorá je ako celok vynikajúca. Avšak odsek 16, ktorý „vyzýva Komisiu, aby vytýčila časové harmonogramy na stiahnutie z trhu všetkých zariadení, spotrebičov a iných energeticky náročných produktov, ktoré majú najmenšiu energetickú účinnosť, ako napríklad záhradné ohrievače“, by znel lepšie bez vymenovania jedného konkrétneho zariadenia, ktorého používanie by sa malo zakázať, keďže ide len o jedno z mnohých zariadení, ktoré spôsobujú obavy v súvislosti s mrhaním energiou a ide o zariadenie, ktoré mnohí ľudia radi používajú, a to nielen v mestskom sociálnom kontexte, akým je napríklad môj londýnsky volebný obvod.

Vítam kroky niektorých maloobchodníkov, ktorí prestali predávať takého ohrievače, ako reakciu na tlak spotrebiteľov; ja sama by som si taký ohrievač takisto nekúpila. Domnievam sa však, že najlepšou cestou je vytýčiť pre zariadenia minimálne normy energetickej účinnosti, informovať ľudí o energetickej spotrebe a vyzývať ich, aby zvažili svoju celkovú uhlíkovú stopu a na základe toho volili zariadenia, spôsob dopravy, sociálne správanie atď. Domnievam sa, že tento spôsob je lepší než zákaz používania záhradných ohrievačov

alebo akýchkoľvek iných zariadení. Veď nakoniec, inovácia ako odpoveď na normy energetickej účinnosti snáď môže priniesť viac úžitku než energeticky účinné záhradné ohrievače.

Jules Maaten (ALDE), písomne. – (NL) Víтам tento návrh pani Hallovej, a tiež skutočnosť, že po dlhom čase konečne prechádzame z abstraktných teórií ku konkrétnym návrhom na zvýšenie energetickej účinnosti v Európskej únii. Teší ma, že sa v tejto správe zachoval cieľ zlepšiť energetickú účinnosť o 20 % do roku 2020. Neschvaľujem odsek 16 tejto správy, v ktorom sa vyzýva na stiahnutie všetkých najmenej energeticky účinných druhov zariadení z trhu. Napokon, priemysel je potrebné podnietiť k tomu, aby vyrábal lepšie a účinnejšie zariadenia. Preto som sa zdržal konečného hlasovania.

Toine Manders (ALDE), písomne. – (NL) Ľudová strana za slobodu a demokraciu (VVD) je proti zákazom, ale podporuje zlepšenia. VVD je teda proti zákazu záhradných ohrievačov, ale podporuje inovačné riešenia na boj proti nízkej účinnosti. Skupina VVD v Európskom parlamente zastáva názor, že v súvislosti s bojom proti klimatickým zmenám by bolo zvláštne, keby sme sa nesnažili nájsť spôsoby, ako vyrábať účinnejšie záhradné ohrievače. Preto naša skupina podporila výzvu správy pani Hallovej adresovanú Európskej komisii, aby došlo k postupnému vyradeniu energeticky neúčinných spotrebičov a k ich nahradeniu účinnejšími modelmi. Správu je potrebné považovať za podnet pre priemysel, aby vyvíjal energeticky účinnejšie zariadenia, napríklad záhradné ohrievače.

David Martin (PSE), písomne. – Akčný plán prináša najúčinnejšie nástroje v boji proti klimatickým zmenám. Rozhodne víтам tento plán a domnievam sa, že cieľ zníženia emisií našich skleníkových plynov o 20 % do roku 2020 je reálny po technickej, ako aj po hospodárskej stránke.

Tento plán je krokom správnym smerom a ja som ho svojím hlasom podporil, hoci by sa mal vnímať ako prvý krok, po ktorom by mali nasledovať ambicioznejšie ciele.

Andreas Mölzer (NI), písomne. – (DE) Opatrenia na úsporu energie a vyššia energetická účinnosť sú žiaduce z hľadiska hospodárstva i z hľadiska životného prostredia. Preto som hlasoval za správu pani Hallovej, ale dúfam, že v tomto prípade budeme úspešnejší ako pri znižovaní spotreby energie, ktorú chceme dosiahnuť do roku 2020, alebo pri dohodnutom zvýšení podielu obnoviteľných druhov energie – oba tieto zámery sú vznešené, ale vzhľadom na súčasnú situáciu ich pravdepodobne nebudeme môcť dodržať.

Olle Schmidt (ALDE), písomne. – (SV) Správa pani Fiony Hallovej sa týka mimoriadne dôležitej problematiky. Nestačí, aby EÚ stanovila prísne pravidlá pre emisie oxidu uhličitého. Ak chceme dosiahnuť skutočný pokrok, ľudia musia byť schopní a ochotní zmeniť svoju vlastnú spotrebu a modely správania. Odsek 61 dáva v tomto smere veľmi správny zmysel: boj sa musí začať od nás.

V záujme našej vlastnej dôveryhodnosti by mal preto Európsky parlament svojou činnosťou ísť príkladom. Nabádame obyvateľov EÚ, aby sa vzdali všetkého, od rýchlouhľadných kanvíc až po vyhrievané bary a terasy v reštauráciách, zatiaľ čo spotreba energie druhého sídla Európskeho parlamentu je 5 322 ton emisií oxidu uhličitého ročne! Zo štúdie, ktorú zadala poslankyňa Európskeho parlamentu, pani Caroline Lucasová, vyplynulo, že mesačné presuny Parlamentu do Francúzska majú dramatické dôsledky pre životné prostredie. V dôsledku ciest do Štrasburgu, kde Parlament hlasuje, sa celkovo vyprodukuje 18 901 ton emisií oxidu uhličitého ročne. To zodpovedá viac ako desiatim tisícom letov z Európy do New Yorku.

Je dobre, že správa bola schválená. Ešte lepšie by bolo, keby sme prestali cestovať do Štrasburgu kvôli hlasovaniu, ktoré sa môže rovnako dobre konať aj doma.

- Správa: Carl Schlyter (A6-0495/2007)

Derek Roland Clark (IND/DEM), písomne. – Podporujem zákaz odhadzovania, ktorý je v súlade s politikou mojej strany zameranou na rozumné zákony pre oblasť komerčného rybárstva. Nemôžem však hlasovať za uznesenie, pretože predstavuje len ďalšie miešanie sa EÚ do záležitostí Spojeného kráľovstva. Spojené kráľovstvo je úplne schopné prijať svoje vlastné opatrenia pre oblasť rybolovu a ochrany rybného hospodárstva, tak, ako sme to robili aj predtým, než sme sa zapojili do tejto nehospodárnej organizácie.

Duarte Freitas (PPE-DE), písomne. – (SK) Odhadzovanie (vyhadzovanie mŕtvych alebo umierajúcich rýb cez palubu) a vedľajšie úlovky sú vážnym problémom, ktorý je potrebné vyriešiť v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva.

Vzhľadom na mechanizmy riadenia, ktoré zohľadňujú viac vylodovanie ako úlovky, potrebuje priemysel rybného hospodárstva EÚ rýchlo preformulovať svoje politiky, aby bolo možné obmedziť tieto zlé postupy.

V tejto súvislosti Európska komisia vypracovala oznámenie, v ktorom ohlasuje svoj zámer zaviesť politiku zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a postupného odstraňovania odhadzovania v rámci európskeho rybného hospodárstva.

Nežiaduce vedľajšie úlovky a ich následné odhadzovanie má nespočetne veľa nepriaznivých následkov: mrhanie zdrojmi, výsledkom výlovu nedospelých rybiej populácie cieľového druhu sú nižšie možnosti úlovku rýb tohto druhu a zníženie neresiacej sa biomasy, keď k tomu prirátame aj úlovky a odhadzovanie druhov, ktoré nie sú cieľom rybného hospodárstva (druhy rýb, kôrovcov, morských cicavcov, morských vtákov a pod.), dostaneme výsledok rovnajúci sa biologickému útoku na morský ekosystém.

Na základe vyššie spomínaných skutočností a kvôli tomu, že táto správa usiluje o dosiahnutie trvalo udržateľného rybného hospodárstva v súlade so zásadami upravenej spoločnej politiky rybného hospodárstva, mám v úmysle hlasovať za.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Zníženie nežiaducich vedľajších úlovkov a odhadzovania je, samozrejme, žiaduce a potrebné, ale tento cieľ by sa nemal dosahovať prostredníctvom právnych predpisov.

Keďže nie je možné spomenúť všetky aspekty, ktoré sa v tejto správe vyskytujú, vítame prijatie nášho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, ktorý „pripomína, že vplyv drobného rybolovu na odhadzovanie je minimálny a následne žiada, aby sa posilnila pomoc Spoločenstva pre propagáciu a rozvoj drobného pobrežného rybolovu a rybolovu v malom rozsahu“.

Lutujeme, že boli odmietnuté naše návrhy, ktoré zdôrazňovali:

- že ak chceme zaviesť vhodné opatrenia na podporu skutočného obmedzenia odhadzovania, je najprv potrebné určiť a preskúmať rozličné príčiny, v dôsledku ktorých odhadzovanie vzniká, napríklad obchodné príčiny (súvisiace s cenou, marketingom, maximalizáciou hodnoty rýb), úlovky rýb, ktoré sú menšie ako sú stanovené minimálne veľkosti pri vykládke a vedľajšie úlovky;

- že je potrebné uskutočniť podrobnú štúdiu opatrení, ktoré majú byť prijaté, a ich vplyvu na sociálno-hospodársku situáciu v danom odvetví;

- dôležitosť dobrovoľného zníženia intenzity rybolovu a zavedenia mechanizmov, ktoré by za to rybárom umožnili získať finančnú kompenzáciu a dôležitosť prijatia pozitívnych opatrení týkajúcich sa trhových zásahov v rámci boja proti odhadzovaniu (zaručený odbyt rýb za spravodlivé ceny a rozvoj konzervárenského priemyslu).

Roger Knapman (IND/DEM), písomne. – Podporujem výzvu na zákaz odhadzovania, ktorá je v súlade s politikou mojej strany, nemôžem však hlasovať za uznesenie ako také, pretože obsahuje stanovovanie nástrojov na úrovni EÚ.

Predovšetkým so zreteľom na pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 14, hoci chválím snahy škótskych rybárov, ktorí sa postavili na čelo dobrovoľného znížovania výlovov rýb, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť, nemôžem podporiť realizáciu kompenzačného systému, ktorý je spravovaný inštitúciami EÚ.

Diamanto Manolakou (GUE/NGL), písomne. – (EL) Zdá sa, že je primerané prijať opatrenia proti odhadzovaniu, aby bolo možné ochrániť zásoby rýb. Zamyslime sa nad tým, prečo sa úlovky odhadzujú, keď zároveň existuje mnoho pracujúcich, ktorí by veľmi radi jedli viac rýb.

Príčinou je kapitalistická výroba. Úlovky rýb predstavujú viac tovaru, ktorý sa umiestňuje na trh s cieľom dosiahnuť zisk pre veľké rybolovné spoločnosti, ako statok, ktorý má uspokojiť potreby z hľadiska potravy. Ak rybolovná spoločnosť predpokladá, že nedosiahne zisk, alebo, čo je pravdepodobnejšie, že cena určitých úlovkov klesne v dôsledku vysokej ponuky, potom môžeme vysvetliť, prečo dochádza k odhadzovaniu úlovkov, aj keď existujú aj ďalšie dôvody.

Nový návrh je v podstate prejavom dobrého zámeru. Znovu navrhuje politiku porovnateľnú s tou, ktorá mala byť podľa správy uplatnená už pred viac ako piatimi rokmi. Nenamietame nič proti tomu, aby sa prijali určité opatrenia na obmedzenie alebo odstránenie odhadzovania, no máme jednu výhradu: niektoré z týchto opatrení môžu byť záťažou pre malé a stredné rybolovné podniky a v zásade môžu byť zámienkou, ktorá by im mohla brániť v slobodnom vykonávaní rybolovu. Inými slovami, niektoré návrhy sa môžu stať zámienkou na obmedzenie malých a stredných podnikov a nadmerné rozšírenie veľkých rybolovných spoločností.

David Martin (PSE), písomne. – Pre Škótsko a jeho rybársky priemysel je akýkoľvek návrh na zlepšenie európskej politiky v oblasti rybného hospodárstva pozitívny. Správa sa pokúša preskúmať spôsoby postupného znižovania množstva neželaných vedľajších úlovkov a realizácie zákazu odhadzovania: dvoch škodlivých praktík, ktoré sa v sektore rybného hospodárstva stali až príliš bežnými.

V súvislosti s tým navrhuje správa logický a efektívny prístup k zhromažďovaniu informácií a vyzýva na jednoduché opatrenia, ktoré sú ľahko vynútiteľné a ekonomicky životaschopné. Môj hlas bol jeden z tých, ktoré boli za odporúčania tejto správy.

Brian Simpson (PSE), písomne. – Ako dychtivý divák vynikajúceho televízneho seriálu *Deadliest Catch* (Nebezpečný lov), som veľkým obdivovateľom rybárov a ich práce. Budem hlasovať za túto správu, pretože potrebujeme vážne pomenovať pokračujúci problém tvorby odpadu, pri ktorom sa kvôli fungovaniu komplikovaného systému kvót hádžu naspäť do mora úplne zdravé ryby.

Aj keď si nemyslím, že trhový zásah je v tomto prípade odpoveďou, alebo že systém kvót by sa mal opustiť, potrebujeme na túto situáciu vážne zareagovať.

Naše zásoby rýb sú stále nízke. Dopyt po rybách neustále rastie a práve v tom je naša dilema. Musíme zachovať naše zásoby rýb a jedným zo spôsobov, ako to dosiahnuť, je odstrániť, alebo aspoň minimalizovať, odpad, ktorý vzniká ako dôsledok neželaných vedľajších úlovkov a odhodení.

Catherine Stihler (PSE), písomne. – Prekvapilo ma prijatie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 9. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh hovorí o tom, že všetky rybárske lode budú musieť disponovať kamerovým systémom (CCTV). Neexistuje žiadne vysvetlenie, ako sa to v praxi má realizovať, nebolo predložené žiadne hodnotenie vplyvu, ktoré by ukázalo, že niečo také bude vôbec fungovať, a neboli poskytnuté žiadne vysvetlenia v súvislosti s tým, ako za to máme zaplatiť.

Cornelis Visser (PPE-DE), písomne. – (NL) Európsky parlament dnes hlasoval o správe o politike zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odhadzovania. Poslanci Európskeho parlamentu za Kresťansko-demokratickú výzvu (CDA) v rámci Európskej ľudovej strany (PPE) hlasovali za konečnú správu, keďže obsahuje mnoho priaznivých bodov. Napríklad priznáva, že o niektorých druhoch rýb je známe, že majú vysokú mieru prežitia po vypustení, a že sú možné výnimky zo zákazu odhadzovania. To je dôležité v prípade nedospelej soley, keďže tento druh má veľmi vysokú mieru prežitia. Správa tiež zdôrazňuje pozitívne a negatívne stimuly na obmedzenie odhadzovania. Takýto prístup je citlivejší ako úplný zákaz odhadzovania. Podľa názoru delegácie CDA/PPE je úplný zákaz odhadzovania neuskutočniteľný.

Thomas Wise (IND/DEM), písomne. – Podporujem výzvu na zákaz odhadzovania, ktorá je v súlade s politikou mojej strany, nemôžem však hlasovať za uznesenie ako také, pretože obsahuje stanovovanie nástrojov na úrovni EÚ.

Predovšetkým so zreteľom na pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 14, hoci chválím snahy škótskych rybárov, ktorí sa postavili na čelo dobrovoľného znižovania výlovov rýb, ktoré nedosahujú predpísanú veľkosť, nemôžem podporiť realizáciu kompenzačného systému, ktorý je spravovaný inštitúciami EÚ.

Návrh uznesenia: Európska rómska stratégia (B6-0050/2008)

Philip Bradbourn (PPE-DE), písomne. – Spolu s mojimi britskými kolegami z Konzervatívnej strany úplne a bezvýhradne odmietame všetky formy rasizmu a xenofóbie a plne podporujeme Rómov v ich boji proti diskriminácii, ktorej musia čeliť. Malo by to však prebiehať v rámci hlavného prúdu politickej stratégie v každom členskom štáte.

Nemôžeme podporiť toto uznesenie, pretože zvyšuje možnosť izolácie a odsúvania Rómov na okraj spoločnosti tým, že ich „zaškatul'kujeme“ do osobitnej kategórie. V tomto uznesení sa Komisia tiež vyzýva, aby vypracovala rôzne stratégie a akčné plány, s čím nesúhlasíme, pretože zastávame názor, že tieto činnosti by mali zostať v právomoci členských štátov.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark a Anna Ibrisagic (PPE-DE), písomne. – (SV) Sociálne vylúčenie, chudoba a diskriminácia sú problémy, v boji proti ktorým musia členské štáty urobiť maximum. Rómska menšina bola týmito prejavmi nespravodlivosti obzvlášť silno zasiahnutá. Myslíme si však, že na úrovni členských štátov možno integračnú politiku upravovať najlepšie.

Hélène Goudin a Nils Lundgren (IND/DEM), písomne. – (SV) V konečnom hlasovaní sme hlasovali za predmetné uznesenie. Chceme však poukázať na to, že je v prvom rade politikou zodpovednosťou

jednotlivých členských štátov, aby si vyriešili problémy týkajúce sa etnickej diskriminácie a otázky sociálnej spravodlivosti v rámci územia príslušného štátu.

V mnohých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch, ktoré k uzneseniu predložila skupina Únie za Európu národov (UEN), možno vybadať náznakov predsudkov. Preto sme sa rozhodli hlasovať proti pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom, ktoré predložila skupina Únie za Európu národov.

Úlohou Európskej únie v tomto kontexte je zdôrazniť zásady únie hodnôt. Je nutné bojovať proti rasizmu a etnickej diskriminácii v EÚ a v Európe. Zo strany členských štátov by sa tak však malo diať prostredníctvom vzdelávania a činností zameraných na formovanie názorov, aby sa každej novej generácii vstúpilo poznanie, že každý človek má rovnakú hodnotu.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), písomne. – (PT) Občania rómskeho pôvodu sú často obeťami diskriminácie v rôznych krajinách EÚ, keďže diskriminácia môže mať mnoho rozličných podôb, má vplyv na ich hospodárske, sociálne a kultúrne práva, umocňuje chudobu, sociálne vylúčenie a dezintegráciu.

Porušovanie alebo neuplatňovanie základných práv, ako sú napríklad právo na zdravotnú starostlivosť, bývanie, vzdelanie, zamestnanie s právami a sociálnym zabezpečením, podnecujú vznik situácií sociálnej nerovnosti, odsúvanie Rómov na okraj spoločnosti a vznik get, negramotnosť, začlenenie do tieňového hospodárstva a nezapájanie sa do sociálneho a politického života sú tými, ktorým musia čeliť mnohí občania rómskeho pôvodu.

Preto potrebujeme účinné politiky na boj proti sociálnej nerovnosti, vykorisťovaniu a koncentrácii bohatstva, potrebujeme vytvárať pracovné miesta, v rámci ktorých budú zaručené zamestnanecké práva, musíme zabezpečiť prístup k najzákladnejším právam a ich uplatňovanie na podporu verejných služieb. Musíme tiež odstrániť chudobu a sociálne vylúčenie. V podstate ide o politiky, pri ktorých je nutné oddeliť sa od politik a pokynov Európskej únie, čo je hlavná otázka, na ktorú sa v tomto uznesení pozabudlo.

Nemyslíme si, že riešenie problémov, ktorým musia čeliť mnohí občania rómskeho pôvodu, sa ukrýva v prijímaní „spoločných politik“ na úrovni EÚ, čo je myšlienka, ktorú predmetné uznesenie obhajuje.

Preto sme sa zdržali hlasovania.

Katalin Lévai (PSE), písomne. – (HU) V apríli 2005 prijal Európsky parlament uznesenie o situácii Rómov v Európskej únii. Vyzýva v ňom Európsku komisiu, aby pripravila akčný plán v oblasti rómskej problematiky. Okrem sľubov a zvučných, ale prázdnych slov sa odvtedy nič nestalo. Ako dlhé roky predtým, aj v súčasnosti musí väčšina z 12 až 15 miliónov Rómov žijúcich v Európe, z ktorých 10 miliónov žije v Európskej únii od jej rozšírenia v roku 2004, aj naďalej bojovať s rovnakými problémami, navyše v úbohých sociálnych podmienkach. Medzi hlavné problémy, s ktorými musia Rómovia bojovať, patrí chudoba, vylúčenie, problém integrácie, nezamestnanosť a mnohonásobná diskriminácia voči rómskym ženám a deťom.

Väčšina členských štátov nepovažuje Rómov za národnostnú menšinu, pretože neexistuje rómska materská krajina, vlasť. Väčšina členských štátov nerobí žiadne podstatné zmeny, aby sa zlepšila životná situácia Rómov. Naopak. V skutočnosti nám skúsenosti z posledných rokov ukazujú, že v starých aj nových členských štátoch dochádza k posilňovaniu radikalizmu. Preto si myslím, že nastal čas na podstatné zmeny. Socialistická skupina v Európskom parlamente už iniciovala svoj akčný plán, ktorého prvým krokom bolo vypracovanie uznesenia s poprednými odborníkmi z ostatných strán.

Preto vyzývam kolegov poslancov, aby čelili tejto európskej výzve a aby sme svojim hlasovaním spoločne iniciovali európsku rómsku stratégiu.

Diamanto Manolakou (GUE/NGL), písomne. – (EL) Rómovia sú takmer vždy obeťami rasovej diskriminácie. Neprijímanie ich tradícií a kultúry a odsúvanie Rómov na okraj spoločnosti ich posúva k sociálnemu vylúčeniu. Stávajú sa ľahkou korisťou kapitalizmu. Pravdou je, že sú často využívaní ako obeť baránkovia a že sú hromadne obviňovaní, ako sa to nedávno stalo pri deportáciách z Talianska.

Národné vlády a EÚ sa obmedzujú len na zvučné, ale prázdne vyhlásenia, no konkrétnym opatreniam sa vyhýbajú.

V Grécku, tak ako aj v iných krajinách, žije väčšina Rómov v biednych podmienkach, v osadách bez vody a kanalizácie. Mnohí sú nezamestnaní, nemajú sociálne zabezpečenie, ani právo na zdravotnú starostlivosť. Ich deti musia čeliť ešte väčším problémom: úmrtnosť detí je vysoká, zaočkovanie takmer žiadne a školu

navštevuje pravidelne len malé percento detí. Osemdesiat percent členov rómskej komunity je ešte stále negramotných.

Vlády musia prijať opatrenia, ktoré zabezpečia, že Rómovia sa budú zapájať do spoločnosti ako rovnoprávni občania a že sa budú rešpektovať ich kultúrne tradície. V Grécku vyzývame na založenie Centra pre rómske a cigánske štúdie, ktoré by sa osobitne zameriavalo na kultúru.

Je potrebné prijať okamžité opatrenia, ktoré zabezpečia, že Rómovia budú mať dôstojné životné podmienky a neodňateľné právo na zamestnanie, dôchodok, zdravotnú starostlivosť a zdravotné poistenie, ako aj právo na vzdelanie.

Ako všetci pracujúci, aj oni bojujú proti záujmom monopolov a proti vykorisťovateľskému systému.

David Martin (PSE), písomne. – Som zástancom realizácie stratégie v otázke Rómov. Vidím, že EÚ naliehavo potrebuje stratégiu, ktorá by pomohla začleniť rómskych občanov do spoločnosti. Rómovia predstavujú jednu z najväčších menšín na tomto kontinente a zaslúžia si, aby sa im dostalo patričného uznania prostredníctvom európskeho plánu, ktorý by sa zaoberal problémami, ktorým Rómovia musia čeliť.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), písomne. – (RO) Predmetné uznesenie predstavuje stratégiu koordinácie a podpory európskeho úsilia na zlepšenie podmienok rómskeho obyvateľstva, ktoré musí čeliť mnohým ťažkostiam súvisiacim s diskrimináciou, odsúvaním Rómov na okraj spoločnosti, sociálnym vylúčením a krutou chudobou. Záujem EÚ o menšiny vrátane sociálne znevýhodnených skupín je odpoveďou aj na rozšírenie o bývalé komunistické krajiny s početným rómskym obyvateľstvom. Problém tak naberá európsky rozmer a neobmedzuje sa len na krajiny strednej a východnej Európy.

Hlasovala som za predmetné uznesenie, pretože členskými štátmi a európskymi inštitúciami dáva do pozornosti potrebu prijať opatrenia na vytvorenie primeraného sociálneho a politického prostredia pre sociálne začlenenie Rómov. Diskriminácia Rómov je rozšírená vo verejnom aj súkromnom živote vrátane prístupu k verejným úradom, vzdelaniu, trhu práce, zdravotnej starostlivosti a bývaniu. Vlády členských štátov by sa mali zaviazali, že zmenšia neprijateľnú priepasť medzi rómskym obyvateľstvom a ostatnou časťou spoločnosti, aby bolo možné zabezpečiť úplné dodržiavanie základných zásad Európskej únie, zásad slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a slobôd.

11. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní: pozri zápisnicu

12. Rozhodnutia týkajúce sa určitých dokumentov: pozri zápisnicu

13. Zaslanie textov prijatých počas rokovania: pozri zápisnicu

14. Termíny nasledujúcich rokovaní: pozri zápisnicu

15. Prerušenie zasadania

Predsedaajúci. – (FR) Týmto je program ukončený.

Všetkým želim dobrú chuť, najmä našim návštevníkom z Londýna, ktorí, ako ste mali možnosť počuť, prišli z najkrajšieho mesta na svete, hlavného mesta najkrajšej krajiny a ktorí si jedného dňa uvedomia, že ich mesto patrí tiež na jeden z najkrajších svetadielov.

Vyhlasujem zasadnutie Európskeho parlamentu za skončené.

(Rokovanie sa skončilo o 12.20 hod.)